

# Руководство по эксплуатации



## ELEGANZA 5

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5, варианты исполнения:

1. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе.
2. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в составе.

«Подтверждаю точность, правильность и

I hereby certify accuracy, correctness and

достоверность содержания текста

reliability of this document

на русском языке»

in Russian language



(Executive Director: Tomáš Kolář)




Версия: 02

Дата изменений: 2021-07-20

Ověření – legalizace

číslo ověřovací knihy: 1014

ověřuji, že ING. TOMÁŠ KOLÁŘ

NAR. 23.6.1981, 240CM

SLANÝ, a HLEDÁNÝ 1114

hož / jejíž totožnost byla prokázána,

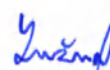
to listinu před notářem vlastnoručně

odepsal / podepsala. Notář

provedením legalizace neodpovídá za

bsah listiny.

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

JUDr. Romana Lužná  
notářka

**Производитель:**

Linet spol. s r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668

E-mail:  
[info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.com>



**Eleganza 5**

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5, варианты исполнения:

1. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе.
2. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в составе.

Автор: LINET, s.r.o.  
Ссылка: [www.linet.com](http://www.linet.com)

Все права сохраняются.

Все торговые марки и бренды являются собственностью соответствующих владельцев. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, относящиеся к техническому регламенту продукта. Именно по этой причине содержание данного руководства может указывать на отличия от текущего производства продукта. Воспроизведение, также выдержки, только с предварительного разрешения издателя. Возможны изменения в связи с техническими разработками. Все технические данные являются номинальными и подлежат технологическим и производственным допускам.



## Содержание

|        |                                                                                                                       |    |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1      | Символы и определения                                                                                                 | 5  |
| 1.1    | Предупредительные надписи                                                                                             | 5  |
| 1.1.1  | Типы предупредительных надписей                                                                                       | 5  |
| 1.1.2  | Структура предупредительных надписей                                                                                  | 5  |
| 1.2    | Инструкции                                                                                                            | 5  |
| 1.3    | Списки                                                                                                                | 5  |
| 1.4    | Символы и маркировка на кровати                                                                                       | 6  |
| 1.5    | Символы и маркировка на матрасе                                                                                       | 7  |
| 1.6    | Серийные этикетки в соответствии с UDI                                                                                | 9  |
|        | Маркировка медицинского изделия для РФ (дополнительная)                                                               | 10 |
| 1.7    | Определения                                                                                                           | 12 |
| 1.8    | Сокращения                                                                                                            | 12 |
| 2      | Инструкции по технике безопасности                                                                                    | 12 |
| 3      | Предусмотренное назначение                                                                                            | 14 |
| 4      | Описание изделия                                                                                                      | 15 |
| 5      | Техническая спецификация                                                                                              | 17 |
| 5.1    | Идентификация рабочих частей (Тип B)                                                                                  | 17 |
| 5.2    | Система взвешивания и мониторинга веса пациента                                                                       | 17 |
| 5.3    | Технические характеристики (Eleganza 5)                                                                               | 17 |
| 5.4    | Внешние условия (Eleganza 5)                                                                                          | 19 |
| 5.5    | Электрические характеристики (Eleganza5)                                                                              | 19 |
| 5.6    | Технические характеристики - Система матрацная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором - (OptiCare) | 19 |
| 5.7    | Внешние условия (OptiCare)                                                                                            | 20 |
| 5.8    | Электрические характеристики (OptiCare)                                                                               | 20 |
| 5.9    | Электромагнитная совместимость                                                                                        | 20 |
| 6      | Условия использования и хранения                                                                                      | 24 |
| 7      | Комплект поставки и варианты исполнения кроватей                                                                      | 24 |
| 7.1    | Доставка                                                                                                              | 24 |
| 7.2    | Комплект поставки                                                                                                     | 24 |
| 7.3    | Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента                 | 24 |
| 7.4    | Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5                                                                    | 25 |
| 8      | Начальные инструкции                                                                                                  | 27 |
| 8.1    | Активация батареи                                                                                                     | 27 |
| 8.2    | Установка                                                                                                             | 22 |
| 8.3    | Перед использованием                                                                                                  | 23 |
| 8.4    | Транспортировка                                                                                                       | 23 |
| 9      | Шнур питания (Сетевой кабель)                                                                                         | 24 |
| 10     | Аккумуляторная батарея                                                                                                | 24 |
| 10.1   | Замена батареи                                                                                                        | 25 |
| 10.2   | Выведение кровати из использования                                                                                    | 26 |
| 10.3   | Деактивация аккумулятора                                                                                              | 26 |
| 11     | Манипулирование                                                                                                       | 27 |
| 11.1   | Элементы управления                                                                                                   | 27 |
| 11.1.1 | Панель управления с монитором                                                                                         | 28 |
| 11.1.2 | Панель управления ручная дистанционная (Дополнительная панель управления Supervisor)                                  | 39 |
| 11.1.3 | Ручной пульт управления (опция)                                                                                       | 41 |
| 11.1.4 | Интегрированные панели управления для пациента                                                                        | 42 |
| 11.1.5 | Ножная педаль управления высотой ложа(опция)                                                                          | 43 |
| 11.1.6 | Ножная педаль управления латеральным наклоном (стандарт)                                                              | 43 |



|        |                                                                                                                                                    |    |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 11.2   | Позиционирование кровати Спинная секция .....                                                                                                      | 44 |
| 11.3   | Боковые ограждения .....                                                                                                                           | 55 |
| 11.4   | Опускание спинной секции для функции CPR .....                                                                                                     | 56 |
| 11.5   | Безопасный останов (опция) .....                                                                                                                   | 56 |
| 11.6   | Ночное освещение .....                                                                                                                             | 56 |
| 11.7   | Управление колесами .....                                                                                                                          | 57 |
| 11.8   | Моторизованная ходовая система с дополнительным 5-м колесом, электромотором и пультом управления (при необходимости) - Система i-Drive Power ..... | 58 |
| 11.9   | Опора для облегчения вставания пациента MobiLift с ручкой и кнопками регулировки высоты ложа - Система Mobi-Lift .....                             | 62 |
| 11.10  | Рентгенологическое исследование легких (опция) .....                                                                                               | 63 |
| 12     | Матрас .....                                                                                                                                       | 64 |
| 12.1   | Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый (при необходимости) .....                                                             | 64 |
| 12.2   | Активные матрасы (не интегрированные) .....                                                                                                        | 65 |
| 12.3   | Система матрацная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором (при необходимости) - OptiCare (интегрированный матрас) .....          | 66 |
| 13     | Аксессуары .....                                                                                                                                   | 79 |
| 13.1   | Аксессуары на концах кровати .....                                                                                                                 | 79 |
| 13.2   | Аксессуары на боковых ограждениях .....                                                                                                            | 82 |
| 13.3   | Разъем USB .....                                                                                                                                   | 84 |
| 13.4   | Держатель мешка мочеприемника .....                                                                                                                | 84 |
| 14     | Чистка/Дезинфекция .....                                                                                                                           | 85 |
| 14.1   | Чистка (Eleganza 5) .....                                                                                                                          | 85 |
| 14.2   | Части, контактирующие с человеком .....                                                                                                            | 86 |
| 14.3   | Чистка (OptiCare) .....                                                                                                                            | 88 |
| 14.2.1 | Рутинная чистка и дезинфекция .....                                                                                                                | 88 |
| 14.2.2 | Полная чистка и дезинфекция .....                                                                                                                  | 89 |
| 14.2.3 | Снятие чехла матраса .....                                                                                                                         | 89 |
| 14.2.4 | Машинная стирка чехла .....                                                                                                                        | 90 |
| 15     | Поиск и устранение неисправностей .....                                                                                                            | 92 |
| 16     | Техническое обслуживание .....                                                                                                                     | 92 |
| 16.1   | Ежемесячное техобслуживание .....                                                                                                                  | 92 |
| 16.2   | Техобслуживание каждые 3 месяца .....                                                                                                              | 92 |
| 16.3   | Техобслуживание каждые 12 месяцев .....                                                                                                            | 92 |
| 16.3.1 | Запасные части .....                                                                                                                               | 92 |
| 16.3.2 | Комплектность .....                                                                                                                                | 92 |
| 16.3.3 | Износ .....                                                                                                                                        | 92 |
| 16.3.4 | Функционирование .....                                                                                                                             | 93 |
| 16.3.5 | Электрическое управление .....                                                                                                                     | 93 |
| 16.3.6 | Колеса .....                                                                                                                                       | 93 |
| 16.3.7 | Аксессуары .....                                                                                                                                   | 93 |
| 16.4   | Проверка безопасности .....                                                                                                                        | 93 |
| 16.5   | Техобслуживание (Активный или интегрированный матрас) .....                                                                                        | 95 |
| 16.6   | Отдел обслуживания компании Linet .....                                                                                                            | 95 |
| 16.7   | Уполномоченный представитель производителя в РФ (наименование, адрес, телефон, почта). Компания, принимающая претензии и предложения .....         | 95 |
| 17     | Утилизация .....                                                                                                                                   | 96 |
| 17.1   | Защита окружающей среды .....                                                                                                                      | 96 |
| 17.2   | Утилизация .....                                                                                                                                   | 96 |
| 17.2.1 | Eleganza 5 .....                                                                                                                                   | 96 |
| 17.2.2 | OptiCare .....                                                                                                                                     | 96 |
| 18     | Гарантия .....                                                                                                                                     | 98 |
| 19     | Стандарты и правила .....                                                                                                                          | 98 |
| 19.1   | Декларация соответствия ЕС на МИ: .....                                                                                                            | 99 |



|                                                                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе .....   | 99  |
| 19.2 Декларация соответствия ЕС на МИ: Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в состав .....                | 100 |
| 19.3 Декларация соответствия ЕС на МИ: Система матрацная с воздушными ячейками переменного давленияи компрессором ..... | 101 |
| (OptiCare) .....                                                                                                        | 101 |
| 20 Приложение А - Общее описание основных функциональных элементов, частей, состав, функциональные возможности. ....    | 102 |

# 1 Символы и определения

## 1.1 Предупредительные надписи

### 1.1.1 Типы предупредительных надписей

Предупреждения различаются по типу опасности с использованием следующих ключевых слов:

- ▶ **CAUTION - ВНИМАНИЕ** предупреждает о риске материального ущерба.
- ▶ **WARNING - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает о риске получения травмы.
- ▶ **DANGER - ОПАСНОСТЬ** предупреждает об опасности смертельной травмы.

### 1.1.2 Структура предупредительных надписей



**СИГНАЛЬНЫЕ СЛОВА!**

**Тип и источник опасности!**

- ▶ Меры по предотвращению опасности.

## 1.2 Инструкции

Структура инструкций:

- ▶ Выполните этот шаг.
- Результаты, если необходимо.

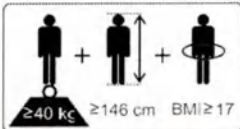
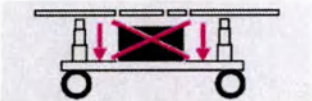
## 1.3 Списки

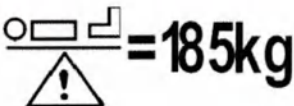
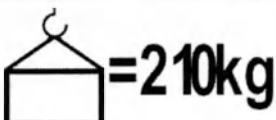
Структура маркированных списков:

- Уровень списка 1
  - Уровень списка 2
    - Уровень списка 3



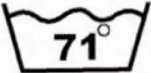
## 1.4 Символы и маркировка на кровати

|                                                                                                 |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                | ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ                          |
|  <b>250 kg</b> | БЕЗОПАСНАЯ РАБОЧАЯ НАГРУЗКА                                    |
|                | НАЗНАЧЕНИЕ КЛИНИЧЕСКОЙ КРОВАТИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ                    |
|                | ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАТРАС, РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ               |
|                | НЕ СТАВЬТЕ НИКАКИЕ ПРЕДМЕТЫ НА ХОДОВУЮ ЧАСТЬ                   |
|               | НАГРУЗКА НА СЕКЦИЮ ГОЛЕНИ                                      |
|              | ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ПРОТИВ РАЗМОЗЖЕНИЯ ИЛИ ЗАЖАТИЯ                 |
|              | ГНЕЗДО ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРОВОДНИКА ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ПОТЕНЦИАЛОВ |
|              | РЫЧАГ ДЛЯ СЛР                                                  |
|              | ВОЗМОЖНЫЙ РИСК                                                 |
|              | ВОЗМОЖНЫЙ РИСК (на серийной этикетке)                          |
|              | РАБОЧИЕ ЧАСТИ ТИПА В                                           |

|                                                                                     |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|    | ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА ДЛЯ ТРАНСФОРМАТОРА                                              |
|    | БЕЗОПАСНЫЙ ИЗОЛИРУЮЩИЙ ТРАНСФОРМАТОР, ОБЩИЙ                                     |
|    | ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ                                       |
|    | МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЕС ПАЦИЕНТА                                                       |
|    | ВЕС КРОВАТИ без ограждений                                                      |
|    | СЕ МАРКИРОВКА ДЛЯ Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента |
|  | СЕ МАРКИРОВКА ДЛЯ Eleganza 5                                                    |

## 1.5 Символы и маркировка на матрасе

|                                                                                     |                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | НЕ ГЛАДИТЬ!                                      |
|  | НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ФЕНОЛ!                            |
|  | НЕ ОТЖИМАТЬ!                                     |
|  | РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯТЬ ЧЕХОЛ ИЗНУТРИ НА ЗАГРЯЗНЕНИЕ |

|                                                                                     |                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>МАШИННАЯ СТИРКА ПРИ МАКС. 71°C В ТЕЧЕНИЕ 3 МИНУТ</p>                                                               |
|    | <p>СУШИТЬ В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ ПРИ НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ (МАКС. 60°C)</p>                                                 |
|    | <p>РУЧНАЯ СТИРКА С МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ. ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ 50°C</p>             |
|    | <p>ДЕЗИНФЕКЦИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РАСТВОРА, СОДЕРЖАЩЕГО МЕНЕЕ 0,1 % ХЛОРА (ОБРАТИТЕСЬ К ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)</p> |
|    | <p>ПРОМЫВАТЬ ВОДОЙ</p>                                                                                                |
|  | <p>СУШИТЬ</p>                                                                                                         |
|  | <p>МАТЕРИАЛ ЧЕХЛА ОГНЕСТОЙКИЙ BS 7175, ИСТОЧНИК 0, 1 и 5</p>                                                          |
|  | <p>НИЖНИЙ КРАЙ МАТРАСА (OptiCare)</p>                                                                                 |



## 1.6 Серийные этикетки в соответствии с UDI

Адрес  
Дистрибьютора

1Dштрих-код EAN128  
(серийный номер)

Дата изготовления  
(Год-Месяц-День)

DI (Идентификатор  
устройства) / GTIN  
(номер глобальной  
торговой позиции)

2Dштрих-код  
(GS1 матрица  
данных) DI + PI =  
UDI



Символ

Серийный номер

Электрические характеристики

PI (Идентификатор продукта)

Рис. Серийная этикетка с UDI (Eleganza 5)



Рис. Серийная этикетка с UDI (OptiCare-SCU)

Этикетка на кровати, когда установлена: Система матрасная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором



Рис. Серийная этикетка с UDI (OptiCare - матрас)

1. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента



2. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5



**Маркировка медицинского изделия для РФ (дополнительная).**

Символы маркировки для Российской Федерации включают те же самые символы, что указаны выше.

ПРИМЕЧАНИЕ: В целях соблюдения законодательства России, следующая маркировка будет применена для поставляемого изделия помимо маркировки на английском языке.

Маркировка, указанная ниже далее будет использоваться после успешного завершения процедуры государственной регистрации.

Маркировка будет представлена в форме русскоязычных стикеров, содержащих дополнительную информацию в соответствии с законодательством России.

- а) для варианта исполнения: Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Производитель:</b><br><br>"Линет спол. с р.о."<br>(Linet spol. s r.o.)<br>Чешская Республика, Želevčice 5, 274 01,<br>Slaný, Czech Republic<br>+420 312 576 111<br>info@linet.com<br><b>Место производства:</b><br>"Линет спол. с р.о."<br>(Linet spol. s r.o.)<br>Чешская Республика, Želevčice 5, 274 01,<br>Slaný, Czech Republic<br>+420 312 576 111<br>info@linet.com<br> | <b>Уполномоченный представитель в РФ:</b><br>ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ<br>ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ЛИНЕТ ЦЕЕ»<br>(ООО «ЛИНЕТ ЦЕЕ»)<br>ИНН: 7725798823<br>Адрес: 125124, Россия, город Москва, улица Ямского<br>Поля 1-Я, дом 17, корпус 12, эт 1, ком 12, 14<br>Телефон: +7 (495) 181-69-49<br>e-mail: info@linet.com |
| Регистрационное удостоверение № _____ от _____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

- б) для варианта исполнения: Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5:

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5

**Производитель:**



"Линет спол. с р.о."

(Linet spol. s r.o.)

Чешская Республика, Želevčice 5, 274 01,

Slaný, Czech Republic

+420 312 576 111

info@linet.com

**Место производства:**

"Линет спол. с р.о."

(Linet spol. s r.o.)

Чешская Республика, Želevčice 5, 274 01,

Slaný, Czech Republic

+420 312 576 111

info@linet.com



**Уполномоченный представитель в РФ:**

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ  
ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ЛИНЕТ ЦЕЕ»  
(ООО «ЛИНЕТ ЦЕЕ»)

ИНН: 7725798823

Адрес: 125124, Россия, город Москва, улица Ямского  
Поля 1-Я, дом 17, корпус 12, эт 1, ком 12, 14

Телефон: +7 (495) 181-69-49

e-mail: info@linet.com

Регистрационное удостоверение № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_



## 1.7 Определения

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Базовая конфигурация кровати  | Прайс-лист конфигурации модели, не включая матрас                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Вес кровати                   | Значение зависит от конфигурации продукта, аксессуаров или корректировки заказчика.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Клиренс ходовой части         | высота от пола до нижней точки ходовой части между колесами; для манипуляции с аксессуарами под ложем в стандартном положении                                                                                                                                                                                                                                            |
| Рабочий цикл                  | цикл работы мотора: время активности / время отдыха                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Система Ergoframe             | Ergoframe - это кинематическая система регулировки платформы поддержки матраса, действие которой заключается в устранении давления на живот и область таза пациента и сил трения на спину и ноги пациента.                                                                                                                                                               |
| Максимальный вес пациента     | Максим. вес пациента зависит от условий эксплуатации в соответствии с МЭК 60601-2-52. Для условий эксплуатации 1 (интенсивная / критическая помощь) и 2 (неотложная помощь) безопасная рабочая нагрузка снижается на 65 кг. Для условий эксплуатации 3 (длительный уход) и 5 (амбулаторный уход) безопасная рабочая нагрузка снижается на 35 кг..                        |
| Безопасная рабочая нагрузка   | максимально допустимая нагрузка на кровать (пациент, матрас, принадлежности и нагрузка, поддерживаемая этими принадлежностями)                                                                                                                                                                                                                                           |
| Высота боковых ограждений     | высота верхней поперечины или края боковых ограждений (не самая высокая точка боковых ограждений) от пациента                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Стандартное положение кровати | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Высота поверхности пациента относительно пола составляет 400мм</li> <li>- Основание матраса, включая отдельные детали, должно находиться в горизонтальном положении (уровень - 0 °).</li> <li>- Боковые поручни всегда заблокированы в верхнем положении.</li> <li>- Основная позиция функции увеличения длины ложа.</li> </ul> |

## 1.8 Сокращения

|      |                                                               |
|------|---------------------------------------------------------------|
| AC   | Переменный ток                                                |
| CE   | Европейское соответствие                                      |
| CPR  | Сердечно-лёгочная реанимация                                  |
| dB   | Единица интенсивности звука, дБ                               |
| DC   | Постоянный ток                                                |
| EMC  | Электромагнитная совместимость                                |
| FET  | Полевой транзистор                                            |
| HF   | Высокочастотный                                               |
| ICU  | Отделение интенсивной терапии                                 |
| INT. | Рабочий цикл                                                  |
| IV   | Внутривенное                                                  |
| LED  | Светодиод                                                     |
| ME   | Медицинское электрическое (оборудование)                      |
| ppm  | Частей на миллион, миллионная доля (1000 ppm = 0,1%)          |
| SCU  | Блок управления системой                                      |
| SWL  | Безопасная рабочая нагрузка                                   |
| UDI  | Уникальная идентификация устройства (для медицинских изделий) |
| USB  | Разъем -Универсальная последовательная шина                   |
| ACP  | Пульт управления                                              |

## 2 Инструкции по технике безопасности



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Кровать Eleganza 5 следует оставлять в самом нижнем положении, когда пациент остается без присмотра, чтобы снизить риск получения травмы в результате падений!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Боковые ограждения Eleganza 5 должны быть расположены в положении «вверх», чтобы снизить риск случайного соскальзывания или скатывания матраса!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Несовместимость боковых ограждений и матрасов могут вызвать риск защемления!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправильное обращение со шнуром питания, сгибание, сдвиг или другие механические повреждения опасны!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При прокладке кабелей от другого оборудования в кровати Eleganza 5 избегайте протягивания кабелей между частями кровати Eleganza 5!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Кровать Eleganza 5 не должна использоваться с лебедками и подъемниками!

- ▶ Тщательно следуйте инструкциям.
- ▶ Используйте кровать исключительно в идеальном рабочем состоянии.
- ▶ При необходимости проверяйте функции кровати ежедневно или при каждой смене смены.
- ▶ Убедитесь, что любой пользователь полностью прочитал и понял данное руководство, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.
- ▶ Используйте кровать исключительно с правильным питанием от сети.
- ▶ Убедитесь, что кровать эксплуатируется исключительно квалифицированным персоналом.
- ▶ Убедитесь, что пациент (если позволяет здоровье) был проинформирован об эксплуатации кровати и обо всех применимых правилах безопасности.
- ▶ Перемещайте кровать исключительно по ровной поверхности с твердым покрытием.
- ▶ Немедленно заменяйте все поврежденные детали оригинальными запасными.
- ▶ Убедитесь, что обслуживание и установка выполняются исключительно квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Во время пиковых нагрузок или неизбежных избыточных нагрузок (CPR) установите опорную платформу матраса в самое нижнее положение.
- ▶ Убедитесь, что только один взрослый пациент использует кровать в одно время.
- ▶ Соблюдайте осторожность, чтобы избежать травм или сдавливания при работе с движущимися частями.
- ▶ При использовании подъемных опор или инфузионных стоек следите за тем, чтобы при перемещении или регулировке кровати ничего не было повреждено.
- ▶ Ставьте колеса на тормоз, когда кровать занята.
- ▶ Держите основание матраса в самом низком положении в любое время, когда медицинский персонал не лечит пациента, чтобы предотвратить его падение или травмы.
- ▶ Убедитесь, что боковые ограждения управляются исключительно медицинским персоналом.
- ▶ Никогда не используйте кровать в местах, где существует опасность взрыва.
- ▶ Включайте или отключайте функции на элементах управления пациента с помощью панели управления в зависимости от физического и психического состояния пациента. Убедитесь, что функция действительно отключена.
- ▶ Никогда не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми руками.
- ▶ Отсоединяйте устройство от сети, потянув за сетевую вилку.
- ▶ При вытягивании сетевой вилки всегда держитесь за вилку, а не за кабель.
- ▶ Расположите сетевой кабель таким образом, чтобы в нем не было петель или перегибов; оберегайте кабель от механического износа.
- ▶ Неправильное обращение с сетевым кабелем может привести к поражению электрическим током, другим серьезным травмам или повреждению системы замены матраса.
- ▶ Убедитесь, что установленный рабочий цикл двигателя не превышен.
- ▶ Для замены предохранителей или кабелей обратитесь в сервисную организацию, уполномоченную



производителем.

- ▶ Убедитесь, что движущиеся части кровати не заблокированы.
- ▶ Для предотвращения сбоев используйте исключительно оригинальные аксессуары и матрасы производителя.
- ▶ Убедитесь, что установленная безопасная рабочая нагрузка не превышена.
- ▶ Если состояние пациента может привести к застреванию частей тела, оставьте платформу поддержки матраса в горизонтальном положении пока пациент без присмотра.
- ▶ Отрегулируйте высоту кровати при транспортировке кровати, чтобы облегчить преодоление возможных препятствий.
- ▶ Не превышайте максимальную нагрузку 80 кг (176,37 фунта) для удлинения платформы поддержки матраса.
- ▶ Не изменяйте кровать и ее компоненты без разрешения производителя.
- ▶ Используйте систему матрасов исключительно, как указано в данном руководстве, и в идеальном рабочем состоянии.
- ▶ Используйте систему матрасов исключительно с правильным питанием от сети (см. Электрические характеристики).
- ▶ Используйте систему матрасов исключительно в ее первоначальном состоянии и ни в коем случае не изменяйте ее.
- ▶ Используйте систему матрасов исключительно обученным и квалифицированным медицинским персоналом или под его наблюдением.
- ▶ Обслуживайте и устанавливайте систему матрасов исключительно квалифицированным персоналом, обученным и уполномоченным производителем.
- ▶ Не превышайте максимально допустимый вес пациента (см. Механические характеристики).
- ▶ Не используйте SCU вблизи легковоспламеняющихся газов. (Это не относится к кислородным баллонам.)
- ▶ Не вешайте что-либо на кабель.
- ▶ Никогда не используйте систему замены матраса рядом с радиаторами или другими источниками тепла.
- ▶ Никогда не закрывайте SCU во время использования.
- ▶ Выберите подходящее место для размещения постельных принадлежностей и других предметов, чтобы не допустить принудительную активацию кнопок или органов управления, которая может привести к изменению положения кровати.
- ▶ Не используйте кровать в том случае, если были удалены детали (например, части платформы для поддержки матраса), если только эти детали не предназначены для удаления (например, верхняя и / или нижняя часть кровати).
- ▶ Никогда не кладите никакие аксессуары или трубки на боковые ограждения, где расположены кнопки.
- ▶ После каждой аварийной ситуации всегда проверяйте, не были ли какие-либо регуляторы (в боковых ограждениях, трубке или АСП) зажаты постельными принадлежностями или матрасом.
- ▶ Система взвешивания должна калиброваться через регулярные промежутки времени и в соответствии с метрологическими правилами соответствующей страны. Все испытания и сертификация должны выполняться квалифицированным персоналом. Поставщик медицинских услуг несет ответственность за обеспечение необходимой частоты испытаний и выполнение процедуры тестирования системы взвешивания.
- ▶ Во избежание травм или повреждений соблюдайте особую осторожность при работе с любыми подвижными частями кровати.
- ▶ Во избежание непреднамеренной активации движущихся частей во время любого использования кровати всегда проверяйте, чтобы ни один из элементов управления кровати не подвергался непроизвольному давлению со стороны людей, матраса или других предметов.
- ▶ Используйте систему матрасов исключительно с правильным питанием от сети.
- ▶ Используйте систему матрасов исключительно в ее первоначальном состоянии и ни в коем случае не изменяйте ее.
- ▶ Используйте систему матрасов исключительно под наблюдением обученного и квалифицированного медицинского персонала.
- ▶ Обслуживайте и устанавливайте систему матрасов исключительно квалифицированным персоналом, обученным и уполномоченным производителем.
- ▶ Не превышайте максимально допустимый вес пациента.
- ▶ Не используйте SCU (блок управления системой) рядом с легковоспламеняющимися газами (это не относится к баллонам с кислородом.).
- ▶ Никогда не используйте систему замены матраса рядом с радиаторами или другими источниками тепла.
- ▶ Никогда не закрывайте SCU во время использования.
- ▶ Никогда не закрывайте фильтр SCU во время использования



### 3 Предусмотренное назначение

Кровать предназначена для реабилитации пациентов в послеоперационном периоде, для восстановления после травм, для ухода за лежачими и нетранспортабельными больными, для поддержания пациента в нескольких положениях в горизонтальном положении, в положении Тренделенбурга, «Кардиологического кресла».

#### Область применения медицинского изделия

Неотложная терапия;  
Интенсивная терапия;  
Стандартная терапия.

#### Условия эксплуатации медицинского изделия.

Изделие предназначено для использования в лечебных или лечебно-профилактических медицинских учреждениях.

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Температура окружающей среды | 10°C - 40°C        |
| Относительная влажность      | 30% - 75 %         |
| Атмосферное давление         | 795 гПа - 1060 гПа |

#### Показания к применению.

Не конкретный, весь известный спектр заболеваний, диагнозов и состояний пациентов, имеющих отношение к отделению неотложной, интенсивной, стандартной терапии.

При использовании кровати с системой матрасной с воздушными ячейками переменного давления и компрессором OptiCare имеются дополнительные показания:

- ▶ пациентов с умеренным уровнем риска
- ▶ пациентов с любой стадией / категорией пролежней

#### Противопоказания.

Определенные положения не подходят для конкретных диагнозов / медицинских состояний (например, при травмах спинного мозга противопоказано положение Фаулера, пациентам с более высоким ВЧД - положение Тренделенбург).

Экспертная оценка персонала / рассмотрение медсестер необходимо во всех отдельных случаях противопоказаний.

При использовании кровати с системой матрасной с воздушными ячейками переменного давления и компрессором OptiCare имеются дополнительные противопоказания:

- ▶ противопоказан для пациентов с вытяжной петлей или нестабильных
- ▶ с переломом позвоночника
- ▶ с повреждением спинного мозга
- ▶ с переломами с риском осложнения при движении опорной поверхности
- ▶ для пациентов с травмами позвоночника, которые не были исключены или «очищены».

#### Целевая группа: Взрослые пациенты.

Пациенты с:

Весом  $\geq 40$  кг

Ростом  $\geq 146$  см

С ИМТ  $\geq 17$  (индекс массы тела)

**Целевой пользователь:** Помимо пациента, пользователями являются лица, осуществляющие уход (медсестры, врачи), исключительно убирающий или транспортный персонал больницы.

#### Персонал

Квалифицированный медицинский персонал  
пациент (если позволяет состояние)

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Для получения информации относительно использования, отличного от указанного, пожалуйста, свяжитесь с компанией Linet.

## 4 Описание изделия

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5, далее по тексту: медицинское изделие, МИ, Eleganza 5, изделие, кровать и т.д. – работающая от сети (сети переменного тока) кровать, разработана для человека с ограниченными физическими возможностями, управлять которой может сам находящийся на ней человек и/или обслуживающий персонал с помощью пульта управления, который активирует электродвигатели для регулирования расположения матраса. Опорная платформа для матраса имеет несколько секций, которые можно регулировать по высоте и/или углу. Набор элементов управления позволяет персоналу обращаться с кроватью Eleganza 5 эффективно и эргономично. Пациент может сам управлять некоторыми функциями, которые способствуют самостоятельности и хорошему психическому состоянию. Кровать является мобильным изделием, имеет колесную опору с колесами на металлическом каркасе и с пластиковым кожухом. Имеет механизм центрального управления блокировкой колес.

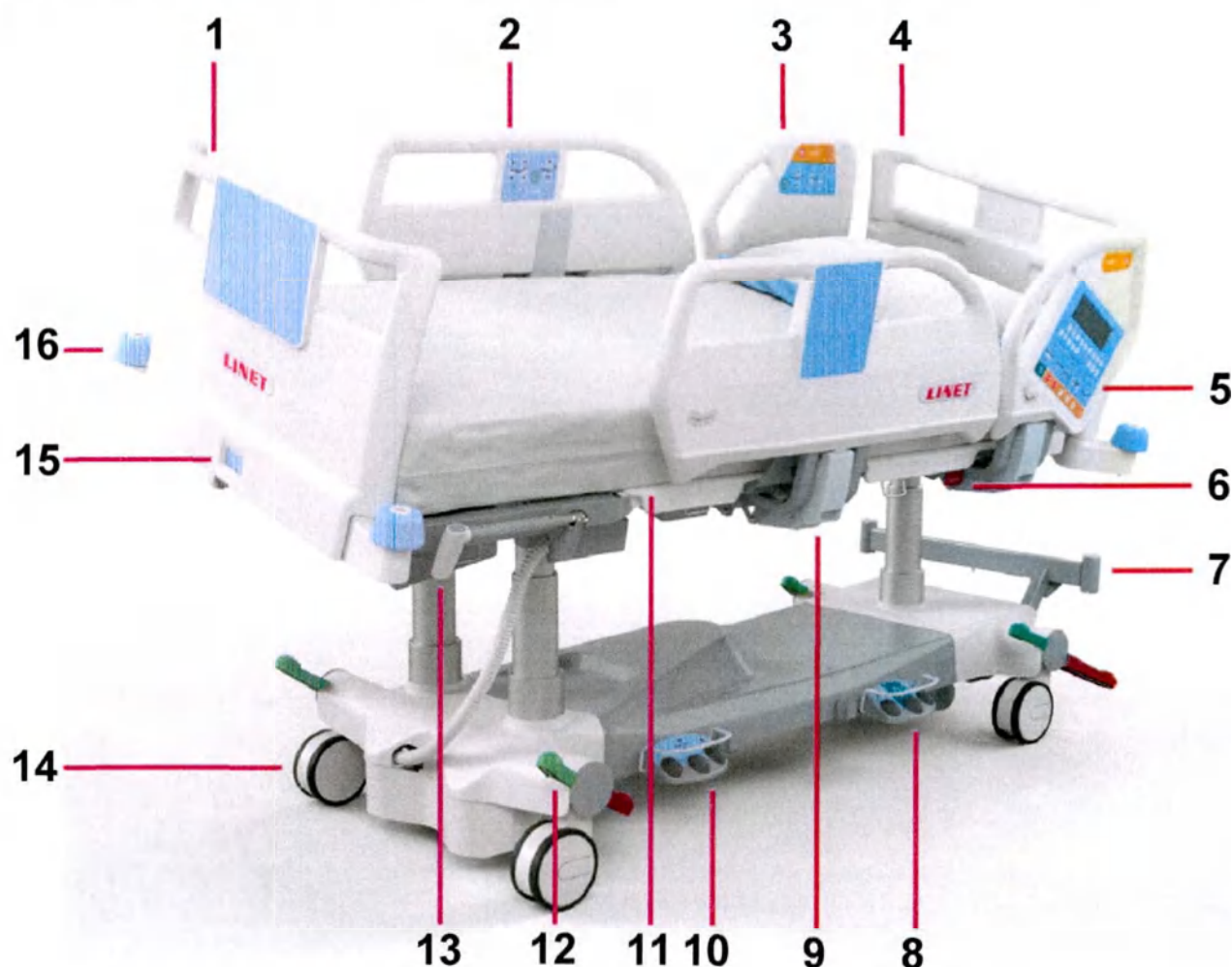


Рис. Описание (Eleganza 5)

1. Ограждения кровати торцевые (2 шт.):
  - панели пластиковые (2 шт.);
  - вставки цветные (2 шт.).
2. Панель управления пациента, интегрированная в боковое ограждение (2 шт.).
3. Панель управления с монитором, интегрированная в боковое ограждение (2 шт.).
4. Ограждения кровати торцевые (2 шт.):
  - панели пластиковые (2 шт.);
  - вставки цветные (2 шт.).
5. Панель управления с монитором, интегрированная в боковое ограждение (2 шт.).
6. Система экстренного опускания спинной секции ложа (CPR) (1 шт.).
7. Регулятор колонны (1 шт.).
8. Панель ножная регулировки бокового наклона ложа с педалями (2 шт.).

- 
9. Система экстренного опускания спинной секции ложа (CPR) (1 шт.).
  10. Панель ножная регулировки высоты ложа с педалями (2 шт.).
  11. Платформа матрацная 4-х секционная (ложе) (1 шт.).
  12. Колесо на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами (4 шт.).
  13. Держатель опоры для облегчения вставания пациента MobiLift с ручкой и кнопками регулировки высоты ложа (2 шт.).
  14. Колес, диаметр 150 мм. (4-5 шт.).
  15. Механизм фиксации торцевых ограждений, интегрированный в раму матрацной платформы (2 шт.).
  16. Бамперы горизонтальные защитные угловые пластиковые (4 шт.).



## 5 Техническая спецификация

Все технические данные являются номинальными и подлежат технологическим и производственным допускам.

### 5.1 Идентификация рабочих частей (Тип В)

Все части кровати, относящиеся к деталям типа В.

Платформа матрацная 4-х секционная (ложе) (1 шт.).  
 Спинная секция ложа пластиковая (1 шт.) (при необходимости).  
 Комплект из 2-х пластиковых съемных панелей, формирующих поверхность ложа (1 шт.).  
 Система экстренного опускания спинной секции ложа (CPR) (1 шт.).  
 Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной секции (1 шт.).  
 Двигатель линейный с приводом регулировки наклона бедренной секции (1 шт.).  
 Двигатель линейный с приводом регулировки наклона секции голени (1 шт.).  
 Двигатель линейный с приводом регулировки длины секции голени (1 шт.).  
 Колонны электрические, телескопические регулировки высоты и наклона ложа (3 шт.).  
 Ограждения кровати торцевые (2 шт.):  
 - панели пластиковые (2 шт.);  
 - вставки цветные (2 шт.).  
 Комплект из 4-х разъемных, пластиковых боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки и интегрированными панелями управления (1 шт.).  
 Опора для облегчения вставания пациента MobiLift с ручкой и кнопками регулировки высоты ложа (2 шт.) (при необходимости).  
 Система матрацная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором (1 шт.) (при необходимости).  
 Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопротезный (1 шт.) (при необходимости).  
 Комплект дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматическими чехлами (из 2 шт.) (при необходимости).

### 5.2 Система взвешивания и мониторинга веса пациента

Система взвешивания и мониторинга веса пациента предназначена исключительно для мониторинга нарушения постельного режима. Данные о весе пациента с помощью данной системы не могут использоваться для корректировки лечения.

Точность отображаемых значений веса: 0,5 кг.

Внимание!!! Нельзя использовать данные о весе пациента для постановки или корректировки диагноза. Система должна использоваться только по назначению.

### 5.3 Технические характеристики (Eleganza 5)

| Параметр                                                                           | Значение                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Габариты в стандартном положении кровати (длина x ширина) с удлинением             | 219 см x 100 см x 95 см;<br>241 см x 100 см x 95 см;<br>Высота в поднятом состоянии: 132 см |
| Высота боковых ограждений над уровнем основания матраса                            | 14,2 см (минимум), 45 см (максимум)                                                         |
| Удлинение кровати (встроенное)                                                     | 0 см - 22 см                                                                                |
| Размеры матраса (длина x ширина)                                                   | 208 см x 90 x 22 см                                                                         |
| Максимально возможная высота матраса                                               | 23 см                                                                                       |
| Клиренс в стандартном положении                                                    | 14,2 см (с выдвижным пятым колесом 11,3 см)                                                 |
| Колеса                                                                             | 15 см (диаметр)                                                                             |
| Минимальная – максимальная высота основания матраса над уровнем пола (без матраса) | 43,5 см - 81,5 см                                                                           |
| ErgoFrame (спинная секция/ бедренная секция)                                       | 7,4 см / 4 см                                                                               |
| Макс. угол наклона спинной секции                                                  | 65°                                                                                         |
| Макс. угол наклона бедренной секции                                                | 30°                                                                                         |
| Макс. угол наклона секции голени                                                   | 30°                                                                                         |
| Угол между секциями голени и бедра                                                 | 120°                                                                                        |
| Регулировка наклона в сторону                                                      | +15°/-15°                                                                                   |
| Положение Тренделенбург/Анти-Тренделенбург(Угол)                                   | +14°/-14°                                                                                   |

|                                                           |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Вес кровати (без матраса и в зависимости от конфигурации) | Вес в зависимости от варианта исполнения:<br>225,4 кг<br>224,0 кг |
| SWL (безопасная рабочая нагрузка кровати)                 | 250 кг                                                            |
| SWL (безопасная рабочая нагрузка на подъемную колонну)    | 75 кг                                                             |
| Максимальный вес пациента                                 | 185 кг                                                            |
| Условия эксплуатации в соответствии IEC 60601-2-52        | 1, 2                                                              |
| Срок службы                                               | 10 лет                                                            |

Более подробные технические характеристики каждой позиции состава кровати приведены в Приложение А Общее описание основных функциональных элементов, частей, состав, функциональные возможности.

## 5.4 Внешние условия (Eleganza 5)

|                                           |                    |
|-------------------------------------------|--------------------|
| <b>Условия эксплуатации</b>               |                    |
| Температура окружающей среды              | 10°C - 40°C        |
| Относительная влажность                   | 30% - 75 %         |
| Атмосферное давление                      | 795 гПа - 1060 гПа |
| <b>Условия хранения и транспортировки</b> |                    |
| Температура окружающей среды              | -10°C- 50°C        |
| Относительная влажность                   | 20% - 90 %         |
| Атмосферное давление                      | 795 гПа - 1060 гПа |

## 5.5 Электрические характеристики (Eleganza5)

|                                    |                                                                                                              |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Входное напряжение, частота        | 230 В, 50/60 Гц                                                                                              |
| Максимальная потребляемая мощность | 370 Вт                                                                                                       |
| Индекс защиты (EN 60529)           | IP X4                                                                                                        |
| Класс защищенности                 | Класс I                                                                                                      |
| Рабочий цикл электродвигателя      | 2 мин ВКЛ /18 мин ВЫКЛ                                                                                       |
| Аккумуляторная батарея             | 2 герметичные свинцовые батареи: 12 В<br>(предохранитель 15А)<br>Емкость 1,2 Ач<br>Выходное напряжение: 24 В |
| Предохранитель                     | 2 x T2.0A L 250 В для 230 В                                                                                  |

**Примечание:** По запросу Linet может поставить больничные койки с электрическими характеристиками, которые соответствуют региональным стандартам (индивидуальное напряжение, различные сетевые вилки).

## 5.6 Технические характеристики - Система матрасная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором - (OptiCare)

| Параметр                                                                                                                                                            | Значение                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Габариты                                                                                                                                                            |                                |
| Надутый матрас                                                                                                                                                      | 214 см x 86 см x 22 см         |
| SCU                                                                                                                                                                 | 36 см x 22 см x 10 см          |
| Вес                                                                                                                                                                 |                                |
| Надутый матрас                                                                                                                                                      | 10 кг                          |
| SCU                                                                                                                                                                 | 6 кг                           |
| Время наполнения воздухом после хранения                                                                                                                            | макс. 15 мин (обычно < 10 мин) |
| Время дефляции СЛР (в зависимости от веса пациента, выбранного режима - оптимизация или максимальное внутреннее давление) и от типа СЛР - электрическая или ручная) | макс. 30 сек                   |
| Максимальная нагрузка матраса                                                                                                                                       | 250 кг                         |
| Минимальная нагрузка матраса                                                                                                                                        | 40 кг                          |
| Срок службы                                                                                                                                                         | 10 лет                         |



## 5.7 Внешние условия (OptiCare)

| Условия эксплуатации                      |                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Температура окружающей среды              | 10°C - 40°C                                                                                                          |
| Относительная влажность                   | 30% - 75 %                                                                                                           |
| Атмосферное давление                      | 700 - 1060 гПа                                                                                                       |
| Остается надутым в режиме транспортировки | 2ч (при режиме максимального наполнения)                                                                             |
| Уровень шума                              | NC30 (подходит для использования в тихой домашней обстановке)<br>max. 45 dBa (нормальная работа без сигнала тревоги) |
| Условия хранения и транспортировки        |                                                                                                                      |
| Температура окружающей среды              | -40°C - 70°C                                                                                                         |
| Относительная влажность                   | 10% - 100 % (без конденсации)                                                                                        |
| Атмосферное давление                      | 500 - 1060 гПа                                                                                                       |

## 5.8 Электрические характеристики (OptiCare)

|                                    |                                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------|
| Входное напряжение, частота        | 100/127 VAC, 50/60 Гц (Model 110V)          |
| Максимальная потребляемая мощность | макс. 40 VA (при работе от сети)            |
| Индекс защиты (EN 60529)           | IPX4                                        |
| Класс защищенности                 | Класс I с рабочими частями Типа B           |
| Электробезопасность                | B соответствии с EN 60601-1                 |
| Предохранитель                     | 2 xT1A Предохранитель от скачков напряжения |

## 5.9 Электромагнитная совместимость

Кровать предназначена для больниц, за исключением установки около активного ВЧ-хирургического оборудования и радиочастотной экранированной комнаты для магнитно-резонансной томографии, где интенсивность электромагнитных помех высока.

Никаких существенных характеристик для кровати не устанавливаются.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Рекомендуется избегать использования этого устройства рядом или в блоке с другими приборами, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, оборудование должно находиться под наблюдением для соблюдения правильности работы.

### Перечень используемых кабелей:

- ▶ Сетевой кабель, максимальная длина 6 м
- ▶ Дополнительная панель управления, максимальная длина 3 м
- ▶ Трубка, максимальная длина 3 м



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование аксессуаров, преобразователей и других кабелей, отличных от указанных и предоставленных изготовителем этой кровати, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной стойкости этой кровати и привести к неправильной эксплуатации.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Мобильные РЧ устройства (включая устройства конечного использования, такие как антенные кабели и внешняя антенна) не должны использоваться на расстоянии менее 30 см (12 дюймов) от любой части этой кровати Eleganza 5, включая кабели, указанные производителем. В противном случае это может привести к ухудшению функциональности этой кровати.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не перегружайте кровать (SWL), соблюдайте рабочий цикл (INT.), изучите главу 16 «Техническое обслуживание», чтобы обеспечить основную безопасность в отношении электромагнитных помех в течение ожидаемого срока службы.

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должны быть установлены и введены в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в данном разделе.

Внимание! Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на медицинское электрическое изделие.

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 не следует применять в непосредственной близости или во взаимосвязи с другим оборудованием. Рекомендуемые значения пространственного разнеса приведены в таблице 4.

Использование ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ, кабелей и преобразователей, которые не были сконструированы для применения с кроватью медицинской многофункциональной Eleganza 5, может привести к существенному повышению ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ ЭМИССИИ и снижению ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТИ.

Таблица 1 по ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014

| Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия                                                                                                                                                                                                                          |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю кровати медицинской многофункциональной Eleganza 5 следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Испытание на электромагнитную эмиссию                                                                                                                                                                                                                                                     | Соответствие  | Электромагнитная обстановка - указанная                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Радиопомехи по СИСРП 11                                                                                                                                                                                                                                                                   | Группа 1      | Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования |
| Радиопомехи по СИСРП 11                                                                                                                                                                                                                                                                   | Класс В       | Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 пригоден для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома.                                                               |
| Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2                                                                                                                                                                                                                                          | Класс А       |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3                                                                                                                                                                                                                                            | Соответствует |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

Таблица 2 по ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014

| Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю кровати медицинской многофункциональной Eleganza 5 следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Испытание на помехоустойчивость                                                                                                                                                                                                                                                           | Испытательный уровень по МЭК60601                                                                                                                                                                                                                                   | Уровень соответствия                                                                                                                                                                                                                                                | Электромагнитная обстановка - указанная                                                                                                                                                                                                                    |
| Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 60000-4-2                                                                                                                                                                                                                                         | ± 6 кВ – контактный разряд<br>± 8 кВ – воздушный разряд                                                                                                                                                                                                             | ± 6 кВ – контактный разряд<br>± 8 кВ – воздушный разряд                                                                                                                                                                                                             | Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха – не менее 30 %.                                                                                                  |
| Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4                                                                                                                                                                                                                                          | ± 2 кВ – для линий электропитания                                                                                                                                                                                                                                   | ± 2 кВ – для линий электропитания                                                                                                                                                                                                                                   | Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки                                                                                                         |
| Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5                                                                                                                                                                                                                         | ± 1 кВ при подаче помех по схеме «провод-провод»                                                                                                                                                                                                                    | ± 1 кВ при подаче помех по схеме «провод-провод»                                                                                                                                                                                                                    | Качество электрической энергии и электрической сети следует обеспечивать в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки                                                                                                       |
| Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11                                                                                                                                                                  | < 5 % $U_N$ (провал напряжения > 95 % $U_N$ ) в течение 0,5 периода 40 % $U_N$ (провал напряжения 60 % $U_N$ ) в течение 5 периодов 70 % $U_N$ (провал напряжения 30 % $U_N$ ) в течение 25 периодов<br>< 5 % $U_N$ (провал напряжения > 95 % $U_N$ ) в течение 5 с | < 5 % $U_N$ (провал напряжения > 95 % $U_N$ ) в течение 0,5 периода 40 % $U_N$ (провал напряжения 60 % $U_N$ ) в течение 5 периодов 70 % $U_N$ (провал напряжения 30 % $U_N$ ) в течение 25 периодов<br>< 5 % $U_N$ (провал напряжения > 95 % $U_N$ ) в течение 5 с | Качество электрической энергии в сети – в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание |



|                                                                 |       |       |                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 |       |       | облучателя осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.                                                                     |
| Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8 | 3 А/м | 3 А/м | Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечивать в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки |

Таблица 3 по ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014

| Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                              |                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю кровати медицинской многофункциональной Eleganza 5 следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке |                                                                                                              |                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Испытания на помехоустойчивость                                                                                                                                                                                                                                                           | Испытательный уровень по МЭК 60601                                                                           | Уровень соответствия                                               | Электромагнитная обстановка - указанная                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6<br>Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3                                                                                                                                        | 3 В (среднеквадратическое значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц<br><br>3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц | [V <sub>1</sub> ], В<br>3 В<br><br>[E <sub>1</sub> ], В/м<br>3 В/м | Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом облучателя включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнosa, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика.<br><b>Рекомендуемый пространственный разнос:</b><br>$d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$ ,<br>(от 80 до 800 МГц)<br>$d = 2,3 \cdot \sqrt{P}$ ,<br>(от 800 МГц до 2,5 ГГц),<br>Где d – рекомендуемый пространственный разнос, м;<br>P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем.<br>Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем в каждой полосе частот. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком<br><br><b>«неионизирующее излучение»</b> |

Таблица 4 по ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014

| Рекомендуемые значения пространственного разнosa между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                     |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 предназначена для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь кровати медицинской многофункциональной Eleganza 5 может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и кровати медицинской многофункциональной Eleganza 5, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи |                                                                    |                                                     |                                                            |
| Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика |                                                     |                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$<br>в полосе от 150 кГц до 80 МГц          | $d = 4 \cdot \sqrt{P}$<br>в полосе от 80 до 800 МГц | $d = 7,7 \cdot \sqrt{P}$<br>в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц |
| 0,01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0,1                                                                | 0,4                                                 | 0,7                                                        |
| 0,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0,4                                                                | 1,3                                                 | 2,4                                                        |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1,2                                                                | 4                                                   | 7,7                                                        |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3,8                                                                | 13                                                  | 24                                                         |
| 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 12                                                                 | 40                                                  | 77                                                         |



Таблица –НЕВОСПРИИМЧИВОСТЬ к РЧ оборудованию беспроводной связи

| Тестовая частота (МГц)  | Диапазон (МГц) | Стандарт связи                                                  | Модуляция                           | Испытательный уровень V/m |
|-------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| 385                     | 380 - 390      | TETRA 400                                                       | Импульсная 18 Гц                    | 27                        |
| 450                     | 430 - 470      | GMRS 460, FRS 460                                               | FM $\pm 5$ кГц девиация 1 кГц синус | 28                        |
| 710<br>745<br>780       | 704 - 787      | LTE band13, 17                                                  | Импульсная модуляция 217 Гц         | 9                         |
| 810<br>870<br>930       | 800 - 960      | GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE band 5          | Импульсная модуляция 18 Гц          | 28                        |
| 1 720<br>1 845<br>1 970 | 1 700 - 1 990  | GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE band 1, 3, 4, 25; UMTS | Импульсная Модуляция 217 Гц         | 28                        |
| 2 450                   | 2 400 - 2 570  | Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE band 7            | Импульсная Модуляция 217 Гц         | 28                        |
| 5 240<br>5 500<br>5 785 | 5 100 - 5 800  | WLAN 802.11 a/n                                                 | Импульсная Модуляция 217 Гц         | 9                         |

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Никаких отклонений от требований IEC 60601-1-2 ч.4

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нет других известных мер для поддержания базовой безопасности, основанной на явлениях ЭМС.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Кровати, оснащенные модулем связи, соответствуют стандарту IEEE 802.11 b / g / n (2400,0 МГц - 2483,5 МГц, модуляции DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g / n) 20 МГц, EIRP = 0,34 Вт).

## 6 Условия использования и хранения



### ОПАСНО!

Опасность для жизни из-за возможности удара электрическим током!

Для обеспечения защиты кровати класса I от поражения электрическим током:

- ▶ Заземлите электрическую сеть.
- ▶ Для заземления используйте исключительно розетки для медицинского использования.

Eleganza 5 и OptiCare предназначены для использования в помещениях медицинского назначения. Электроустановки должны, следовательно, соответствовать местным установленным нормам.

- ▶ В исключительных случаях (например, молнии, землетрясение) отсоедините кровать от электросети.

**Eleganza 5 и OptiCare не подходят для установки в помещениях с горючими газами (кроме баллонов с кислородом).**

### Условия безопасного применения.

В случае значительной разницы температур между температурой кровати и помещением (после транспортировки/хранения), оставьте кровать на 24 часа неподключенной для выравнивания температуры.

## 7 Комплект поставки и варианты исполнения кроватей

### 7.1 Доставка

- ▶ После получения убедитесь, что груз прибыл в полной комплектации, как указано в накладной.
- ▶ Уведомить перевозчика и поставщика о любых недостатках или повреждениях немедленно, а также в письменной форме или сделать отметку в накладной.

### 7.2 Комплект поставки

- Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в соответствии с заказанным вариантом исполнения
- Руководство по эксплуатации

### 7.3 Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5, варианты исполнения:

1. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе:

- 1.1. Платформа матрасная 4-х секционная (ложе) (1 шт.).
- 1.2. Спинная секция ложа рентгенопрозрачная с держателем кассеты для исследований (1 шт.) (при необходимости).
- 1.3. Спинная секция ложа пластиковая (1 шт.) (при необходимости).
- 1.4. Комплект из 2-х пластиковых съемных панелей, формирующих поверхность ложа (1 шт.).
- 1.5. Система экстренного опускания спинной секции ложа (CPR) (1 шт.).
- 1.6. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной секции (1 шт.).
- 1.7. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона бедренной секции (1 шт.).
- 1.8. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона секции голени (1 шт.).
- 1.9. Двигатель линейный с приводом регулировки длины секции голени (1 шт.).
- 1.10. Колонны электрические, телескопические регулировки высоты и наклона ложа (3 шт.).
- 1.11. Панель управления с монитором, интегрированная в боковое ограждение (2 шт.).
- 1.12. Панель управления пациента, интегрированная в боковое ограждение (2 шт.).
- 1.13. Панель управления ручная дистанционная (1 шт.).
- 1.14. Пульт управления ручной дистанционный (1 шт.) (при необходимости).
- 1.15. Панель ножная регулировки высоты ложа с педалями (2 шт.) (при необходимости).
- 1.16. Панель ножная регулировки бокового наклона ложа с педалями (2 шт.) (при необходимости).
- 1.17. Блок управления центральный (1 шт.).
- 1.18. Блок резервного питания (1 шт.).
- 1.19. Кабель питания (1 шт.).
- 1.20. Система взвешивания и мониторинга веса пациента (1 шт.).
- 1.21. Ограждения кровати торцевые (2 шт.):
  - панели пластиковые (2 шт.);
  - вставки цветные (2 шт.).
- 1.22. Механизм фиксации торцевых ограждений, интегрированный в раму матрасной платформы (2 шт.).
- 1.23. Бамперы горизонтальные защитные угловые пластиковые (4 шт.).
- 1.24. Держатель - рельс для крепления принадлежностей (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.25. Разъем USB для зарядки мобильных устройств (2 шт.) (при необходимости).
- 1.26. Ходовая часть:
  - рама ходовой части (1 шт.);
  - колесо на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами (4 шт.);
  - механизм центрального управления блокировкой колес с 4-мя педалями управления (1 шт.);



- выдвижное 5-е направляющее колесо (при необходимости);
- моторизованная ходовая система с дополнительным 5-м колесом, электромотором и пультом управления (1 шт.) (при необходимости).
- 1.27. Система матрацная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором (1 шт.) (при необходимости).
- 1.28. Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый (1 шт.) (при необходимости).
- 1.29. Комплект из 4-х разъемных, пластиковых боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки и интегрированными панелями управления (1 шт.).
- 1.30. Опора для облегчения вставания пациента MobiLift с ручкой и кнопками регулировки высоты ложа (2 шт.) (при необходимости).
- 1.31. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками (1 шт.) (при необходимости).
- 1.32. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки (1 шт.) (при необходимости).
- 1.33. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).
- 1.34. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).
- 1.35. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).
- 1.36. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).
- 1.37. Комплект дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами (из 2 шт.) (при необходимости).
- 1.38. Дуга-опора для приподнятия пациента крашенная (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.39. Дуга-опора для приподнятия пациента хромированная (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.40. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.41. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.42. Держатель инфузионный с 3-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента крашенный (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.43. Держатель инфузионный с 3-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.44. Держатель инфузионный с 4-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.45. Держатель внешний для инфузионной стойки с креплением на раму (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.46. Подставка для монитора (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.47. Держатель мешка мочеприемника (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.48. Держатель кислородного баллона вертикальный (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.49. Держатель кислородного баллона горизонтальный (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.50. Держатель костылей (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.51. Держатель таблички с именем пациента (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.52. Полка для письма (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 1.53. Корзина для подвешивания инфузионных растворов на инфузионную стойку (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.54. Подушка фиксирующая для латеральных наклонов (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.55. Лоток пластиковый процедурный с креплением на торцевое ограждение (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.56. Держатель кислородных трубок с креплением на раму (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.57. Держатель принадлежностей универсальный с креплением на боковое ограждение (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 1.58. Руководство по эксплуатации (1 шт.).

## 7.4 Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5

2. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в составе:

- 2.1. Платформа матрацная 4-х секционная (ложе) (1 шт.).
- 2.2. Спинная секция ложа рентгенопрозрачная с держателем кассеты для исследований (1 шт.) (при необходимости).
- 2.3. Спинная секция ложа пластиковая (1 шт.) (при необходимости).
- 2.4. Комплект из 2-х пластиковых съемных панелей, формирующих поверхность ложа (1 шт.).
- 2.5. Система экстренного опускания спинной секции ложа (CPR) (1 шт.).
- 2.6. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной секции (1 шт.).
- 2.7. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона бедренной секции (1 шт.).
- 2.8. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона секции голени (1 шт.).
- 2.9. Двигатель линейный с приводом регулировки длины секции голени (1 шт.).
- 2.10. Колонны электрические, телескопические регулировки высоты и наклона ложа (3 шт.).
- 2.11. Панель управления пациента, интегрированная в боковое ограждение (2 шт.).
- 2.12. Панель управления ручная дистанционная (1 шт.).
- 2.13. Пульт управления ручной дистанционный (1 шт.) (при необходимости).
- 2.14. Панель ножная регулировки высоты ложа с педалями (2 шт.) (при необходимости).
- 2.15. Панель ножная регулировки бокового наклона ложа с педалями (2 шт.) (при необходимости).
- 2.16. Блок управления центральный (1 шт.).
- 2.17. Блок резервного питания (1 шт.).
- 2.18. Кабель питания (1 шт.).
- 2.19. Ограждения кровати торцевые (2 шт.):



- панели пластиковые (2 шт.);
- вставки цветные (2 шт.).
- 2.20. Механизм фиксации торцевых ограждений, интегрированный в раму матрасной платформы (2 шт.).
- 2.21. Бамперы горизонтальные защитные угловые пластиковые (4 шт.).
- 2.22. Держатель - рельс для крепления принадлежностей (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.23. Разъем USB для зарядки мобильных устройств (2 шт.) (при необходимости).
- 2.24. Ходовая часть:
  - рама ходовой части (1 шт.);
  - колесо на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами (4 шт.);
  - механизм центрального управления блокировкой колес с 4-мя педалями управления (1 шт.);
  - выдвижное 5-е направляющее колесо (при необходимости);
  - моторизованная ходовая система с дополнительным 5-м колесом, электромоторами пультом управления (1 шт.) (при необходимости).
- 2.25. Система матрасная с воздушными ячейками переменного давления компрессором (1 шт.) (при необходимости).
- 2.26. Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый (1 шт.) (при необходимости).
- 2.27. Комплект из 4-х разъемных, пластиковых боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки и интегрированными панелями управления (1 шт.).
- 2.28. Опора для облегчения вставания пациента MobiLift с ручкой и кнопками регулировки высоты ложа (2 шт.) (при необходимости).
- 2.29. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками (1 шт.) (при необходимости).
- 2.30. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки (1 шт.) (при необходимости).
- 2.31. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).
- 2.32. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).
- 2.33. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).
- 2.34. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).
- 2.35. Комплект дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами (из 2 шт.) (при необходимости).
- 2.36. Дуга-опора для приподнятия пациента крашенная (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.37. Дуга-опора для приподнятия пациента хромированная (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.38. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.39. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.40. Держатель инфузионный с 3-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента крашенный (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.41. Держатель инфузионный с 3-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.42. Держатель инфузионный с 4-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.43. Держатель внешний для инфузионной стойки с креплением на раму (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.44. Подставка для монитора (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.45. Держатель мешка мочеприемника (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.46. Держатель кислородного баллона вертикальный (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.47. Держатель кислородного баллона горизонтальный (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.48. Держатель костылей (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.49. Держатель таблички с именем пациента (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.50. Полка для письма (не более 1 шт.) (при необходимости).
- 2.51. Корзина для подвешивания инфузионных растворов на инфузионную стойку (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.52. Подушка фиксирующая для латеральных наклонов (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.53. Лоток пластиковый процедурный с креплением на торцевое ограждение (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.54. Держатель кислородных трубок с креплением на раму (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.55. Держатель принадлежностей универсальный с креплением на боковое ограждение (не более 2 шт.) (при необходимости).
- 2.56. Руководство по эксплуатации (1 шт.).

## 8 Начальные инструкции

Установите кровать следующим образом:

- ▶ Распакуйте кровать.
- ▶ Проверьте доставку (см. Комплект поставки и Варианты кроватей).
- ▶ Снимите изолирующую фольгу с блока сетевого управления (см. Активация батареи).
- ▶ Установите оборудование и аксессуары (см. Установка).
- ▶ В случае поставки с демонтированным подголовником и подставкой для ног, установите подголовник и подставку для ног (см. Раздел «Подголовник и подставка для ног»).
- ▶ Устанавливайте кровать исключительно на подходящей поверхности пола (см. Транспортировка).
- ▶ Убедитесь, что сетевой шнур не сталкивается и не натягивается при регулировке кровати.
- ▶ Убедитесь, что вилка вставлена правильно.
- ▶ Не оставляйте удлинители или сетевые фильтры незакрепленными на полу.
- ▶ Убедитесь, что на месте имеются все необходимые механические и электрические предохранительные механизмы.
- ▶ На кровати нет сетевого выключателя, т. е. сетевой кабель является единственным средством изоляции кровати от сети. Обеспечьте постоянную доступность сетевого кабеля.
- ▶ Замена разъема сетевого кабеля и его обслуживание должно производиться только квалифицированными и обученными специалистами, уполномоченными производителем.



**ВНИМАНИЕ!**

**Материальный ущерб из-за разницы температур!**

- ▶ Если существует значительная разница температур между кроватью и местом эксплуатации (после транспортировки / хранения), оставьте кровать не подключенной на 24 часа, чтобы сбалансировать разницу температур.

### 8.1 Активация батареи

Размещение секции управления

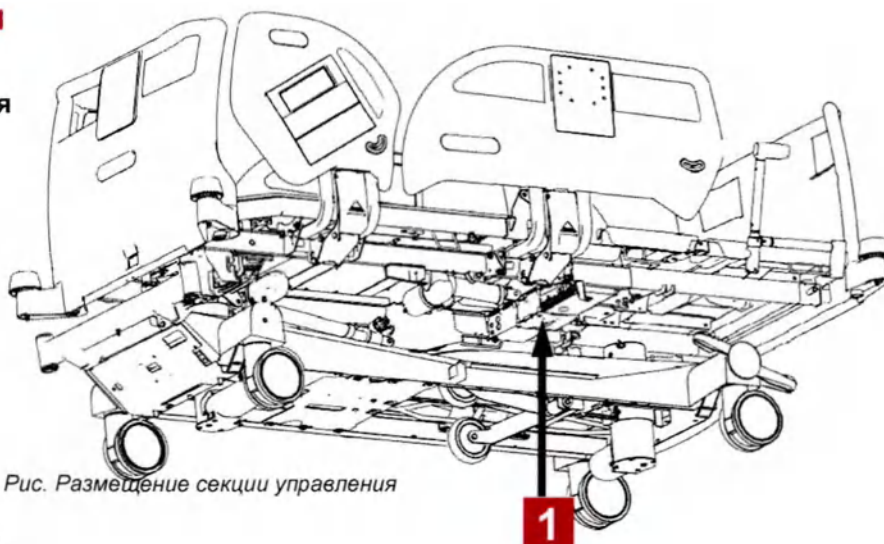


Рис. Размещение секции управления

Снятие изоляционной фольги

Для снятия изоляционной фольги:

- ▶ Снимите изоляционную фольгу с блока управления питанием 1, потянув за ремень 2.
- ▶ Убедитесь, что изоляционная фольга укомплектована и не повреждена, как показано на рисунке Деталь изоляционную фольги.
- ▶ Если фольга повреждена, немедленно свяжитесь с отделом обслуживания производителя.

**Примечание:** рекомендуется надевать перчатки во время снятия изоляционной фольги.

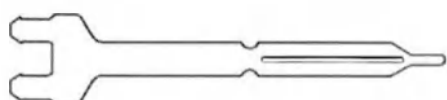


Рис. Деталь изоляционной фольги

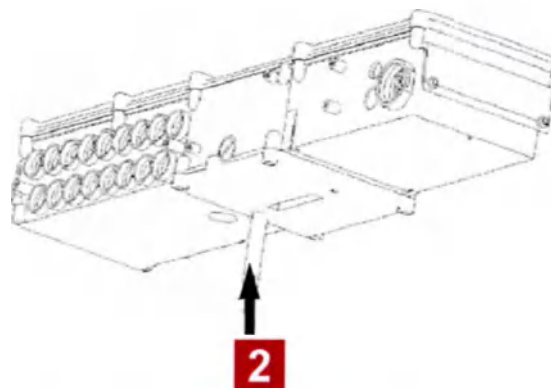


Рис. Расположение изоляционной фольги



## 8.2 Установка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмы при работе с кроватью!

- ▶ Перед сборкой, разборкой и обслуживанием убедитесь, что кровать отключена от сети.
- ▶ Убедитесь, что колеса заблокированы перед сборкой, разборкой и обслуживанием.



### ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб из-за неправильной установки!

- ▶ Убедитесь, что сборка выполняется исключительно сервисной службой производителя или обученным персоналом больницы.

**Примечание** Для безопасной и простой установки Linet рекомендует проводить сборку двумя специалистами.

### Подголовник и подставка для ног

Демонтируйте подголовники подставку следующим образом:

- ▶ Разблокируйте штуцер.
- ▶ Вытяните подголовник и подставку из штуцера.
- ▶ Зафиксируйте штуцер

Установите подголовники подставку следующим образом:

- ▶ Разблокируйте штуцер.
- ▶ Вставьте подголовник и подставку для ног в штуцер.
- ▶ Зафиксируйте штуцер.

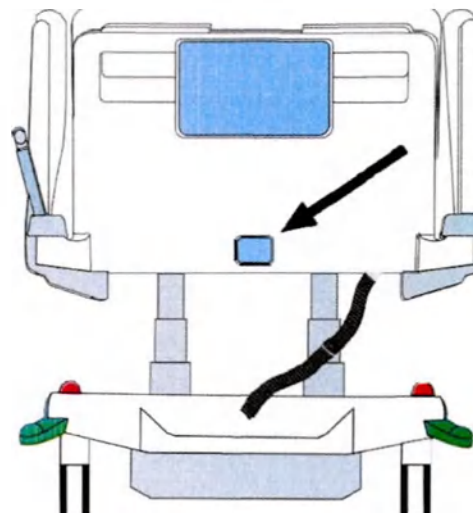


Рис. Фиксация подголовника и подставки для ног

### Опорная платформа матраса

Eleganza 5 без держателя кассеты имеет четыре съемные секции опорной платформы матраса (1,2,3 и 4).



Рис. Секции опорной платформы матраса



## Выравнивание потенциалов

Кровать оснащена стандартным защитным коннектором. Этот коннектор используется для выравнивания потенциалов между кроватью и любым внутрисосудистым или внутрисердечным устройством, подключенным к пациенту, чтобы защитить пациента от статических электрических ударов.

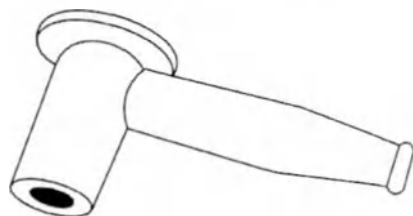


Рис. Коннектор выравнивания потенциалов - гнездо

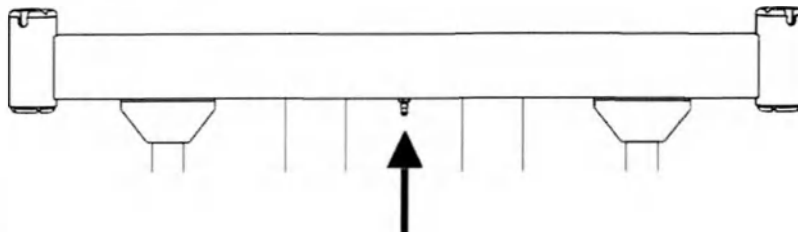


Рис. Выравнивание потенциалов - штекер

### Используйте коннектор выравнивания если:

- пациент подключен к любому внутрисосудистому или внутрисердечному устройству.

### Перед подключением пациента к внутрисосудистому / внутрисердечному устройству:

- ▶ Подсоедините провод заземления устройства к коннектору выравнивания потенциалов на кровати, на которой лежит пациент.
- ▶ Используйте стандартный больничный разъем (гнездо).
- ▶ Убедитесь, что разъемы совпадают.
- ▶ Убедитесь, что нет возможности случайного отключения.

### Прежде чем передвинуть кровать:

- ▶ Отключите пациента от внутрисосудистого или внутрисердечного устройства.
- ▶ Отсоедините коннектор выравнивания потенциалов.

## 8.3 Перед использованием

### Подготовьте кровать для использования следующим образом:

- ▶ Подключите кровать к электросети.
  - ▶ Зарядите аккумулятор.
  - ▶ Поднимите и приведите опорную платформу матраса в самое верхнее положение.
  - ▶ Опустите и приведите опорную платформу матраса в самое нижнее положение.
  - ▶ Проверьте правильность работы колес и главного тормоза.
  - ▶ Убедитесь, что удлинитель л
- ожа кровати работает правильно.
- ▶ Проверьте, можно ли снять подголовник и подставку для ног.
  - ▶ Проверьте все функции элементов управления.
  - ▶ Проверьте правильность работы боковых ограждений.
  - ▶ Утилизируйте всю упаковку (см. Утилизация).

## 8.4 Транспортировка

### Для безопасной транспортировки соблюдайте следующее:

- ▶ Убедитесь, что при перемещении кровати не пересекаются кабели.
- ▶ Убедитесь, что сетевой кабель прикреплен с помощью крючка (в головной секции кровати).
- ▶ Убедитесь, что колеса разблокированы, прежде чем перемещать основание во время загрузки / выгрузки (см. Управление колесами).
- ▶ Установите высоту кровати минимум на 20 см ниже максимальной высоты.
- ▶ Толкайте кровать за ручки в головной или ножной секции.
- ▶ Перемещать кровать исключительно по подходящим поверхностям пола.

### Подходящие поверхности:

- Плитка
- Твердый линолеум
- Наливное покрытие пола

#### Неподходящие поверхности:

- Слишком мягкий, незакрепленный или настил с дефектами
  - Мягкие деревянные полы
  - Мягкие и пористые каменные полы
  - Ковровое покрытие с подкладкой
  - Мягкий линолеум
- Для больших расстояний убедитесь, что функция рулевого управления (основной контроль) активирована.
- При перемещении кровати убедитесь, что тормоза отпущены.

## 9 Шнур питания (Сетевой кабель)

Патронный штепсель является средством подключения и отсоединения кровати от сети. Кабель электропитания (сетевой кабель) должен быть прикреплен с помощью крючка в головной секции кровати во время транспортировки.



#### ВНИМАНИЕ!

Отключение кровати от электросети не останавливает передвижения кровати!

- Остановите кровать перед отключением от сети.

Там, где надежность внешнего защитного провода в установке или его расположение вызывает сомнения

- оперируйте с кроватью только от внутренней батареи.

## 10 Аккумуляторная батарея

### Назначение

Батарея служит резервом при сбоях питания или для аварийного позиционирования кровати.

- Используйте только батареи, одобренные производителем.
- Проверьте работоспособность батарей не реже одного раза в месяц и при необходимости меняйте их.
- Используйте исключительно батареи, одобренные производителем.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Срок службы батарей зависит от частоты и способа использования.

Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения кровати или батареи, вызванные:

- несоблюдением инструкций производителя изложенные в руководстве по эксплуатации
- использованием батарей, не одобренных производителем

### Гарантия

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на полное функционирование батарей.

### Зарядка

Аккумуляторная батарея, поставляемая с кроватью, поставляется без зарядки.

**Для заявленного срока службы свинцовых аккумуляторов рекомендуется при хранении:**

- Не допускать полной разрядки аккумуляторов (уровень заряда менее 10%) и держать аккумуляторы хотя бы частично заряженными регулярно подзаряжая их
- Хранить аккумуляторы в сухих и холодных местах (от 10 ° C до 0 ° C)
- Не оставлять аккумуляторы на солнце

**Для зарядки батареи:**

- Подключите кровать к электросети.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Некоторые параметры регулировки кровати недоступны без батареи, например, регулировка высоты при нагрузке свыше 200 кг.



## Сигнализация

Светодиод (на панель управления с монитором или на дополнительной панели медсестры) показывает состояние заряда аккумулятора:

| Желтый светодиод                                                                               | Состояние заряда аккумулятора                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не горит                                                                                       | Емкость аккумулятора достаточна (зарядка завершена)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Коротко мигает (коротко горит, долго не горит) (около 1,8 сек.)                                | Батарея заряжается - продолжайте зарядку, пока светодиод не погаснет. В аварийных случаях батарею можно использовать в качестве источника резервного питания в течение короткого периода времени. Если светодиод продолжает мигать после 12 часов зарядки или перестает мигать, но вы не можете позиционировать кровать, батарея неисправна. Свяжитесь с производителем. |
| Длительно мигает (долго горит, коротко не горит) (около 0,2 с)                                 | Низкое напряжение батареи - батарею нельзя использовать в качестве резервного источника питания даже в течение короткого периода времени; батарея полностью разряжена или неисправна (если сохраняется этот тип сигнализации, необходимо заменить батарею - действие по обслуживанию)                                                                                    |
| Горит непрерывно в течение нескольких часов (около 10 часов), когда кровать подключена к сети. | Отсутствие или неисправность батареи (батарея подключена неправильно, повреждена линия между источником питания и аккумулятором или неисправны предохранители аккумулятора); обратитесь в сервисный отдел производителя в случае такой сигнализации.                                                                                                                     |

### 10.1 Замена батареи



#### ВНИМАНИЕ!

**Повреждение кровати из-за неправильной замены батареи!**

- ▶ Заменять батарею должен только квалифицированный персонал.
- ▶ Используйте исключительно батареи, одобренные производителем.



#### ВНИМАНИЕ!

**Материальный ущерб из-за перегрева!**

Если аккумулятор неисправен, может произойти дегазация. В редких случаях это может привести к деформации корпуса батареи, корпуса панели управления или кабеля.

- ▶ Немедленно остановите использование кровати (см. Выведение кровати из использования).
- ▶ Проинформируйте в сервисную службу производителя.



#### ВНИМАНИЕ!

**Риск снижения срока службы батареи из-за неправильного использования!**

- ▶ Используйте кровать на аккумуляторе только в кризисных ситуациях (например, отключение питания, осложнения пациента во время транспортировки и т. Д.)
- ▶ После повторного подключения кровати к сети зарядите аккумулятор до полной емкости (см. Таблицу состояния зарядки аккумулятора).
- ▶ Замену батареи производит только квалифицированная сервисная организация производителя.
- ▶ Производитель рекомендует заменить батарею квалифицированной сервисной организацией после 2 лет использования. После этого периода предполагаемый срок службы батареи заканчивается, и производитель не может гарантировать срок службы батареи после этого периода.
- ▶ Батарея должна быть заменена новой, одобренной производителем, не позднее, чем через 5 лет использования.

#### Статус «Неисправный аккумулятор»

Батарея считается неисправной, если выполняется хотя бы одно из следующих условий:

- ▶ Аккумулятор заряжается постоянно
- ▶ Низкое напряжение батареи
- ▶ Низкий зарядный ток батареи
- ▶ На это состояние указывает индикатор состояния батареи, который постоянно горит.
- ▶ Эти статусы суммируются с Linis и записываются в Черный ящик.

#### Чтобы отменить этот статус:

- ▶ Нажмите кнопку STOP.

#### Статус «Разряженная батарея»

Батарея считается разряженной, если выполнено следующее условие:

- ▶ Определяется снижение напряжения в зависимости от тока разряда
- ▶ Это состояние обозначается быстро мигающим индикатором состояния батареи.
- ▶ Положение электрического СЛР является единственно возможным.
- ▶ Этот статус будет отменен автоматически, когда кровать перейдет в спящий режим.

Чтобы отменить этот статус:

- ▶ Нажмите кнопку STOP.

## 10.2 Выведение кровати из использования

Выведите кровать из использования следующим образом:

- ▶ Отключите кровать от сети.
- ▶ Отсоедините заземляющий провод.
- ▶ Деактивируйте аккумулятор.
- ▶ Демонтируйте аксессуары.

Для предотвращения повреждений во время хранения:

- ▶ Упакуйте или накройте кровать и аксессуары.
- ▶ Убедитесь, что условия хранения совпадают с условиями эксплуатации.

## 10.3 Деактивация аккумулятора

Чтобы не нанести вред кровати и окружающей среде во время хранения:

- ▶ Отключите батарею на панели управления.

Чтобы деактивировать батарею на панели управления:

- ▶ Отключите кровать от сети.
- ▶ Отсоедините заземляющий провод.
- ▶ Активируйте клавиатуру, нажав кнопку GO на панели управления.
- ▶ Одновременно нажмите кнопки ThighrestUp + ThighrestDown + TrendelenburgPosition и удерживайте их в течение трех секунд.

Батарея отключена.

Чтобы снова активировать батарею:

- ▶ Подключите кабель питания к электросети.



## 11 Манипулирование



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасность травмирования при регулировке кровати!

- ▶ При регулировке кровати убедитесь, что между элементами платформы матраса и рамой платформы матраса не находятся какие-либо части тела.
- ▶ Перед регулировкой кровати убедитесь, что под рамой платформы матраса нет частей тела.

### 11.1 Элементы управления

Кровать управляется различными элементами управления.

#### Элементы управления в зависимости от модели:

- Панель управления с монитором в обеих боковых ограждениях
- Панель управления пациента, интегрированная в боковые ограждения (с подсветкой)
- Дополнительная панель управления SUPERVISOR
- Пульт управления ручной с подсветкой кнопок и адаптер для простого подключения (Plug Play)
- Панель ножная регулировки бокового наклона ложа с педалями
- Панель ножная регулировки высоты ложа с педалями
- Панель управления пациента, интегрированная в боковое ограждение головы

Отключение отдельных функций на панели управления с монитором повлияет на все элементы управления.

#### Если кровать не реагирует на индивидуальные настройки положения:

- ▶ Проверьте, отключена ли эта функция на дополнительной панели медсестры.

| ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ                          | Панель управления с монитором | Дополнительная панель управления | Ручной пульт | Интегрированные панели (головная секция, боковые) | Педаль управления-Высота | Педаль управления-Наклон |
|-------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------|---------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Спинная секция                            | ✓                             | ✓                                | ✓            | ✓                                                 |                          |                          |
| Бедренная секция                          | ✓                             | ✓                                | ✓            | ✓                                                 |                          |                          |
| Секция голени                             | ✓                             | ✓                                |              |                                                   |                          |                          |
| Высота кровати                            | ✓                             | ✓                                | ✓            |                                                   | ✓                        |                          |
| Автоконтур                                | ✓                             |                                  | ✓            | ✓                                                 |                          |                          |
| Положение для обследования                |                               |                                  |              |                                                   | ✓                        |                          |
| Чрезвычайное положение Тренделенбург      |                               | ✓                                |              |                                                   |                          |                          |
| Наклон Анти-Тренделенбург и Тренделенбург | ✓                             | ✓                                |              |                                                   |                          |                          |
| Удлинение ложа                            |                               | ✓                                |              |                                                   |                          |                          |
| Положение СЛР                             | ✓                             | ✓                                |              |                                                   |                          |                          |
| Положение Кардиокресло                    | ✓                             | ✓                                |              |                                                   |                          |                          |
| Положение для мобилизации                 | ✓                             |                                  |              |                                                   |                          |                          |
| Боковой наклон                            | ✓                             | ✓                                |              |                                                   |                          | ✓                        |

## 11.1.1 Панель управления с монитором

Панель управления с монитором является основным элементом управления для лиц, обеспечивающих уход. Она интегрирована в наружную часть обеих боковых ограждений.

► Убедитесь, что с панелью управления с монитором работает исключительно обученный медицинский персонал.

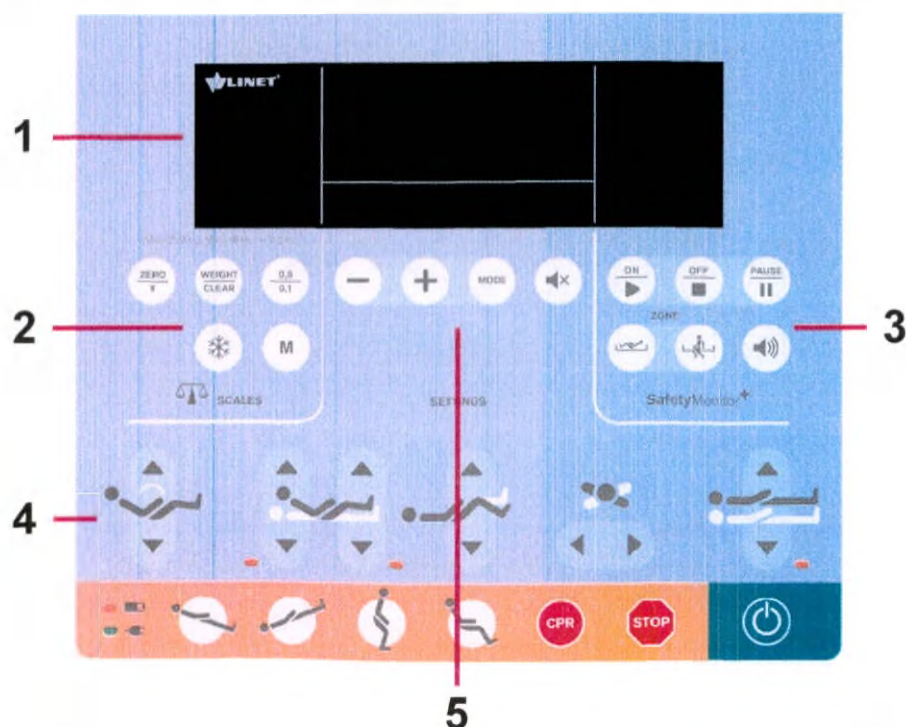


Рис. Плата панели управления с монитором без кнопок управления матрасом

1. Дисплей
2. Кнопки-Секция весов (также для версии с весами и без весов)
3. Кнопки-Нарушение постельного режима / Секция управления Кровати
4. Кнопки-Секция позиционирования
5. Кнопки-Секция настроек или секция настроек и секция матраса

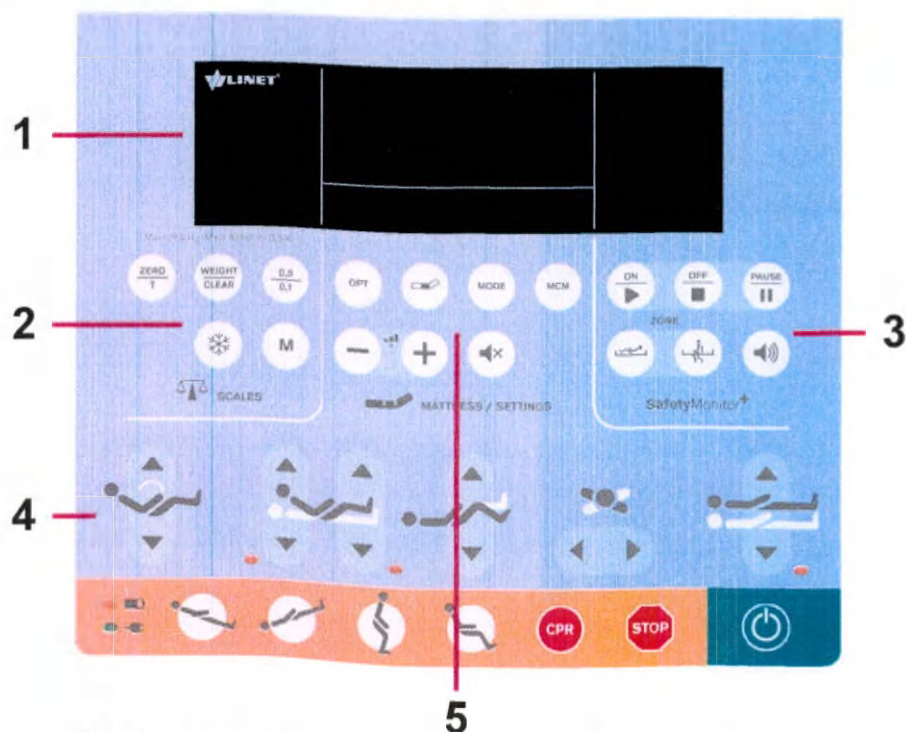


Рис. Плата панели управления с монитором с кнопками управления матраса



## Секция настроек

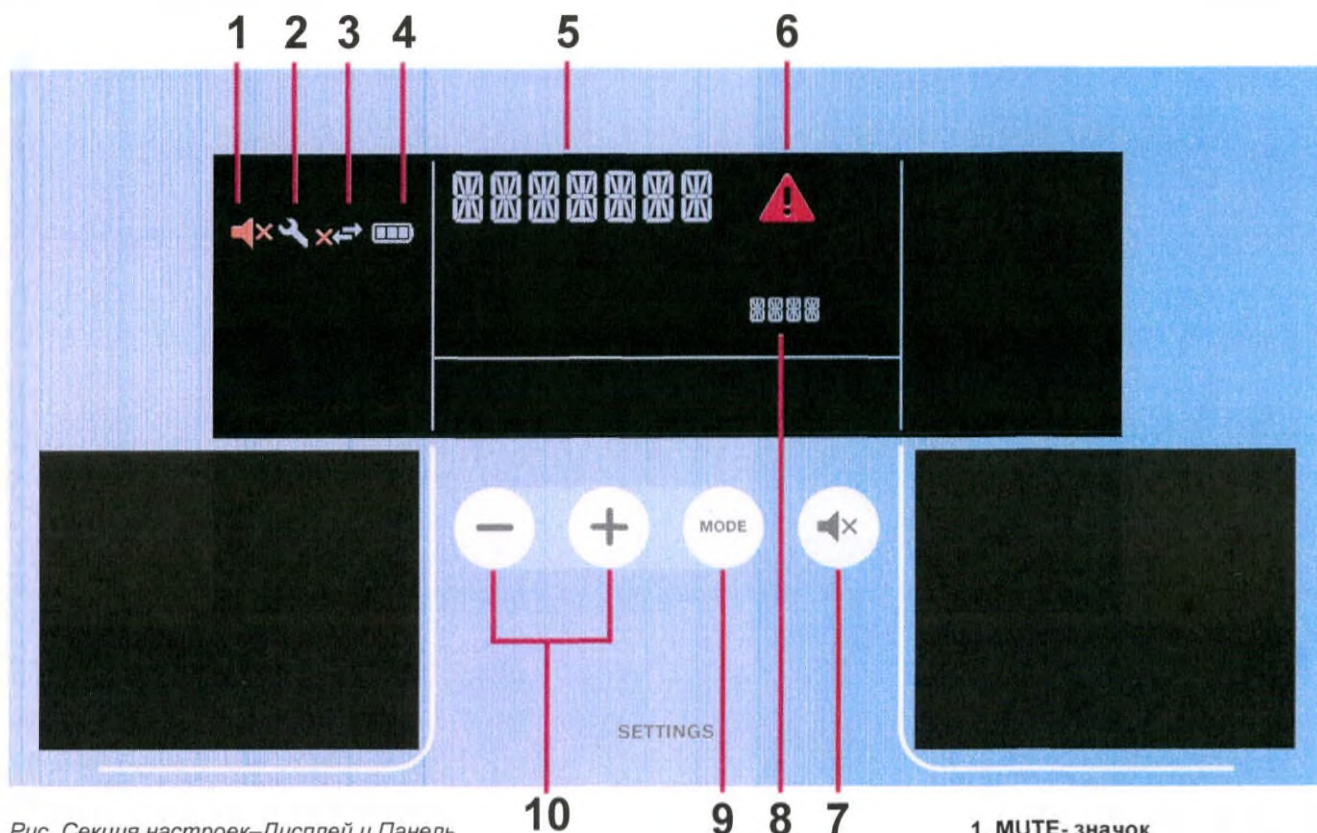


Рис. Секция настроек–Дисплей и Панель

### ФУНКЦИЯ MUTE (1)

Функция MUTE может отключить сигнал тревоги боковых ограждений и сигнала тревоги тормоза на 3 минуты.

Для отключения сигнала тревоги боковых ограждений или тормоза:

- ▶ Нажмите кнопку 7.

Значок 1 указывает на активированный режим Отключения звука.

### ТРЕБУЕТСЯ ОБСЛУЖИВАНИЕ (2)

Значок 2 появляется в левой части дисплея панели панели управления с монитором когда требуется обслуживание.

- ▶ Обратитесь в сервисную службу.

Значок 6 отображается с названием статуса (5).

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕРВЕРУ (3)

Значок 3 появляется на дисплее, если заказана опция BedMonitor и установлен модуль интеграции.

Значок  появляется на дисплее панели управления с монитором, когда кровать подключена к серверу.

Значок  появляется на дисплее панели управления с монитором, когда кровать отключена от сервера.

### СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДА (4)

Сегменты батареи показывают состояние заряда (4 уровня).

Чем больше сегментов в значке батареи 4, тем выше уровень заряда.



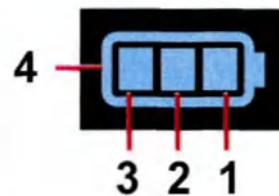
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отключенные функции из-за критически разряженной батареи!

- ▶ Подключите кровать немедленно к сети.

1. MUTE- значок
2. Требуется услуга- значок
3. Подключение к серверу -значок
4. Состояние заряда(батарея)
5. Статус
6. ALERT- значок
7. MUTE- кнопка
8. Значение для установки
9. MODE- кнопка
10. +/- кнопки (пред/след или уменьшить/увеличить значение)

| Статус                                         | Индикация                                         |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Зарядка                                        | Горит сегмент 3, сегмент 2 и 1 мигает попеременно |
| Неисправная батарея или батарея не установлена | Пустая рамка 4 мигает                             |
| Критически разряженная батарея                 | Сегмент 3 мигает, позиционирование кровати        |



## НАСТРОЙКИ

При нормальном использовании значок 5 указывает время (часы: минуты).

### Для входа в режим настроек:

- ▶ Нажмите и держите кнопку 9 MODE.

Значок 5 указывает на параметр, а значок 8 указывает на его фактическое значение.

Доступные варианты: ГОД / МЕСЯЦ / ДЕНЬ / ЧАС / МИНУТА / ТАЙМЕР BECA.

Невозможно установить значение для параметра ТАЙМЕР BECA в версии кровати Eleganza 5 без системы мониторинга веса.

**Примечание:** Опции отображаются в этом порядке. ГОД следует за ТАЙМЕР BECA снова.

**Примечание:** ТАЙМЕР BECA означает автоматическое исчезновение значения веса.

### Для выхода в режим настроек:

- ▶ Нажмите и держите кнопку 9 MODE в режиме настроек. Значок 5 указывает время (часы: минуты).

### Для установки года:

- ▶ Нажмите кнопку 9 MODE в режиме настроек, когда значок 5 показывает «год».
  - ▶ Используйте кнопки + и -, чтобы установить значение.
  - ▶ Нажмите кнопку 9 MODE, чтобы сохранить значение и перейти к настройке другого параметра.
- Значение сохраняется при выходе.  
Значок 5 автоматически указывает на другую опцию, а значок 8 указывает ее фактическое значение.

### Для установки месяца:

- ▶ Нажмите кнопку 9 MODE в режиме настроек, когда значок 5 показывает «месяц».
  - ▶ Используйте кнопки + и -, чтобы установить значение.
  - ▶ Нажмите кнопку 9 MODE, чтобы сохранить значение и перейти к настройке другого параметра.
- Значение сохраняется при выходе.  
Значок 5 автоматически указывает на другую опцию, а значок 8 указывает ее фактическое значение.

### Для установки дня:

- ▶ Нажмите кнопку 9 MODE в режиме настроек, когда значок 5 показывает «день».
  - ▶ Используйте кнопки + и -, чтобы установить значение.
  - ▶ Нажмите кнопку 9 MODE, чтобы сохранить значение и перейти к настройке другого параметра.
- Значение сохраняется при выходе.  
Значок 5 автоматически указывает на другую опцию, а значок 8 указывает ее фактическое значение.

### Для установки часа:

- ▶ Нажмите кнопку 9 MODE в режиме настроек, когда значок 5 показывает «час».
  - ▶ Используйте кнопки + и -, чтобы установить значение.
  - ▶ Нажмите кнопку 9 MODE, чтобы сохранить значение и перейти к настройке другого параметра.
- Значение сохраняется при выходе.  
Значок 5 автоматически указывает на другую опцию, а значок 8 указывает ее фактическое значение.

### Для установки минут:

- ▶ Нажмите кнопку 9 MODE в режиме настроек, когда значок 5 показывает «минута».
  - ▶ Используйте кнопки + и -, чтобы установить значение.
  - ▶ Нажмите кнопку 9 MODE, чтобы сохранить значение и перейти к настройке другого параметра.
- Значение сохраняется при выходе.  
Значок 5 автоматически указывает на другую опцию, а значок 8 указывает ее фактическое значение.

### Для установки таймера веса (только версия с весами):

- ▶ Нажмите кнопку 9 MODE в режиме настроек, когда значок 5 показывает «таймер веса».
  - ▶ Используйте кнопки + и -, чтобы установить значение (ВКЛ или ВЫКЛ).
  - ▶ Нажмите кнопку 9 MODE, чтобы сохранить значение и перейти к настройке другого параметра.
- Значение сохраняется при выходе.  
Значок 5 автоматически указывает на другую опцию, а значок 8 указывает ее фактическое значение.



## Секция позиционирования

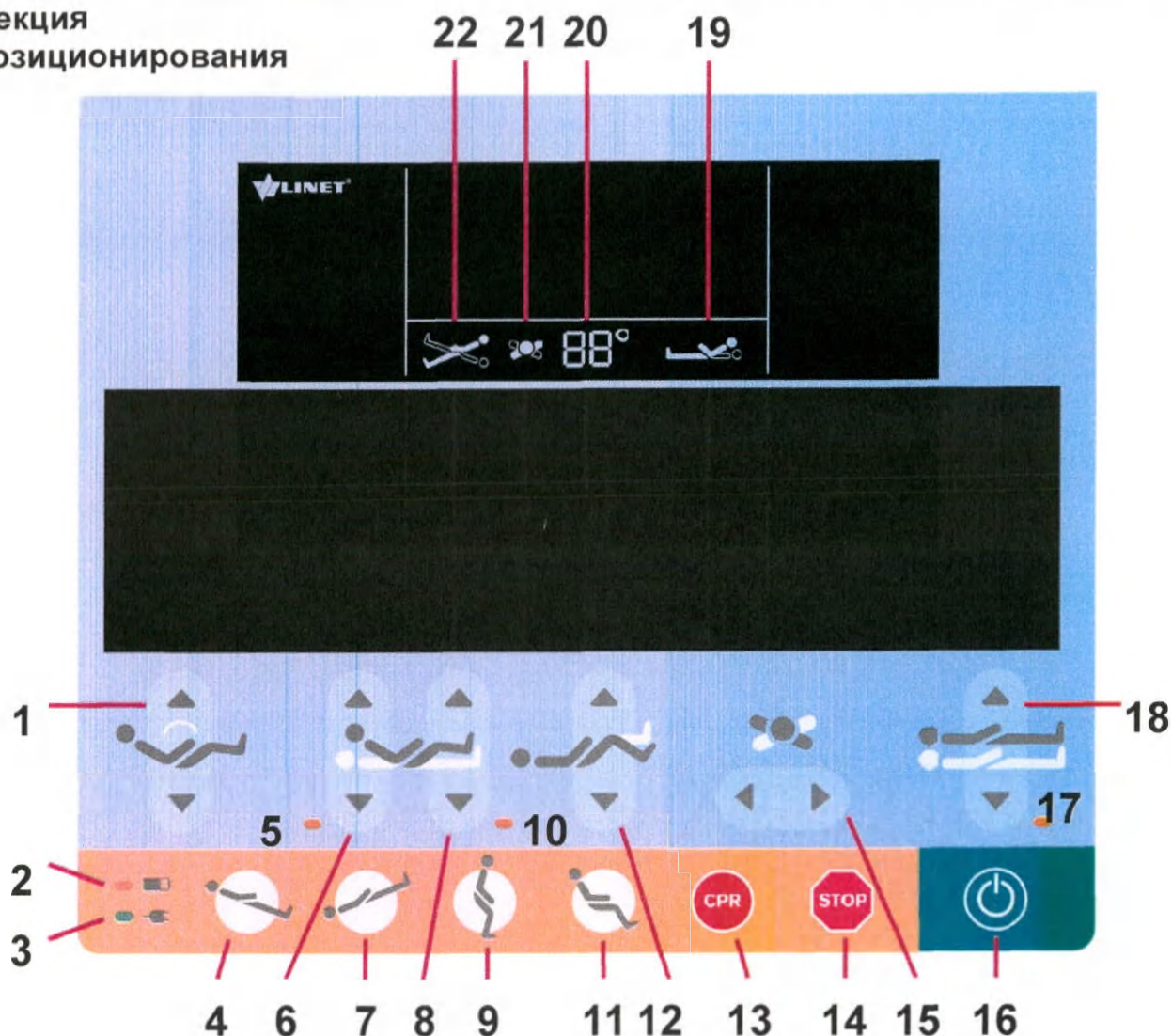


Рис. Секция позиционирования—Дисплей и панель

1. Кнопки регулировки автоконтура (одновременное движение секций спины и бедренной)
2. Индикатор батареи
3. Индикатор питания от сети
4. Кнопка наклона Анти-Тренделенбург
5. Индикатор блокировки спинной секции
6. Кнопки регулировки спинной секции
7. Кнопка наклона Тренделенбург
8. Кнопки регулировки бедренной секции
9. Кнопка положения мобилизации
10. Индикатор блокировки бедренной секции, секции голени увеличения длины ложа
11. Кнопка положения кардиокресло
12. Кнопки регулировки секции голени
13. Кнопка положения CPR (СЛР)(Реанимация)
14. Центральная кнопка STOP (СТОП)
15. Кнопки бокового наклона
16. Кнопка GO
17. Индикатор блокировки высоты ложа, бокового наклона, положения Тренделенбурги Анти-Тренделенбург
18. Кнопки регулировки высоты ложа
19. Индикатор положения спины
20. Угол
21. Индикатор бокового наклона
22. Индикатор положения Тренделенбург/Анти-Тренделенбург

Кнопки позиционирования 1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15 и 18 описаны в главе Позиционирование кровати.

## КНОПКА GO

Кнопка GO активирует панель всех элементов управления.  
Нажатие кнопки GO удерживает панель активной в течение 3 минут.  
Нажатие кнопки будет держать панель активной еще 3 минуты.

### В течение этого времени возможно следующее:

- ▶ Регулировка отдельных элементов опорной платформы матраса нажатием соответствующих кнопок позиционирования.
- ▶ Отключение отдельных функций с помощью кнопок блокировки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для активации функции CPR (кнопка 13) кнопка GO16 не нужна.

## КНОПКА STOP

Нажатие кнопки СТОП 14 немедленно останавливает все движения электрической кровати.

## СИГНАЛИЗАЦИЯ БЛОКИРОВАННЫХ ФУНКЦИЙ

Если горит светодиод 5, заблокирована регулировка спинной секции.

Если светодиод 5 не горит, регулировка спинной секции разблокирована.

Если горит светодиод 10, заблокирована регулировка бедренной секции, секции голени и увеличения длины лежа.

Если светодиод 10 не горит, регулировка бедренной секции, секции голени и увеличения длины лежа разблокирована.

Если горит светодиод 17, заблокирована регулировка высоты лежа, бокового наклона, положения Тренделенбурги Анти-Тренделенбург.

Если светодиод 17 не горит, регулировка высоты лежа, бокового наклона, положения Тренделенбурги Анти-Тренделенбург разблокирована.

## ИНДИКАТОР БАТАРЕИ

Сигнализация индикатора аккумулятора (2) описана в главе «Аккумуляторная батарея».

## ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ

| Статус             | Значение          |
|--------------------|-------------------|
| Светодиод горит    | подключена к сети |
| Светодиод не горит | отключена от сети |
| Светодиод мигает   | ошибка системы    |



## Секция весов (только версия с весами)

Eleganza 5 опционально оснащена системой взвешивания, которая позволяет взвешивать пациента в постели. В разделе «Весы» на панель управления с монитором имеются кнопки управления и дисплей для системы взвешивания. Версия Eleganza 5 без весов имеет ту же клавиатуру, что и версия с весами, но кнопки 1, 2, 3, 4 и 5 не активируют соответствующие функции Eleganza 5 с весами.

### Описание дисплея и панели управления весов

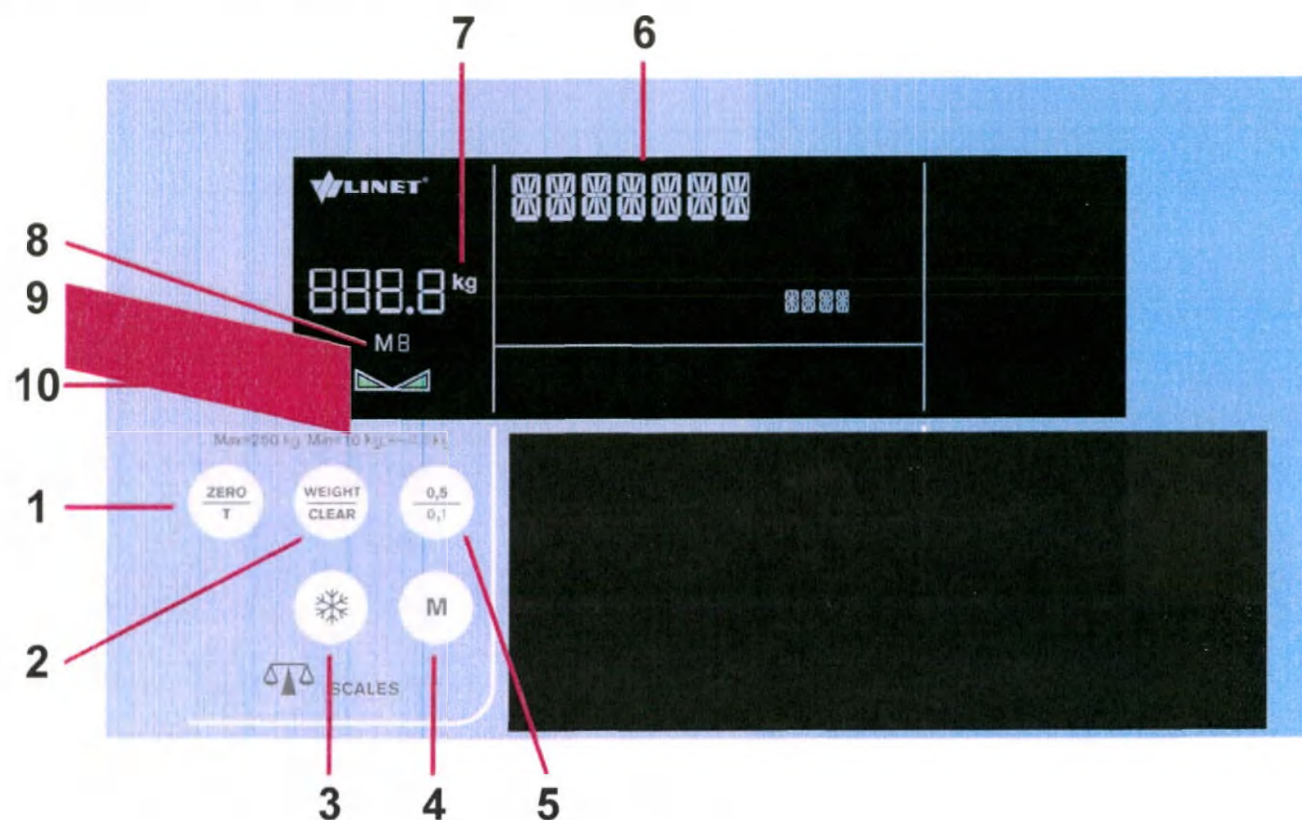


Рис. Секция взвешивания—Дисплей и Панель управления

1. Кнопка ZERO/T (тара или ноль)
2. Кнопка WEIGHT/CLEAR (ВЕС/СБРОС)
3. Кнопка УДЕРЖИВАНИЕ
4. Кнопка запоминания (сохранение или отображение веса)
5. Кнопка переключения показанного значения
6. Индикатор состояния
7. Значение и единица веса (кг)
8. Индикатор записи в память
9. Значок Стабилизированное состояние весов
10. Значок УДЕРЖИВАНИЕ

### 1) Подготовка

- Установите матрас и аксессуары, чтобы подготовить кровать до поступления пациента и использования весов..



#### ВНИМАНИЕ!

Неправильное использование весов из-за неполной подготовки!

- Перед каждым приемом больного тарируют весы.

### 2) Тарирование

Тарирование может быть выполнено в диапазоне от 5 кг до 249,5 кг. Тарирование используется для установки «0» на дисплее перед тем, как положить пациента на кровать. Тарирование должно проводиться с ненагруженной кроватью с матрасом, простынями, подушками и необходимыми принадлежностями без пациента. Рекомендуется устанавливать опорную платформу матраса примерно на 20 см выше нижнего горизонтального положения.

#### Тарировать вес:

- ▶ Убедитесь, что ничто и никто не касается кровати, кроме вас.
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку **1** (Zero/T), пока значение (значок **7**) не начнет мигать.
- ▶ Отпустите кнопку **1**.
- ▶ Нажмите кнопку **1** еще раз, чтобы подтвердить тарирование. На дисплее отображается «0».

Положите пациента на кровать.

#### Отменить тарирование:

- ▶ Нажмите кнопку **2** во время тарирования.

### 3) Отображение

Интервал поверки весов - 0.5 кг.

- ▶ Нажмите кнопку **5**, чтобы отобразить значение с фактическим интервалом шкалы 0,1 кг в течение 5 с. В этом режиме на дисплее мигают единица веса (кг) и десятичная точка.

Значок **8** обычно показывает фактический вес, если другие функции не активированы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Значение веса автоматически исчезает через 1 минуту. Если это значение необходимо, нажмите кнопку **2**, чтобы отобразить его снова.

### 4) Режим удерживания

Режим удерживания можно использовать только тогда, когда весы стабилизированы (на дисплее отображается значок **9**). Позволяет добавлять или удалять постельные принадлежности и другие предметы без изменения веса.

#### Для активации режима удерживания:

- ▶ Подождите, пока весы не стабилизируются. Значок **9** загорится, когда весы стабилизируются.
- ▶ Нажимайте кнопку **3**, пока на дисплее не появится значок снежинки **10**.
- ▶ Добавьте или удалите необходимые аксессуары.

#### Чтобы отключить режим удерживания:

- ▶ После добавления или удаления принадлежностей подождите, пока весы не стабилизируются. Когда весы стабилизируются, загорится значок **9**.
- ▶ Нажмите кнопку **3**.
- ▶ Дисплей показывает исходный вес.

#### Чтобы отключить режим удерживания не фиксируя значение веса:

- ▶ Нажмите кнопку **2**.

### 5) Память

#### Сохранение веса пациента в памяти

##### Чтобы сохранить вес пациента

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку **4**, чтобы сохранить значение. Цифра начинает мигать перед сохранением.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы сохранить другое значение веса, повторите эту процедуру. В течение одного дня повторное сохранение означает переписывание одной и той же записи. Во время перезаписи индикатор состояния (**6**) показывает **SAVE**.

#### Отменить сохранение веса пациента:

- ▶ Нажмите кнопку **2** во время сохранения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Максимальное количество сохраняемых значений - 9. Значок **9** показывает записи от **M1** до **M9**. Это означает 9 различных значений для 9 следующих дней.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Каждое сохраненное значение связано со временем, когда оно было сохранено. Значения относятся к текущему дню (сегодня, день минус 1, день минус 2, ...).

#### Отображение сохраненного веса пациента

##### Для отображения сохраненного веса пациента:

- ▶ Нажмите кнопку **4**, чтобы отобразить значение.

Значение отображается в течение 5 с (значок **7**) с указанием дней, прошедших с момента сохранения (значок **6**) и с номером отображаемой записи (значок **8**).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для отображения другого сохраненного значения веса повторите эту процедуру.



**Чтобы вернуться к фактическому весу пациента:**

- ▶ Нажмите кнопку **2** во время отображения сохраненного значения.  
Через 10 секунд вместо отображаемой записи в памяти появляется фактический вес пациента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Последняя запись сохраняется как первая (**M1**) в последовательности из 9 записей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После нажатия кнопки 4 можно дополнительно удерживать кнопку, чтобы сохранить фактический вес пациента.

## Стирание памяти

**Чтобы стереть все записи памяти:**

- ▶ Нажмите одновременно кнопки **1** и **2**.  
Во время нажатия этих кнопок отображается «**NEWP**» с обратным отсчетом.



Рис. Пять шагов обратного отсчета

## 6) Перегрузка кровати

Если нагрузка на кровать свыше 254.5 кг:

- ▶ На дисплее отобразится значок "Hi".

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если кровать перегружена, невозможно ее позиционировать или манипулировать кроватью, пока перегрузка не будет снята.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перегрузка кровати всегда имеет более высокий приоритет, чем функции Удерживания и Тарирования.

## 7) Недогруз кровати

Если кровать недогружена (заводской ноль - 5 кг):

- ▶ На дисплее отобразится значок „Lo“

## 8) Взвешивание в наклоне

На кровати можно взвешивать под наклоном. Точность гарантируется ватерпасом, который находится в правом верхнем углу кровати. Если воздушный пузырек находится в выделенном кружке, значит взвешивание точное.

## 9) Установка весов на ноль

Обнуление возможно только в диапазоне  $\pm 5$  кг от заводского нуля. Обнуление используется для сброса веса на дисплее и установки нуля пользователя, который устанавливает максимальный диапазон веса системы взвешивания. Обнуление должно производиться с пустой, ненагруженной кроватью без матраса и аксессуаров. Обнуление производится после установки, проверки веса или техобслуживания.

**Чтобы установить весы на ноль:**

- ▶ Расположите кровать примерно на 20 см выше самого нижнего положения, а платформу для поддержки матраса - в горизонтальном положении. Убедитесь, что ничто не касается кровати, кроме вас.
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку **1** (Zero/T), пока значение веса не начнет мигать.
- ▶ Нажмите кнопку **1** для подтверждения обнуления.

"0 " отображается на дисплее, а акустический сигнал подтверждает обнуление.

**Чтобы отменить обнуление:**

- ▶ Нажмите кнопку **2** во время обнуления.

## Секция мониторинга нарушения постельного режима (только версия с весами)

Версия Eleganza 5 без весов имеет ту же клавиатуру, что и версия с весами, но кнопки 1, 2, 3, 4, 5 и 6 не активируют соответствующие функции Eleganza 5 с весами.

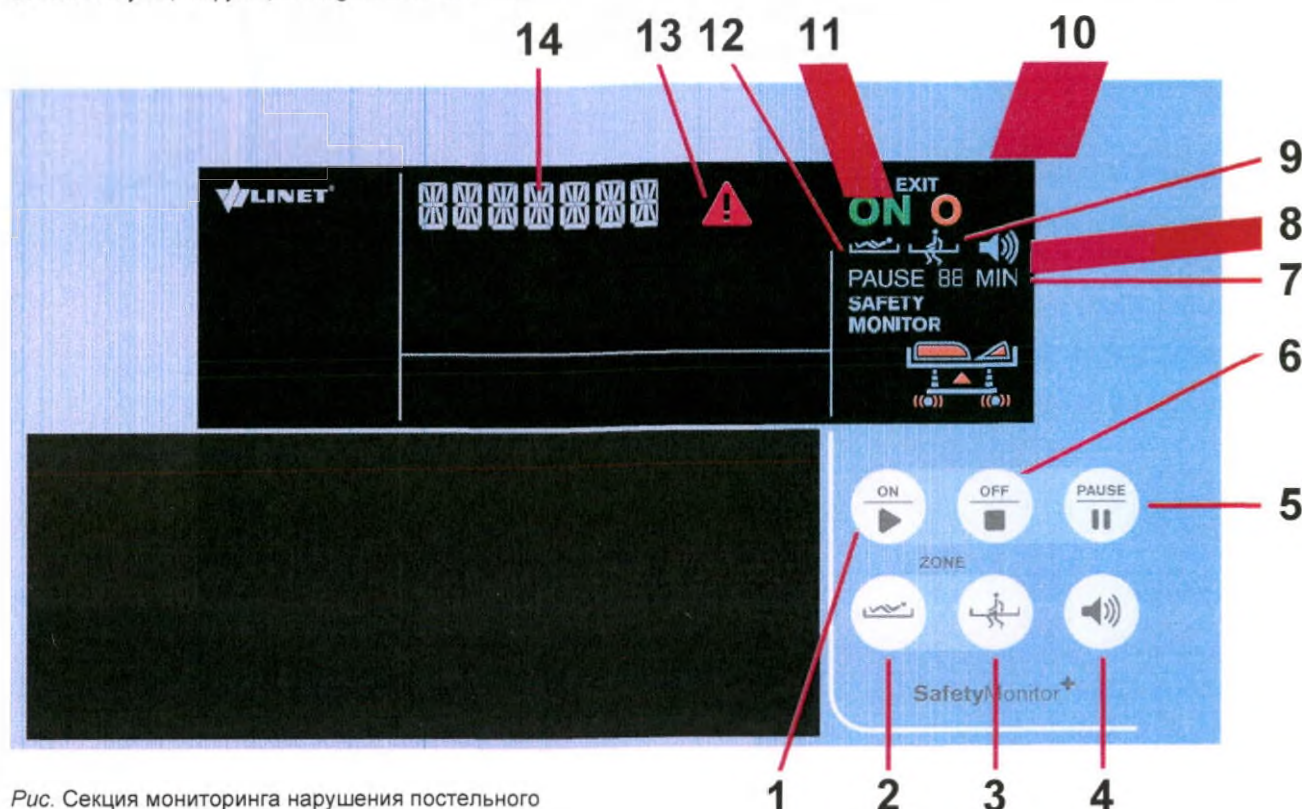


Рис. Секция мониторинга нарушения постельного режима—Дисплей и панель управления

1. Кнопка ON (ВКЛ)
2. Кнопка зоны мониторинга нарушения постельного режима (внутренняя зона)
3. Кнопка зоны мониторинга нарушения постельного режима (внешняя зона)
4. Кнопка VOLUME (ГРОМКОСТЬ) (Зуровня)
5. Кнопка PAUSE(ПАУЗА)
6. Кнопка OFF(ВЫКЛ)
7. Значок PAUSE(ПАУЗА) обратного отсчета
8. Значок Volume (Громкость) (Зуровня)
9. Мониторинг нарушения постельного режима активирован (внешняя зона)
10. Значок OFF (ВЫКЛ)
11. Значок ON(ВКЛ)
12. Мониторинг нарушения постельного режима активирован (внутренняя зона)
13. Значок Alert (Сигнал тревоги)
14. Индикатор состояния

### 1) Подготовка

- Поместите пациента на кровать с подходящим матрасом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для правильного мониторинга нарушения постельного режима во внутренней зоне необходимо расположение пациента в середине кровати.

### 2) Активация мониторинга нарушения постельного режима

Мониторинг нарушения постельного режима **выключен** - значок 10 отображается по умолчанию.

Для активации мониторинга нарушения постельного режима:

- Нажмите кнопку 1.

Значок 11 появится на дисплее.

При активации мониторинга, по умолчанию настроена внутренняя зона. Следовательно, на дисплее появится значок 12.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Минимальный вес пациента для мониторинга нарушения постельного режима составляет 35 кг.



### 3) Зона мониторинга

Для настройки внешней зоны:

- ▶ Нажмите кнопку 3.
- Значок 9 появится на дисплее.

Для настройки внутренней зоны:

- ▶ Нажмите кнопку 2.
- Значок 12 появится на дисплее.

### 4) СИГНАЛ ТРЕВОГИ

Сигнал тревоги срабатывает, когда

- пациент покинул выбранную зону мониторинга (внутреннюю зону или внешнюю зону) или
- период ПРИОСТАНОВКИ истек, и пациент не находится в заданном положении

Для остановки сигнала тревоги:

- ▶ Нажмите кнопку 6.
- Мониторинг нарушения постельного режима деактивируется, значок 10 появится на дисплее. Звуковая сигнализация отключена.

Для того чтобы отложить сигнал тревоги:

- ▶ Нажмите кнопку 5
- Значок 7 появится на дисплее с 15-минутным таймером обратного отсчета. Звуковая сигнализация отключена.

#### Громкость сигнала тревоги

Максимальный уровень громкости сигнала установлен по умолчанию.  
Можно установить громкость сигнала до и во время срабатывания сигнала.

- |    |              |
|----|--------------|
| 1. | Минимальный  |
| 2. | Средний      |
| 3. | Максимальный |
|    | Уровни       |



Чтобы понизить уровень громкости сигнала тревоги:

- ▶ Нажмите кнопку 4.
- Значок 8 с более низким уровнем громкости сигнала тревоги появится на дисплее. Уровень громкости снижен.

Чтобы вернуться к максимальному уровню громкости сигнала тревоги:

- ▶ Нажмите кнопку 4 после достижения минимального уровня громкости.
- Значок 8 с 3 уровнями громкости появится на дисплее.

Рис. Значок громкости (8)

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для полного отключения звука нажмите кнопку MUTE (7), описанную в разделе «Настройки».

### 5) ПАУЗА

В режиме паузы мониторинг временно прерывается, и сигналы тревоги не активируются.

Для ПРИОСТАНОВКИ мониторинга нарушения постельного режима:

- ▶ Нажмите кнопку 5.
- Значок 7 появляется на дисплее с 15-минутным таймером обратного отсчета. После истечения периода приостановки, пациент в заданном положении и мониторинг реактивируется.

Для продления периода ПРИОСТАНОВКИ:

- ▶ Нажмите кнопку 5 чтобы снова продлить период обратного отсчета до 15 минут.

Для прекращения периода ПРИОСТАНОВКИ:

- ▶ Нажмите кнопку 1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При активации внешней зоны мониторинга, период При остановки прекращается, когда пациент возвращается в постель.

### 6) Деактивация мониторинга нарушения постельного режима

Для деактивации мониторинга нарушения постельного режима:

- ▶ Нажмите кнопку 6. Значок 10 появится на дисплее.

## Всплывающие окна

| Всплывающее окно                                                                                                                                                                                | Значение                                                                         | Необходимые действия                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LOCK</b>                                                                                                                                                                                     | Функция заблокирована                                                            | Разблокируйте функцию                                                                            |
| <b>X-RAY</b>                                                                                                                                                                                    | Неправильно вставлен держатель рентгенологических кассет                         | Вставьте держатель рентгенологических кассет правильно                                           |
| <b>GO</b>                                                                                                                                                                                       | Кнопка GO не активирована                                                        | Активируйте кнопку GO                                                                            |
| <b>SIDERAIL</b>                                                                                                                                                                                 | Боковое ограждение сложено (боковой наклон отключен)                             | Поднять боковое ограждение вверх, чтобы включить боковой наклон                                  |
| <b>COLLISION</b>                                                                                                                                                                                | Предотвращение столкновения с полом во время бокового наклона                    | Укоротите опорную платформу матраса с помощью удлинителя кровати или отрегулируйте секцию голени |
|                                                                                                                                                                                                 | Положение Тренделенбург и Анти-тренделенбург отключены во время бокового наклона | Только для информации                                                                            |
| <b>0°</b>                                                                                                                                                                                       | Горизонтальное положение было достигнуто во время наклона                        | Нажмите соответствующую кнопку для продолжения позиционирования                                  |
| <b>15°</b>                                                                                                                                                                                      | Боковой наклон остановлен (боковые ограждения сложены)                           | Только для информации                                                                            |
| <b>OVERLOAD</b> +                                                                                             | Безопасная рабочая нагрузка превышена                                            | Снимите нагрузку!                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                 | Максимальный боковой наклон 15 градусов (нагрузка более 150 кг)                  | Только для информации                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                 | Боковой наклон отключен (нагрузка более 200 кг)                                  | Только для информации                                                                            |
| <b>PUMP</b>               | Блок управления системой отключен                                                | Подключите матрас к системному блоку управления                                                  |
| <b>DISCONNECTED</b> +                                                                                                                                                                           |                                                                                  |                                                                                                  |
| <b>USE MANUAL CPR</b> +                                                                                      | Использовать ручной CPR                                                          | Использовать ручной CPR                                                                          |
| <b>STOP SERVICE</b> +  +  | Фатальная ошибка системы                                                         | Связаться с отделом обслуживания, утвержденным производителем.                                   |
| <b>SAVE WEIGHT</b>                                                                                                                                                                              | Подтверждение перезаписи памяти                                                  | Выберите галочку для «да» или крестик для «Нет».                                                 |
| <b>SCALE</b> +                                                                                               | Система взвешивания отключена                                                    | Только для информации                                                                            |
| <b>FAULT</b>                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |                                                                                                  |
| <b>COLUMN</b> +                                                                                              | Ошибка секции колонны                                                            | Только для информации                                                                            |
| <b>SAFESTOP+</b>                                                                                             | Движение опорной платформы матраса остановлено функцией Safestop                 | Только для информации                                                                            |



## 11.1.2 Панель управления ручная дистанционная (Дополнительная панель управления Supervisor)

Дополнительная панель Supervisor представляет собой стандартный элемент управления. Панель Supervisor может быть прикреплена на ножной секции или боковых ограждениях при необходимости. Во время работы можно держать дополнительную панель Supervisor в руке.

► Убедитесь, что только обученный медицинский персонал работает с дополнительной панелью управления ручная дистанционная.

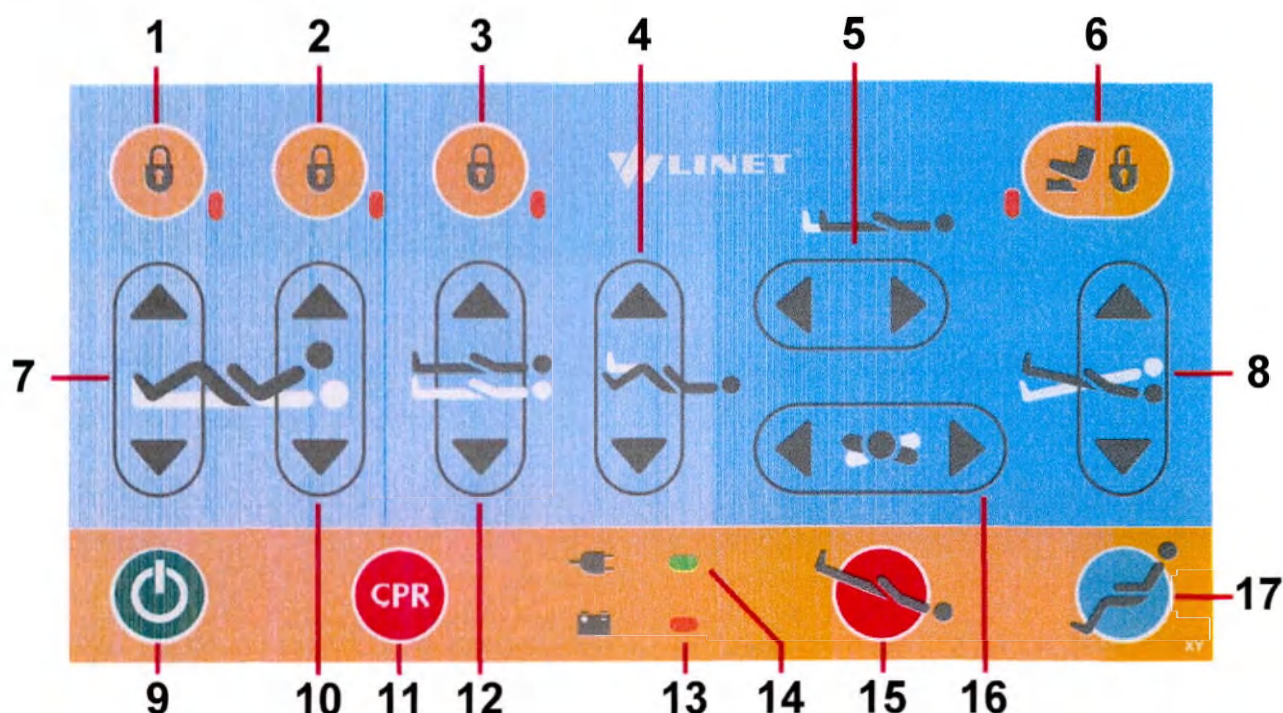


Рис. Панель управления ручная дистанционная

1. Кнопка блокировки бедренной секции, секции голени и увеличения длины ложа и индикатор
2. Кнопка блокировки спинной секции и индикатор
3. Кнопка блокировки высоты ложа, бокового наклона, положения Тренделенбурги Анти-Тренделенбурги индикатор
4. Кнопка регулировки секции голени
5. Кнопка регулировки увеличения длины ложа
6. Кнопка блокировки ножной педали управления и индикатор
7. Кнопка регулировки бедренной секции
8. Кнопка наклона
9. Кнопка GO
10. Кнопка регулировки спинной секции
11. Кнопка положения CPR
12. Кнопка регулировки высоты ложа
13. Индикатор состояния батареи
14. Индикатор питания от сети
15. Кнопка положения Тренделенбург
16. Кнопка бокового наклона
17. Кнопка положения Кардиокресло

### Центральная кнопка STOP

Центральная кнопка STOP немедленно прерывает все движения кровати в случае несанкционированного позиционирования кровати или электронного сбоя. Нажатие центральной кнопки STOP в течение не менее 0,3 секунд немедленно останавливает все электронные движения кровати.

### Активирующая кнопка GO

Кнопка GO активирует клавиатуру всех элементов управления на 3 минуты.

Кнопка GO входит в число различных элементов управления. Функция кнопки GO одинакова на всех элементах управления.

**В течение этого времени возможно следующее:**

- ▶ Регулировка отдельных элементов опорной платформы матраса осуществляется нажатием соответствующих функциональных кнопок.
- ▶ Отключение отдельных функций с помощью кнопок блокировки.

При каждом нажатии функциональной кнопки панель управления будет оставаться активной еще 3 минуты.

## Функциональные кнопки

Функциональные кнопки 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 16 и 17 описаны в главе Позиционирование кровати.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Одновременное нажатие двух функциональных кнопок будет распознано контроллером как ошибка. Контроллер немедленно прервет все движения кровати, и на дисплее появится предупреждение.

## Блокировка

**Для блокировки функции регулировки спинной секции:**

- ▶ Нажмите кнопку 2.

Загорится соответствующий индикатор на дополнительной панели управления ручной дистанционной с монитором (5). Регулировка спинной секции отключается с помощью любого элемента управления.

**Для блокировки функции регулировки бедренной секции, секции голени и увеличения длины ложа:**

- ▶ Нажмите кнопку 1.

Загорится соответствующий индикатор на дополнительной панели Supervisor и на панели управления монитором (10). Регулировка бедренной секции, секции голени и увеличения длины ложа отключается с помощью любого элемента управления.

**Для блокировки функции регулировки высоты ложа, бокового наклона, положения Тренделенбурги Анти-Тренделенбург:**

- ▶ Нажмите кнопку 3.

Загорится соответствующий индикатор на дополнительной панели Supervisor и на панели управления с монитором (17). Регулировка высоты ложа, бокового наклона, положения Тренделенбург и Анти-Тренделенбург отключается с помощью любого элемента управления.

## Разблокировка

**Для разблокировки функции регулировки спинной секции:**

- ▶ Нажмите кнопку 2.

Соответствующий индикатор на дополнительной панели Supervisor и на панели управления с монитором (5) не горит. Регулировка спинной секции включена снова.

**Для разблокировки функции регулировки бедренной секции, секции голени и увеличения длины ложа:**

- ▶ Нажмите кнопку 1.

Соответствующий индикатор на дополнительной панели Supervisor и на панели управления с монитором (10) не горит. Регулировка бедренной секции, секции голени и увеличения длины ложа включена снова.

**Для блокировки функции регулировки высоты ложа, бокового наклона, положения Тренделенбурги Анти-Тренделенбург:**

- ▶ Нажмите кнопку 3.

Соответствующий индикатор на дополнительной панели Supervisor и на панели управления с монитором (17) не горит. Регулировка высоты ложа, бокового наклона, положения Тренделенбург и Анти-Тренделенбург включена снова.

## ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ

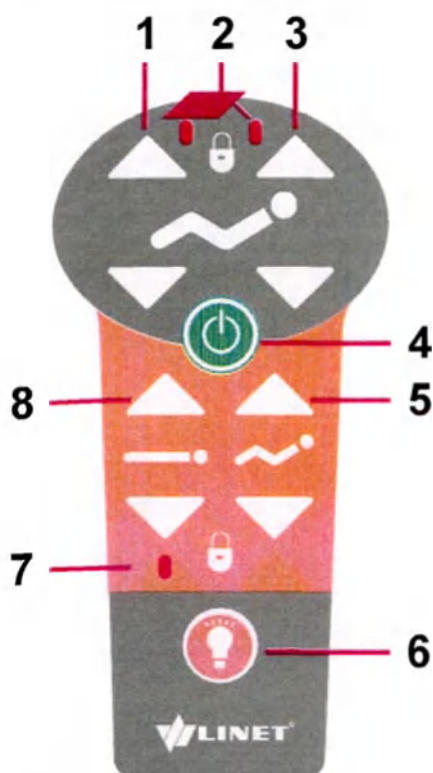
| Состояние          | Значение          |
|--------------------|-------------------|
| Светодиод горит    | подключена к сети |
| Светодиод не горит | отключена от сети |
| Светодиод мигает   | ошибка системы    |



### 11.1.3 Ручной пульт управления (опция)

Ручной пульт управления доступен с подсветкой клавиатуры

**ПРИМЕЧАНИЕ** Подсветка активируется на 7 сек, если нажата любая кнопка, и подсветка активируется на 3 минуты, если нажата кнопка GO.



1. Кнопка регулировки бедренной секции
2. Индикатор блокировки бедренная/спинная
3. Кнопка регулировки спинной секции
4. Кнопка GO
5. Кнопка регулировки Автоконтура
6. Кнопка включения фонарика
7. Индикатор блокировки высоты ложа
8. Кнопка регулировки высоты ложа

Рис. Ручной пульт управления

Функциональные кнопки 1, 3, 5 и 8 описаны в главе Позиционирование кровати.

**Для включения фонарика:**

- Нажмите кнопку фонарика 6.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от состояния пациента медицинский персонал решает, разрешено ли пациенту регулировать положение кровати.

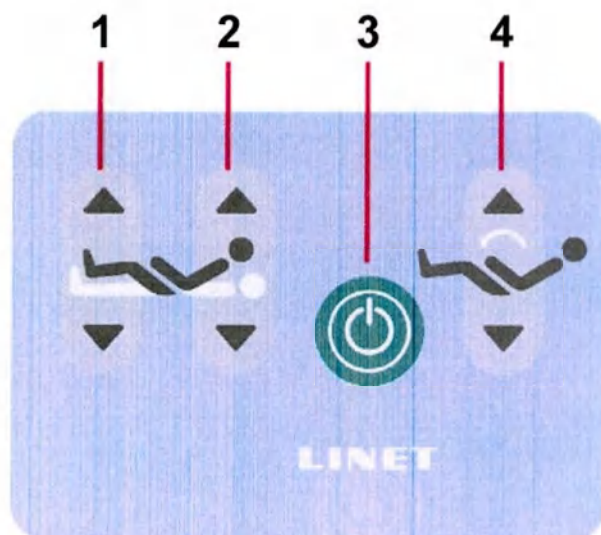
**При необходимости, не допустить регулирования пациентом положения кровати можно следующим образом:**

- Отключить функции.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Доступен адаптер для ручного пульта управления. Адаптер обеспечивает быструю установку и удаление (например, замена неисправного пульта, использование пульта для другой кровати).

## 11.1.4 Интегрированные панели управления для пациента

Панели управления, встроенные в средние боковые ограждения, позволяют пациенту регулировать положения спины, бедра и автоконтура. Опционально дополнительная панель управления расположена на внутренней стороне головных ограждений.

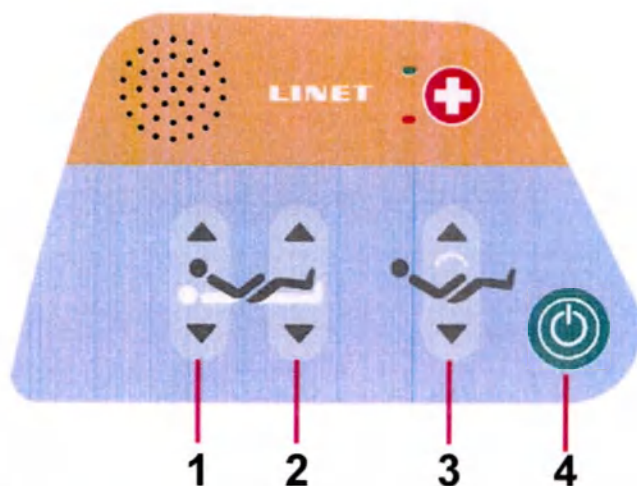


1. Кнопка регулировки бедренной секции
2. Кнопка регулировки спинной секции
3. Кнопка GO
4. Кнопка регулировки Автоконтура (одновременное движение спинной и бедренной секций)

**Примечание:** Панели подсвечиваются. Подсветка активируется на 7 сек, если была нажата любая кнопка, и подсветка активируется на 3 минуты, если была нажата кнопка GO.

**Примечание:** Функции на панели управления пациента на боковых ограждениях отключены, когда боковое ограждение находится в нижнем положении.

Рис. Панель управления Пациента на боковых ограждениях



1. Кнопка регулировки спинной секции
2. Кнопка регулировки бедренной секции
3. Кнопка Автоконтур (одновременное движение спинной и бедренной секций)
4. Кнопка GO

Рис. Панель управления Пациента на головных ограждениях(опция)



### 11.1.5 Ножная педаль управления высотой ложа(опция)

Ножная педаль управления является опциональной и позволяет установить высоту кровати ногами.

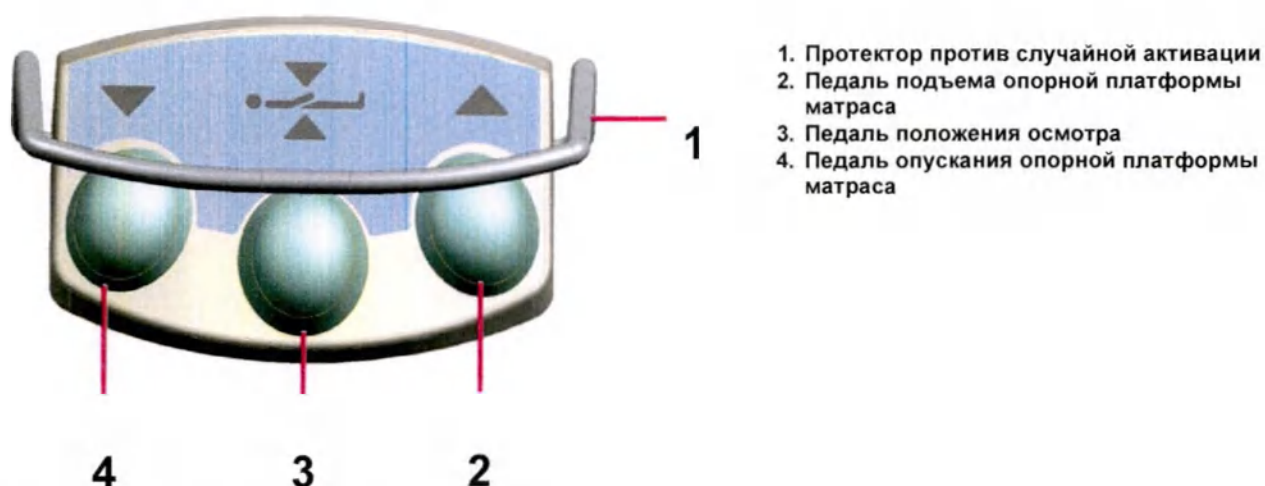


Рис. Ножная педаль управления высотой ложа

Использование Ножной педали управления высотой ложа описано в главе «Позиционирование кровати».

### 11.1.6 Ножная педаль управления латеральным наклоном (стандарт)

Ножная педаль управления позволяет установить латеральный наклон кровати ногами.

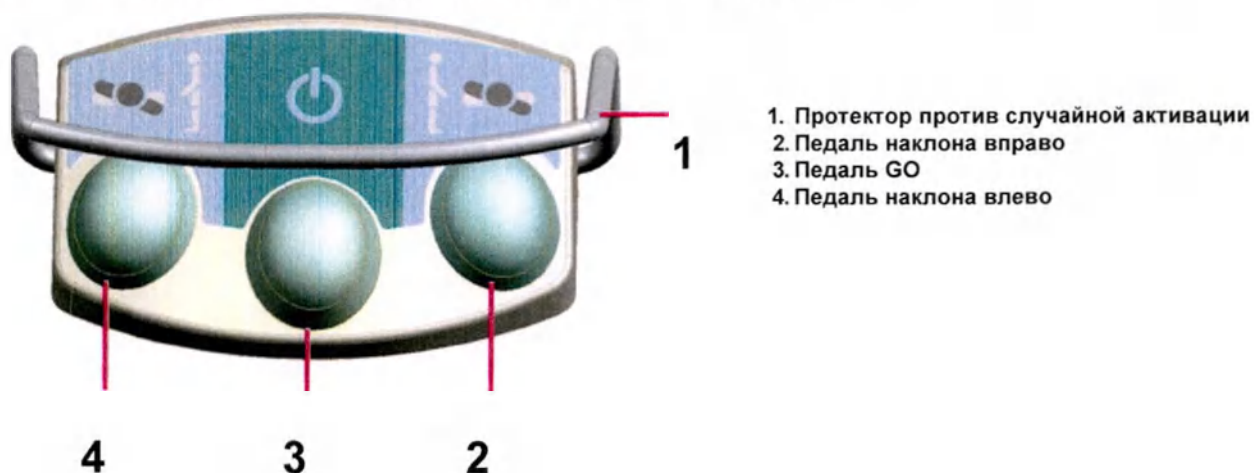
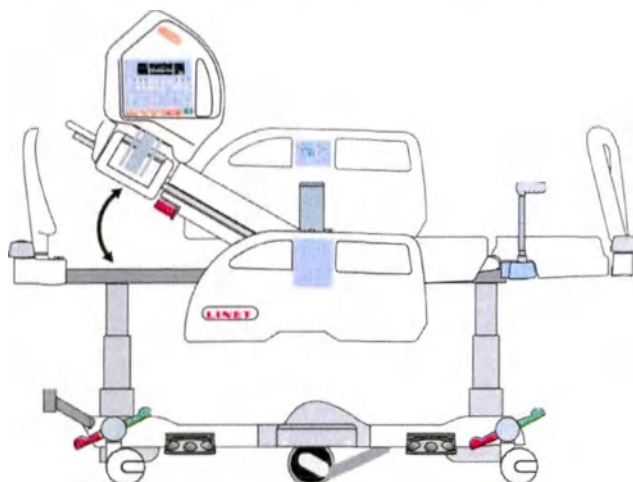


Рис. Ножная педаль управления латеральным наклоном

Использование Ножной педали управления латеральным наклоном описано в главе «Позиционирование кровати».

## 11.2 Позиционирование кровати Спинная секция



Для позиционирования спинной секции используйте:

- панель управления с монитором
- Дополнительная панель управления Supervisor
- Ручной пульт управления
- Интегрированная панель управления для пациента (в боковом ограждении)
- Интегрированная панель управления для пациента (в головном ограждении)

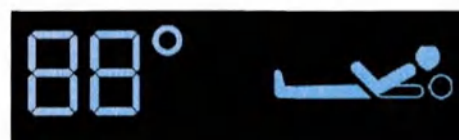


Рис. Угол спинной секции на дисплее панели управления с монитором

Дисплей панели управления с монитором показывает тенденцию позиционирования спинной секции с углом наклона секции.

При непрерывном позиционировании секция спины автоматически останавливается на 30 и 45 градусов. Для продолжения позиционирования нажмите соответствующую кнопку еще раз.

панель управления с монитором:

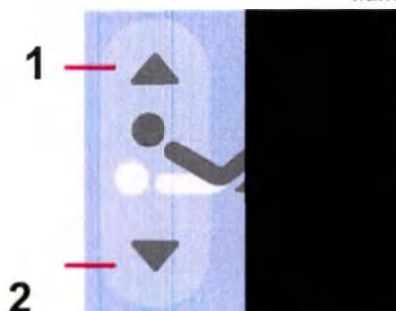


Рис. Кнопка регулировки Спинной Секции (панель управления с монитором, Интегрированные панели управления пациентов (в боковом и головном ограждениях))

- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Спинной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.

**Интегрированная панель управления Пациента (боковое):**

- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Спинной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.

**Интегрированная панель управления Пациента (в головном ограждении):**

- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Спинной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.

1. Спинная секция ВВЕРХ
2. Спинная секция ВНИЗ

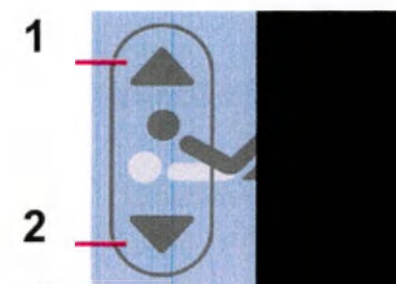


Рис. Кнопка регулировки Спинной Секции (Панель управления Supervisor)

**Дополнительная панель управления Supervisor:**

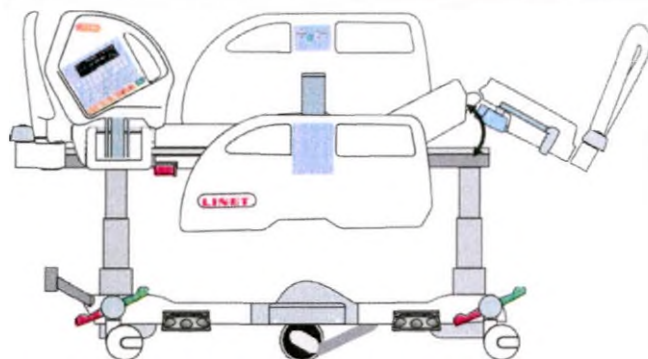
- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Спинной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.

**Ручной пульт управления:**

- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Спинной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.



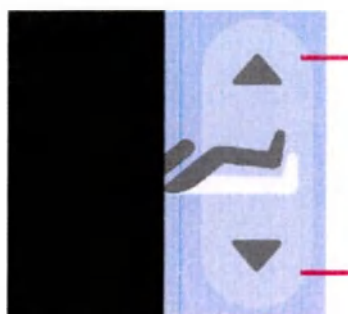




## Бедренная секция

Для позиционирования бедренной секции используйте:

- ▶ панель управления с монитором
  - ▶ Дополнительная панель управления Supervisor
  - ▶ Ручной пульт управления
  - ▶ Интегрированная панель управления для пациента (в боковом ограждении)
  - ▶ Интегрированная панель управления для пациента (в головном ограждении)



**1** панель управления с монитором:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Бедренной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.

**Интегрированная панель управления Пациента( в боковом ограждении):**

- ▶ Нажмите кнопку GO
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Бедренной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.

**Интегрированная панель управления Пациента (в головном ограждении):**

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Бедренной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.

Рис. Кнопка регулировки Бедренной Секции (панель управления с монитором, Интегрированные панели управления пациентов (в боковом и головном ограждениях))

1. Бедренная секция ВВЕРХ

2. Бедренная секция ВНИЗ

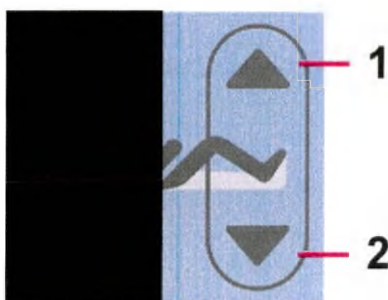


Рис. Кнопка регулировки Бедренной Секции (Панель управления Supervisor)

**Дополнительная панель управления Supervisor:**

- ▶ Нажмите кнопку GO
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Бедренной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.

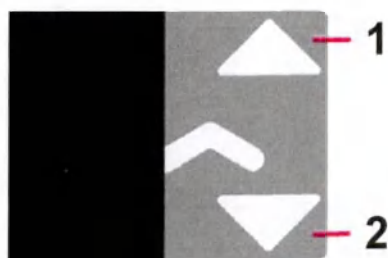
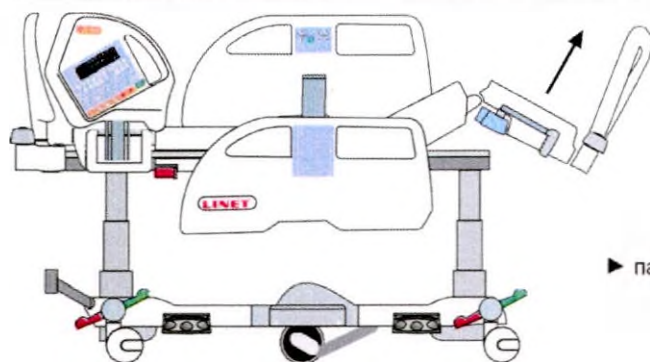


Рис. Кнопка регулировки Бедренной Секции (Ручной пульт управления)

**Ручной пульт управления:**

- ▶ Нажмите кнопку GO
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Бедренной Секции пока не будет достигнута намеченная позиция.



## Секция голени

Для позиционирования секции Голени сначала позиционируйте Бедренную секцию.

Для позиционирования секции Голени используйте:

- ▶ панель управления с монитором
- ▶ Дополнительная панель управления Supervisor



1  
панель управления с монитором:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Секции Голени пока не будет достигнута намеченная позиция.

2

Рис. Кнопка регулировки Секции Голени (панель управления с монитором)

1. Секция Голени ВВЕРХ

2. Секция Голени ВНИЗ



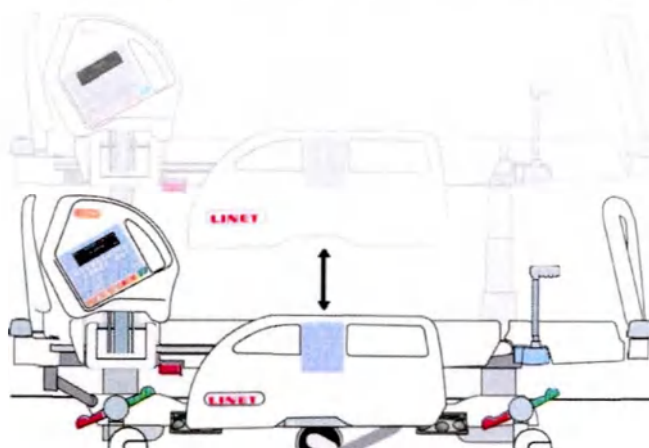
1

Дополнительная панель управления Supervisor:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Секции Голени пока не будет достигнута намеченная позиция.

2

Рис. Кнопка регулировки Секции Голени(Панель управления Supervisor)



## Высота ложа

Для позиционирования высоты ложа используйте:

- ▶ панель управления с монитором
- ▶ Дополнительная панель управления Supervisor
- ▶ Ручной пульт управления
- ▶ Ножная педаль управления высотой

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Можно использовать кнопку на Mobi-Lift (опция), чтобы установить высоту ложа.



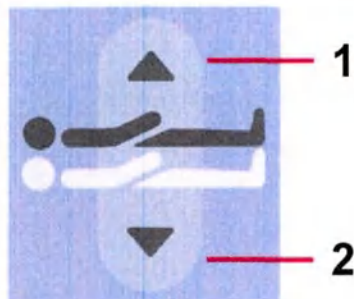


Рис. Кнопка регулировки Высоты ло жа (панель управления с монитором)

#### панель управления с монитором:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Высоты ло жа пока не будет достигнута намеченная позиция.

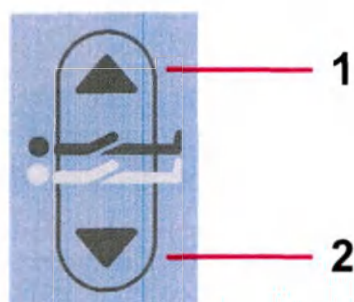


Рис. Кнопка регулировки Высоты ло жа (Дополнительная панель управления Supervisor)

#### Дополнительная панель управления Supervisor:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Высоты ло жа пока не будет достигнута намеченная позиция.

1. Опорная платформа матра са ВВЕРХ

2. Опорная платформа матра са ВНИЗ

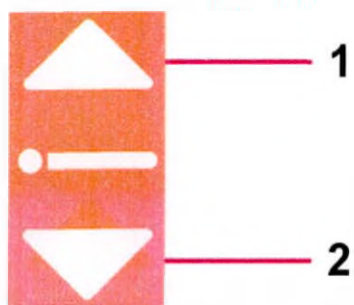


Рис. Кнопка регулировки Высоты ло жа (Ручной пульт управления)

#### Ручной пульт управления:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Высоты ло жа пока не будет достигнута намеченная позиция.



Рис. Педали регулировки высоты ло жа (Ножная педаль управления высотой)

#### Ножная педаль управления высотой:

- ▶ Нажмите среднюю педаль, чтобы активировать панель.
- ▶ Нажмите и удерживайте выбранную часть кнопки регулировки Высоты ло жа пока не будет достигнута намеченная позиция.



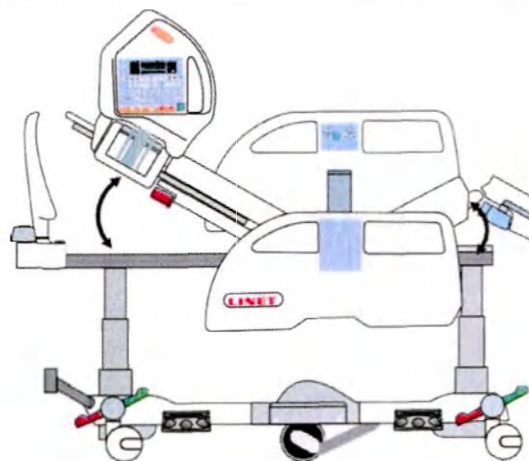
#### Mobi-Lift:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Высоты ло жа в Mobi-Lift пока не будет достигнута намеченная позиция.

Рис. Кнопка регулировки Высоты ло жа в Mobi-Lift.

## Автоконтур

To position Autocontour use:



▶ панель управления с монитором

- ▶ Ручной пульт управления
- ▶ Интегрированная панель управления для пациента (в боковом ограждении)
- ▶ Интегрированная панель управления для пациента (в головном ограждении)



панель управления с монитором:

1

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Автоконтура пока не будет достигнута намеченная позиция.

**Интегрированная панель управления (в боковом ограждении):**

2

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Автоконтура пока не будет достигнута намеченная позиция.

**Интегрированная панель управления (в головном ограждении):**

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Автоконтура пока не будет достигнута намеченная позиция.

Рис. Кнопка регулировки Автоконтура (панель управления с монитором Интегрированные панели управления пациентов (в боковом и головном ограждениях))

1. Автоконтур ВВЕРХ

2. Автоконтур ВНИЗ



1

**Ручной пульт управления:**

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть кнопки регулировки Автоконтура пока не будет достигнута намеченная позиция.

2

Рис. Кнопка регулировки Автоконтура (Ручной пульт управления)



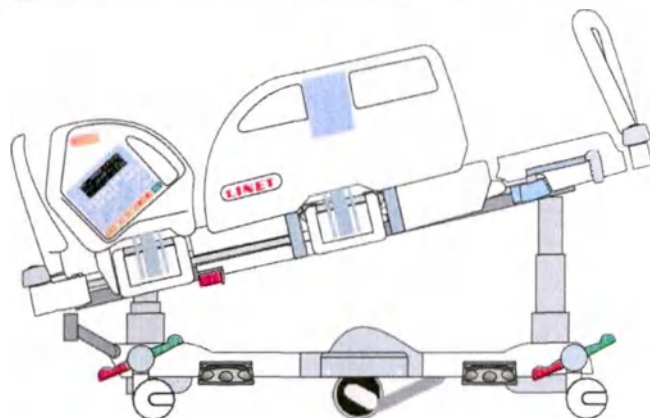


Рис. Положение Тренделенбурга

## Экстренное положение Тренделенбург

Положение Тренделенбург обеспечивает антишоковые условия для пациента. Во время положения Тренделенбург опорная платформа матраса выпрямляется в наклоне.

Для позиционирования экстренного положения Тренделенбург используйте:

- Дополнительная панель управления Supervisor



Рис. Кнопка положения Тренделенбург (Дополнительная панель управления Supervisor)

Дополнительная панель управления Supervisor:

- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите кнопку положения Тренделенбург пока не будет достигнута намеченная позиция.

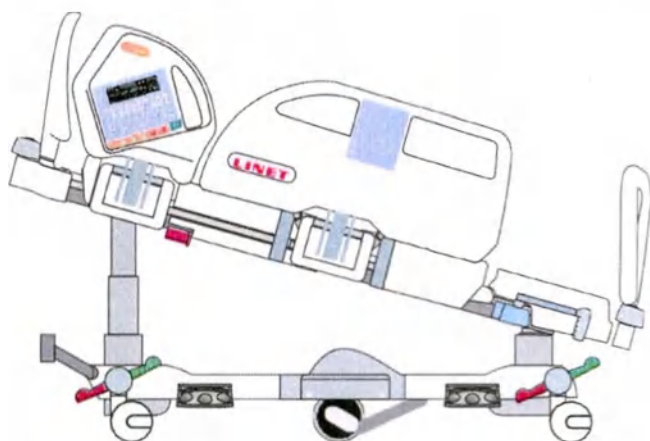


Рис. Положение Анти-Тренделенбург

## Наклон Анти-Тренделенбург и Тренделенбург

Для позиции наклон Анти-Тренделенбург и Тренделенбург используйте:

- панель управления с монитором
- Дополнительная панель управления Supervisor



Fig. Tilt Angle on панель управления с монитором Display

Дисплей панели управления с монитором отображает направление наклона с углом наклона.



Рис. Кнопка наклона Тренделенбург (панель управления с монитором)

панель управления с монитором:

- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите кнопку наклона Тренделенбург пока не будет достигнута намеченная позиция.



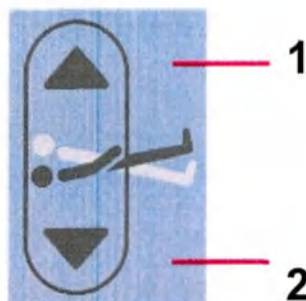
Рис. Кнопка наклона Анти-Тренделенбург (панель управления с монитором)

панель управления с монитором:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите кнопку наклона Анти-Тренделенбург пока не будет достигнута намеченная позиция.

1. Наклон Анти-Тренделенбург

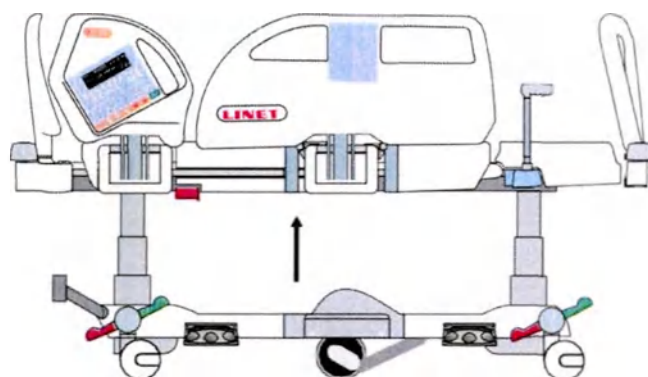
2. Наклон Тренделенбург



Дополнительная панель управления Supervisor:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажмите выбранную часть Кнопки наклона Тренделенбург и Анти-Тренделенбург, пока не будет достигнута намеченная позиция.

Рис. Кнопка наклона Тренделенбург и Анти-Тренделенбург (Дополнительная панель управления Supervisor)



## Положение для осмотра

Для позиционирования в положение для осмотра используйте:

- ▶ Ножная педаль управления высоты

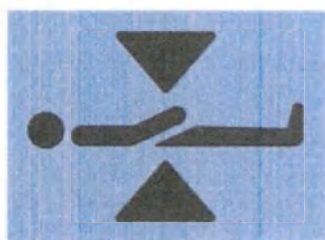
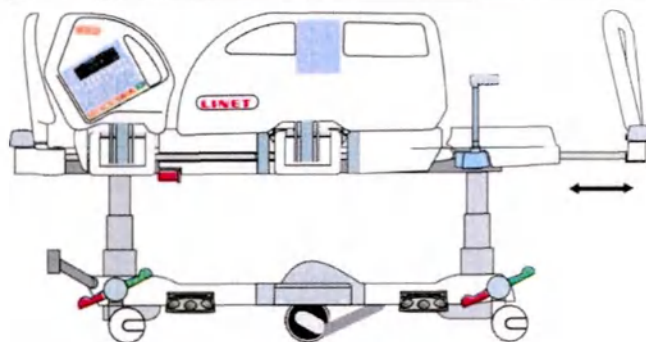


Рис. Педаль установки в положение для осмотра (Ножная педаль управления высоты)

Ножная педаль управления высоты:

- ▶ Нажмите среднюю педаль, чтобы активировать панель.
- ▶ Нажмите и удерживайте Педаль установки в положение для осмотра пока не будет достигнута намеченная позиция.





## Увеличение длины ложа

Для позиции Увеличение длины ложа используйте:

- Дополнительная панель управления Supervisor

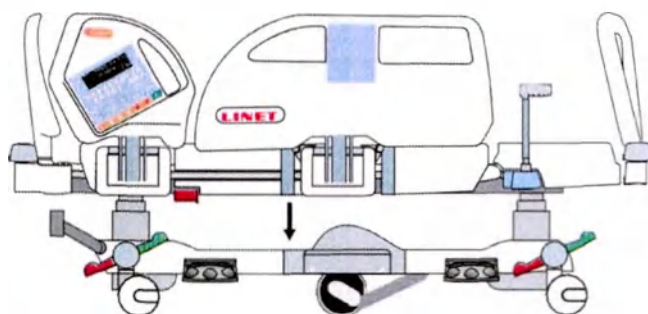


Рис. Кнопка регулировки удлинения ложа (Дополнительная панель управления Supervisor)

Дополнительная панель управления Supervisor:

- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите выбранную часть кнопки регулировки удлинения ложа пока не будет достигнута намеченная позиция.

1. Матрасная платформа Длиннее
2. Матрасная платформа Короче



## Положение CPR (СЛР)

В положении CPR опорная платформа матраса находится в горизонтальном положении.

Если кровать оборудована матрасом Opticare, нажатие кнопки CPR также приведет к сдвигу матраса.

Для позиционирования положения CPR используйте:

- панель управления с монитором
- Дополнительная панель управления Supervisor

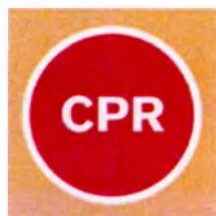


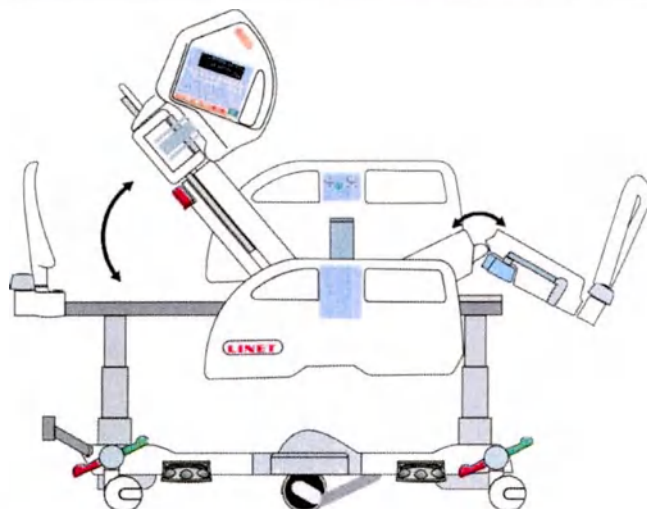
Рис. Кнопка положения CPR (панель управления с монитором, Дополнительная панель управления Supervisor)

панель управления с монитором:

- Нажмите кнопку положения CPR пока не будет достигнута намеченная позиция.

Дополнительная панель управления Supervisor:

- Нажмите кнопку положения CPR пока не будет достигнута намеченная позиция.



## Положение «Кардиокресло»

Для позиционирования в положение «Кардиокресло» используйте:

- ▶ панель управления с монитором
- ▶ Дополнительная панель управления Supervisor



Рис. Кнопка положения Кардиокресло (панель управления с монитором)

панель управления с монитором:

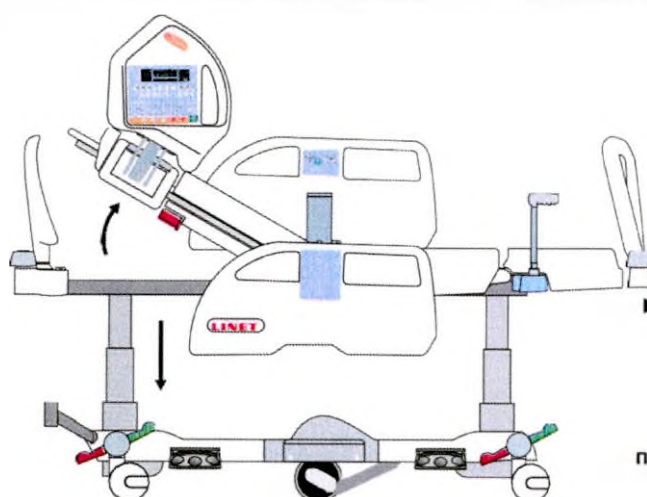
- ▶ Нажмите кнопку GO .
- ▶ Нажимайте на кнопку положения «Кардиокресло» пока не будет достигнута намеченная позиция.



Рис. Кнопка положения Кардиокресло (Дополнительная панель управления Supervisor)

Дополнительная панель управления Supervisor:

- ▶ Нажмите кнопку GO .
- ▶ Нажимайте на кнопку положения «Кардиокресло» пока не будет достигнута намеченная позиция.



## Положение для Мобилизации

В положении мобилизации кровать опускается до самой низкой высоты кровати, а спинка достигает максимального угла.

Для позиционирования положения Мобилизация используйте:

- ▶ панель управления с монитором



Рис. Кнопка положения Мобилизация

панель управления с монитором:

- ▶ Нажмите кнопку GO.
- ▶ Нажимайте на кнопку положения Мобилизация пока не будет достигнута намеченная позиция.



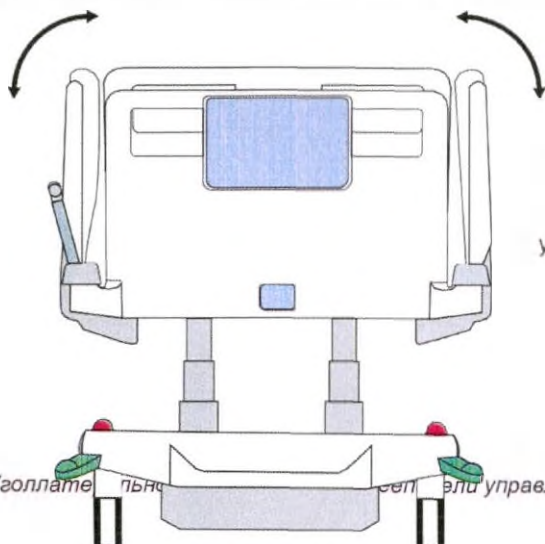


Рис. Угол lateral tilt (панель управления с монитором)

## Латеральный наклон

Невозможно перейти в позицию Латеральный наклон со сложенным боковым ограждением

Для перехода в позицию Латеральный наклон используйте:

- панель управления с монитором
- Ножная педаль управления наклоном
- Дополнительная панель управления Supervisor



Дисплей панели управления с монитором показывает направление латерального наклона с углом наклона. Максимальный угол наклона – 15 градусов.



Рис. Кнопка Латерального наклона (панель управления с монитором)

панель управления с монитором:

- Нажмите кнопку GO.
- Нажмите кнопку латерального наклона пока не будет достигнута намеченная позиция.

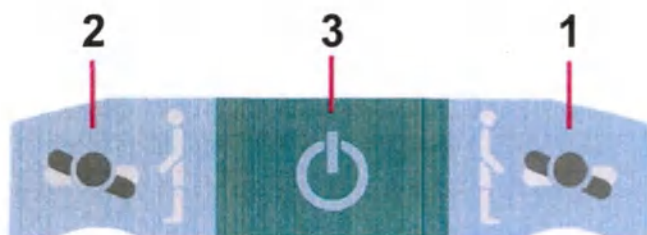


Рис. Педали управления латеральным наклоном (Ножная педаль управления наклоном)

Ножная педаль управления наклоном:

- Нажмите кнопку GO (3).
- Нажмите и удерживайте выбранную педаль латерального наклона пока не будет достигнута намеченная позиция.

1. Наклон вправо
2. Наклон влево
3. Кнопка GO



Рис. Кнопка латерального наклона (Дополнительная панель управления Supervisor)

Дополнительная панель управления Supervisor:

- Нажмите кнопку GO на Дополнительной панели управления Supervisor.
- Нажмите выбранную часть кнопки латерального наклона пока не будет достигнута намеченная позиция.

---

## Система Ergoframe

Ergoframe - это кинематическая система регулировки спинной и бедренных секций ложа, в результате которой опорная платформа матраса расширяется в области таза.

Ergoframe минимизирует давление на живот и область таза пациента и силы трения на спину и ноги пациента, тем самым значительно снижая риск травм под давлением.

Ergoframe поддерживает стабильное эргономическое положение тела и позвоночника пациента, тем самым ограничивая нежелательные движения пациента при движении вниз или вверх в постели. Унифицированное движение исключает смещение пациента по матрасу и, таким образом, поддерживает ровное положение тела пациента, которое не ограничено с положением частей кровати.



## 11.3 Боковые ограждения

Разделенные боковые ограждения являются компонентами кровати, контактирующими с пациентом. Пневматическая пружина поддерживает работу разделенных боковых ограждений. Сестринский персонал несет ответственность за подъем боковых ограждений, когда пациент находится в кровати.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность травмы, повреждения или случайного движения кровати из-за неправильного размещения аксессуаров или ручного пульта управления!**

- ▶ Никогда не кладите никакие аксессуары или ручной пульт на боковые ограждения в места, где расположены панели управления.
  - ▶ Никогда не кладите ручной пульт на край бокового ограждения.
- Правильное расположение ручного пульта показано на следующем рисунке.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность травмирования из-за неправильно зафиксированных боковых ограждений!**

- ▶ Убедитесь, что боковые ограждения закреплены в верхнем или нижнем положении.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность травмы из-за неправильного положения боковых ограждений!**

- ▶ Убедитесь, что боковые ограждения сложены, когда пациент лежит в постели.

### ОПИСАНИЕ БОКОВЫХ ОГРАЖДЕНИЙ

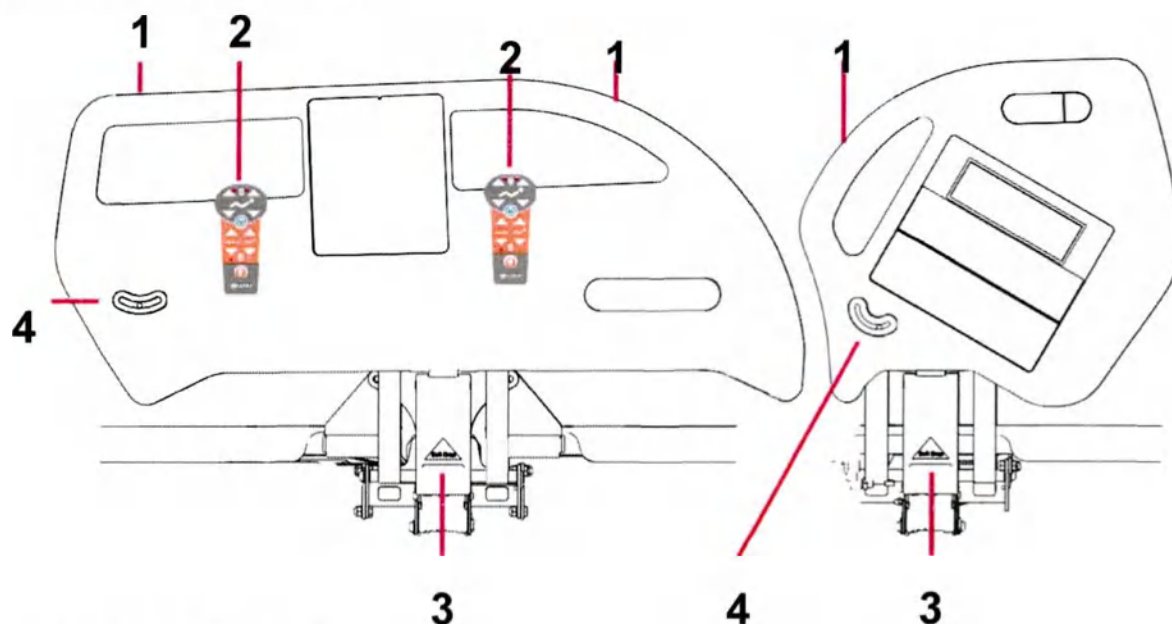


Рис. Боковые ограждения

### МАНИПУЛЯЦИЯ

**Для того чтобы поднять боковые ограждения:**

- ▶ Возьмитесь за рукоятку боковых ограждений (1).
- ▶ Потяните боковое ограждение вверх, пока оно не защелкнется.

**Для того чтобы опустить боковые ограждения:**

- ▶ Нажмите ручку опускания бокового ограждения (3) внутрь.
- ▶ Разблокируйте боковое ограждение, потянув за ручку опускания бокового ограждения.
- ▶ Медленно опустите боковое ограждение.

1. Рукоятка бокового ограждения
2. Правильное размещение ручного пульта управления
3. Ручка опускания боковых ограждений
4. Ватерпас

## 11.4 Опускание спинной секции для функции CPR



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмы из-за слишком быстрого опускания спинной секции!

- ▶ Убедитесь, что боковые ограждения находятся в нижнем положении.
- ▶ Убедитесь, что между подвижными частями кровати нет частей тела.
- ▶ Опускайте спинную секцию только за ручку матраса.

Кровать позволяет быстрое механическое опускание спинки для экстренных процедур. (CPR).

1. Рычаг CPR (Ручка для опускания)
- Установите положение следующим образом:

- ▶ Потяните и удерживайте рычаг 1.
- ▶ Опустите спинную секцию.

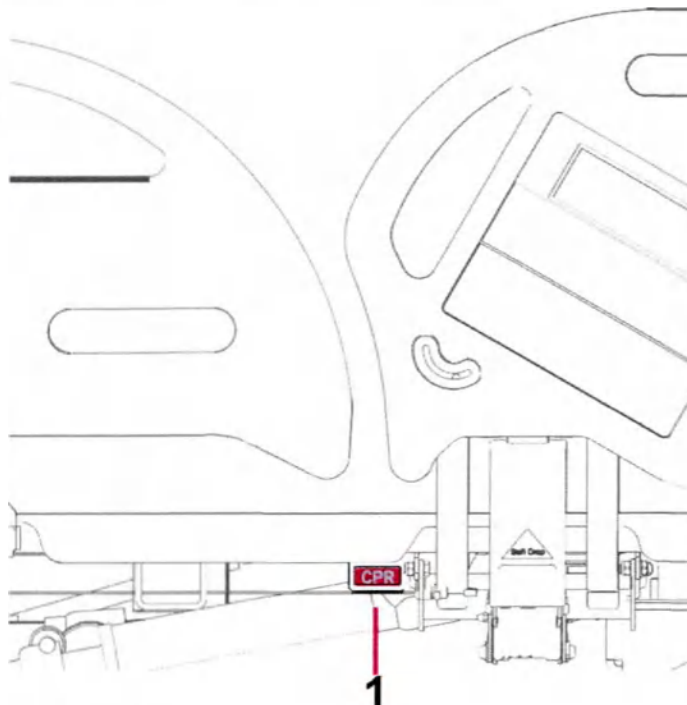


Рис. Рычаг CPR

## 11.5 Безопасный останов (опция)

Безопасный останов не допускает травмирования пользователя кровати в результате опускания опорной платформы матраса.

Когда на ходовой части возникает препятствие и опорная платформа матраса опускается, движение автоматически останавливается.

## 11.6 Ночное освещение

Освещение кровати помогает медицинскому персоналу и пациенту ориентироваться. Пониженная интенсивность освещения устанавливается после включения кровати. Ночное освещение выключено во время работы от батареи.

Кровать оснащена трехфазной подсветкой:

1. Пониженная интенсивность освещения
2. Полная интенсивность освещения
3. Освещение выключено

После нажатия любой кнопки:

- ▶ Подсветка кровати загорится в полную силу на 10 минут.

Через 10 минут освещение кровати будет уменьшено.

После отключения кровати от электросети подсветка загорается на несколько секунд.

Отключение освещения кровати:

- ▶ Отключить кровать от сети.

После отключения кровати от электросети подсветка загорается на несколько секунд.

## 11.7 Управление колесами



### ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб из-за неправильной транспортировки и случайного движения!

- ▶ Перед транспортировкой убедитесь, что кровать отсоединена от электросети.
- ▶ Убедитесь, что колеса застопорены перед сборкой, разборкой и обслуживанием.
- ▶ Убедитесь, что колеса застопорены, когда кровать занята.
- ▶ Повесьте сетевой шнур на транспортный крюк на кровати во время транспортировки.
- ▶ Перемещайте кровать исключительно медицинским персоналом и как минимум двумя людьми.

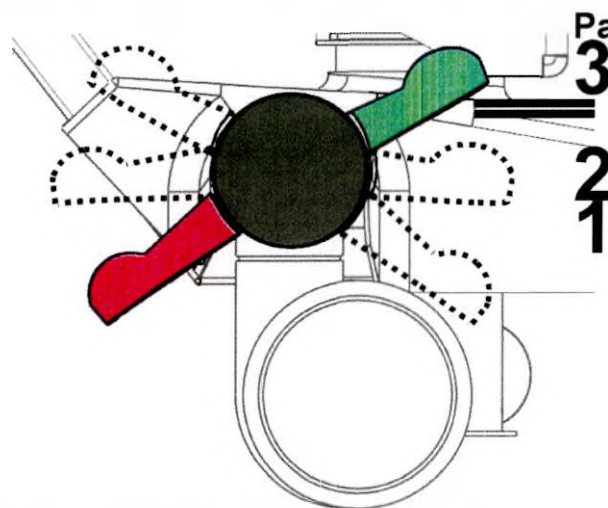


### ВНИМАНИЕ!

Минимальный зазор под кроватью (стандартная версия с колесами 15 см) составляет 11,3 см!

- ▶ Намечайте маршрут без препятствий и избегайте столкновений и возможных повреждений любой детали кровати на ходовой части.
- ▶ Не используйте подъемники и лебедки для подъема кровати.

Кровать оснащена центральным блоком управлением колес и тормозной системой.  
Рычаги управления расположены в четырех углах ходовой части.



### Расположение рычагов управления колесами:

**1. Движение вперед – направление (ЗЕЛЕНАЯ ПЕДАЛЬ ВНИЗ)**

Передний ролик слева от пользователя заблокирован. Кровать движется прямо вперед. Если кровать оснащена пятым колесом, это колесо определяет направление движения.

Неограниченное движение

Все четыре колеса разблокированы.

**2. Застопорены (КРАСНАЯ ПЕДАЛЬ ВНИЗ)**

Все четыре колеса заблокированы тормозом.

Рис. Расположение рычагов управления колесами

## Тормозная система

Можно оснастить кровать автоматическим тормозом колес. Автоматический тормоз предотвращает травмы пациентов и персонала возникающие из-за движения кровати без тормозов.

Тормоза активируются автоматически через 60 секунд после подключения кровати и отключаются через 60 секунд, если кровать не движется.

Также можно активировать тормоза вручную.

## Выдвижное пятое колесо (опция)

Можно оборудовать кровать пятым колесом в центре ходовой части. Пятое колесо помогает управлять и маневрировать кровать в длинных коридорах и небольших комнатах.

Если кровать подключена, пятое колесо автоматически убирается. Выдвижное пятое колесо не препятствует доступу к каким-либо устройствам под ходовой частью.

Для активации привода 5 колеса:

- ▶ Отключите кровать от сети.
- ▶ Отрегулируйте управление колесом так, чтобы зеленый рычаг указывал вниз.



## 11.8 Моторизованная ходовая система с дополнительным 5-м колесом, электромотором и пультом управления (при необходимости) - Система i-Drive Power

Моторизованная ходовая система с дополнительным 5-м колесом, электромотором и пультом управления (при необходимости) далее по тексту - Система i-Drive Power

### Базовое описание

Можно оснастить кровать колесом с приводом i-Drive Power. i-Drive Power помогает персоналу больницы управлять кроватью во время транспортировки пациента с минимальной рабочей силой.

Колесо i-Drive находится в центре кровати под ходовой частью. i-Drive Power оснащен собственной батареей и зарядным устройством и не зависит от функций кровати, поэтому вы все равно можете использовать функции кровати. Кровать оснащена одним контроллером i-Drive. i-Drive ориентирован на перемещение кровати в прямом направлении.

### Инструкции по технике безопасности для i-Drive Power

- ▶ Тщательно следуйте инструкциям.
- ▶ Убедитесь, что кровать обслуживается исключительно квалифицированным персоналом.
- ▶ Убедитесь, что боковые ограждения подняты во время транспортировки.
- ▶ Никогда не используйте кнопки позиционирования кровати во время транспортировки.
- ▶ Никогда не используйте кнопку «Fast forward» при спуске. Кнопку «Fast forward» рекомендуется использовать при подъеме, так как она более эффективна.
- ▶ Особые меры предосторожности необходимо учитывать при движении задним ходом. Всегда держитесь на расстоянии от кровати и никогда не используйте кнопку реверса при спуске или подъеме.
- ▶ Не используйте FreeDrive для перевозки на спуске более 1 градуса, если у вас нет достаточного персонала для управления безопасной транспортировки кровати.
- ▶ Движение по наклону, превышающему 6 градусов, потребует адекватного вклада рабочей силы.
- ▶ Никогда не оставляйте кровать с активированной системой электропривода i-Drive без присмотра обученного персонала.
- ▶ Всегда используйте обычную механическую тормозную систему для торможения и стабилизации кровати.
- ▶ Будьте внимательны при управлении кроватью с помощью i-Drive Power. Будьте внимательны к людям и объектам, находящимся в непосредственной близости, и избегайте столкновений с ними, с помощью соответствующего контроля скорости.
- ▶ Перед использованием i-Drive Power убедитесь, что кровать отключена от сети и что тормоза отпущены.
- ▶ Нажмите кнопку привода аварийного останова, если требуется немедленное прерывание движения (например, чтобы избежать столкновения с другими людьми или объектами).
- ▶ При парковке втяните колесо привода i-Drive в ходовую часть. Это предотвратит неправильное использование при торможении.
- ▶ Электромагнитный тормоз i-Drive Power предназначен только для временной остановки кровати, а не для постоянной парковки.
- ▶ Перед длительным хранением или транспортировкой выключите батарею i-Drive Power.
- ▶ Нажмите кнопку аварийного отвода под крышкой шасси, чтобы убрать колесо привода i-Drive в случае отказа системы электропитания i-Drive. Это позволит переместить кровать в безопасное место вручную без использования i-Drive Power.
- ▶ Отводите колесо i-Drive Power к ходовой части каждый раз, когда вы собираетесь переместить боковые ограждения кровати.
- ▶ Обратите внимание на светодиодный индикатор состояния батареи и соответствующим образом спланируйте перемещение с помощью i-Drive Power. Недостаточная емкость аккумулятора может привести к неожиданным осложнениям и рискам во время езды.
- ▶ По окончании передвижения всегда подключайте кровать к сети, чтобы перезарядить батарею, и чтобы кровать была готова к использованию i-Drive Power.
- ▶ Аккумулятор i-Drive Power необходимо заменять каждые 2 года, чтобы обеспечить надлежащее функционирование системы i-Drive Power.

### Спецификации эксплуатации



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмы из-за неосторожного перемещения!

- ▶ Управляйте перемещением кровати безопасно и осторожно.
- ▶ Намечайте маршрут без препятствий и избегайте столкновений.
- ▶ Убедитесь, что на вашем пути нет людей.
- ▶ Манипулируйте кроватью осторожно, чтобы не переехать персонал или пациентов.



#### ВНИМАНИЕ!

Максимальный клиренс под кроватью составляет 11,3 см!

- ▶ Намечайте маршрут без препятствий и избегайте столкновений.

#### Предусмотренное назначение:

- ▶ транспортировка кровати с пациентом или без него) лицом, осуществляющим уход

**Непредусмотренное назначение:**

- ▶ катание на кровати
- ▶ другое использование, отличающееся от описанного в руководстве по эксплуатации
- ▶ использование посторонним, а не только обученным персоналом

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Каждая кровать может перевозить только одного пациента за раз и не может использоваться для перевозки других предметов (кроме постельных принадлежностей в безопасном положении).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для получения информации относительно использования, отличного от описанного в разделе «Технические характеристики» выше, пожалуйста, свяжитесь с компанией Linet.

## Манипулирование



### ВНИМАНИЕ!

Повреждение кабеля главной панели управления i-Drive Power из-за неправильного расположения кабеля!  
► Убедитесь, что соединительный кабель главной панели управления расположен правильно.



### ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб из-за неправильного использования!  
► Не вешайте ничего на главную панель управления и его кабель!

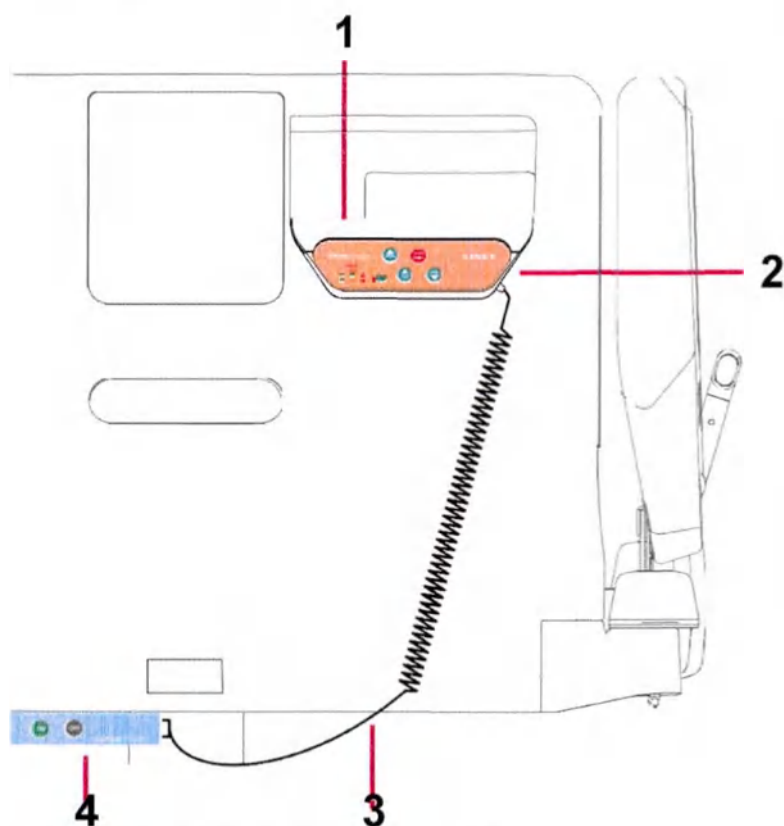


Рис. Положение Главной панели управления

### Функции:

1. Safety Sense (сенсорный датчик)
2. Главная панель управления
3. Главная панель управления – правильное расположение кабеля
4. Панель активации
5. Кнопка ON (кнопка активации колеса i-Drive)
6. Кнопка OFF (кнопка втягивания и деактивации колеса i-Drive)

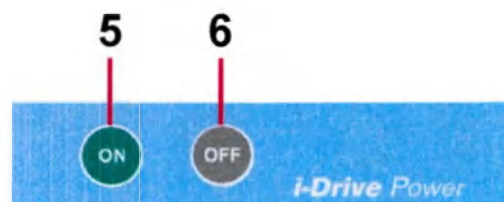


Рис. Панель активации (4)

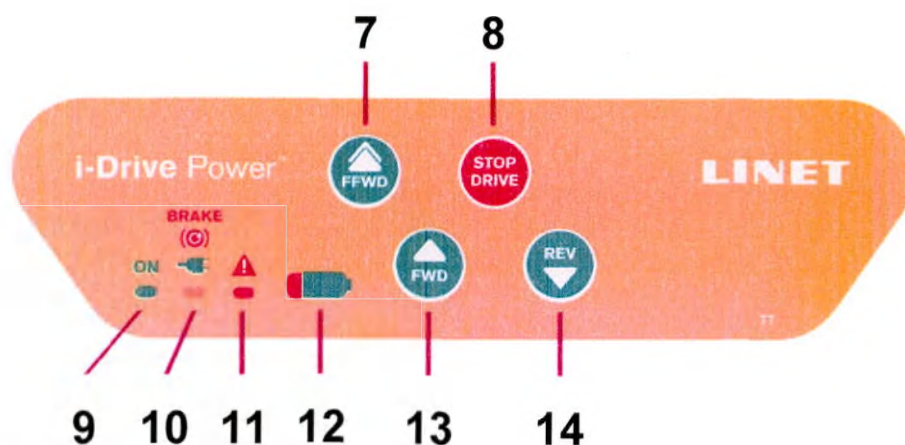


Рис. Главная панель управления (2)

7. Кнопка - FAST FORWARD
8. Кнопка - STOP DRIVE
9. Индикатор -ON
10. Индикатор питания от сети
11. Индикатор неисправности
12. Индикатор заряда и неисправности
13. Кнопка - FORWARD
14. Кнопка- REVERSE



- ПРИМЕЧАНИЕ:** Контроллер i-Drive Power не может управлять функциями кровати. Управляйте кроватью, используя элементы управления кроватью.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Главная панель управления оснащена сенсорным датчиком (1); Ваша рука всегда должна касаться панели управления i-Drive Power, чтобы использовать эти функции. При отмене касания, i-Drive Power остановится.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Поднятие и опускание колеса i-Drive электрически управляется панелью активации i-Drive.

## Активация/Деактивация i-Drive Power

### Для активации i-Drive Power:

1. Проверьте, активирован ли сетевой выключатель i-Drive Power.
2. Нажмите кнопку активации, расположенную на панели активации. Колесо i-Drive опустится, и зеленый индикатор начнет мигать.

### Для деактивации i-Drive Power:

1. Втяните колесо i-Drive с помощью кнопки отвода, расположенной на панели активации.
2. Отключите i-Drive с помощью сетевого выключателя.

### Аварийный отвод колеса i-Drive Power:

1. Нажмите любую кнопку GO на кровати.
2. Деактивируйте i-Drive Power используя сетевой выключатель.
3. Нажмите кнопку аварийного отвода колеса i-Drive Power, расположенную на нижней стороне ходовой части под этикеткой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте аварийный отвод в случае разряда батареи или неисправности привода, чтобы вручную переместить кровать в безопасное место без использования i-Drive Power.

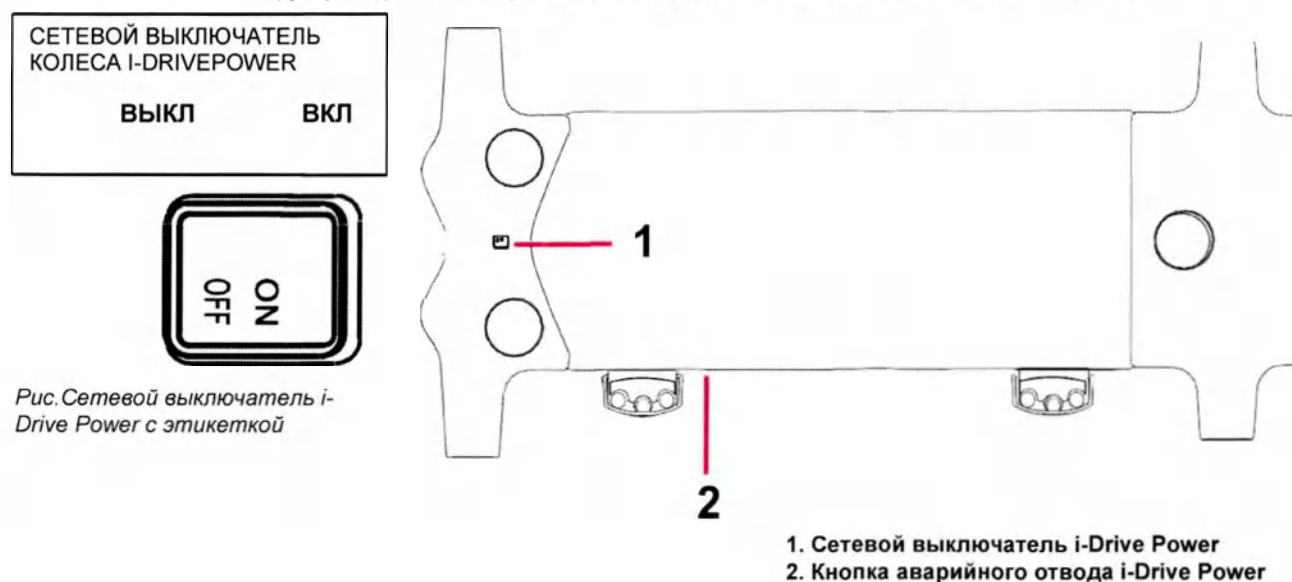


Рис. Сетевой выключатель i-Drive Power с этикеткой

### TO RETRACT THE I-DRIVE POWER WHEEL IN EMERGENCY:

1. PRESS ANY GO BUTTON ON THE BED
2. SWITCH OFF THE MAIN POWER SWITCH
3. HOLD THE EMERGENCY RETRACTION BUTTON UNDER THE CHASSIS COVER



Рис. Этикетка Кнопки аварийного отвода i-Drive Power

## Привод



### ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной транспортировки и случайного движения!

- ▶ Перед транспортировкой убедитесь, что кровать отсоединена от электросети.
- ▶ Перед транспортировкой убедитесь, что вилка вспомогательной розетки (если имеется) отключена от сети.
- ▶ Убедитесь, что колеса заблокированы перед сборкой, разборкой и обслуживанием (например, обслуживание i-Drive Power).
- ▶ Убедитесь, что колеса заблокированы, когда кровать занята.
- ▶ При транспортировке повесьте сетевой шнур на соответствующий крючок на кровати.

1. Проверьте, активирован ли сетевой выключатель i-Drive Power.
2. Нажмите кнопку ON (5) на панели активации. Колесо i-Drive опустится, и индикатор ON (9) начнет мигать.
3. Положите руку на сенсорный датчик Safety Sense (1) и нажмите кнопки 7 или 13 для движения вперед или 14 для движения назад. Чтобы использовать i-Drive Power, ваша рука должна быть помещена на сенсор SafetySense, если его отпустить, i-Drive Power остановится.
4. Двигатель i-Drive немедленно останавливается, и электрический тормоз активируется после нажатия красной кнопки STOPDRIVE (8) при торможении или в аварийной ситуации.
5. Система управления i-Drive Power автоматически отключается и включается электрический тормоз, если функция i-Drive не используется в течение 3 минут. Об этом свидетельствует зеленый индикатор (9), который гаснет через 3 минуты.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** i-Drive Power не предназначен для подъема или спуска на наклоне более 6 ° или более 20 м. Поддержка персонала необходима при подъеме или спуске с полной допускаемой нагрузкой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда колесо i-Drive опущено, невозможно переместить боковые ограждения кровати. Нажмите кнопку OFF (6), чтобы убрать колесо, поставить колеса в нейтральное положение, а затем переместить кровать в любом необходимом направлении.

## Торможение

1. Нажмите и удерживайте кнопку STOPDRIVE (8) для немедленного торможения.
- или-  
2. Нажмите и удерживайте кнопку REVERSE (14) для медленного торможения (нажмите кнопку Forward для торможения при движении задним ходом).
- или-  
3. Уберите руку из области сенсорного датчика (1), и i-Drive Power автоматически затормозит.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда тормозите кровать, используя рычаг управления колесом, когда транспортировка закончена или прервана. Электромагнитный тормоз i-Drive не предназначен для постоянного торможения кровати.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В кризисной ситуации (например, ускорение при движении по крутому склону) двойное торможение i-Drive предотвращает ускорение и замедляет движение кровати. Однако не гарантируется, что кровать самостоятельно остановится без поддержки персонала (с помощью кнопки STOPDRIVE и рычага управления колесом).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При спуске возможно активное торможение с помощью кнопки противоположного направления для замедления.

## FreeDrive

Двигатель i-Drive оснащен свободным приводом, который активируется после нажатия кнопок вперед (7 или 13) или назад (14) (до тех пор, пока пользователь нажимает на сенсорный датчик). FreeDrive деактивируется, и тормоз активируется при изменении направления движения. Это функция для снижения рисков при движении по наклону.

## Батарея

Состояние заряда батареи:

1. Пока этот индикатор мигает, батарея критически разряжена. (индикатор1)
2. 50%(индикатор2)
3. 75%(индикатор3)
4. 100% - батарея заряжена (индикатор4)

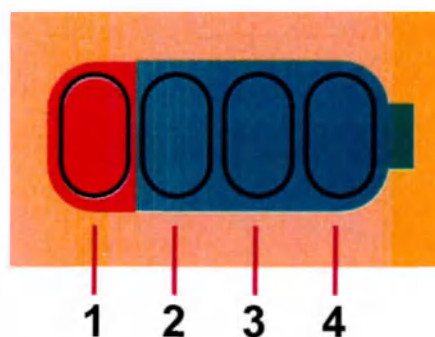


Рис. Состояние заряда батареи

Для зарядки батареи:

- Подключите сетевой кабель кровати к электросети.
- i-Drive будет заряжаться (при разряженной батарее зарядка может занять до 9 часов).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Значения заряда батареи носят информационный характер. Срок службы батареи уменьшается, когда допускается полная разрядка батареи.



## Сигнализация неисправностей

Система защищена от состояний отказа путем остановки и торможения системы привода и соответствующей сигнализации. Индикатор неисправности кратковременно мигает, а индикатор батареи показывает состояние неисправности. Некоторые дефекты устраняются автоматически (например, перегрев привода).

| Ошибка                      | Индикатор 1 | Индикатор2 | Индикатор3 | Индикатор4 |
|-----------------------------|-------------|------------|------------|------------|
| Перегрев привода*           | ВЫКЛ        | ВЫКЛ       | ВЫКЛ       | ВКЛ        |
| Перегрев электроники*       | ВЫКЛ        | ВЫКЛ       | ВКЛ        | ВЫКЛ       |
| Ошибка тормоза              | ВЫКЛ        | ВЫКЛ       | ВКЛ        | ВКЛ        |
| Отвод не завершен           | ВЫКЛ        | ВКЛ        | ВЫКЛ       | ВЫКЛ       |
| Предел выключения 5 V       | ВЫКЛ        | ВКЛ        | ВЫКЛ       | ВКЛ        |
| Нарушение корпуса ПТ        | ВЫКЛ        | ВКЛ        | ВКЛ        | ВЫКЛ       |
| Перегрев схемы управления   | ВЫКЛ        | ВКЛ        | ВКЛ        | ВКЛ        |
| Ошибка схемы управления     | ВКЛ         | ВЫКЛ       | ВЫКЛ       | ВЫКЛ       |
| Кнопку активации заклинило  | ВКЛ         | ВЫКЛ       | ВЫКЛ       | ВКЛ        |
| Кнопку отвода заклинило     | ВКЛ         | ВЫКЛ       | ВКЛ        | ВЫКЛ       |
| Активная кнопка после пуска | ВКЛ         | ВЫКЛ       | ВКЛ        | ВКЛ        |

\* Звуковой сигнал возникает до того, как привод заблокирован (короткая звуковая сигнализация)

## Световые индикаторы

| Индикатор                              | Значение                                                                                                                              |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Индикатор кнопки Go</b>             | Рука находится на сенсорном датчике; ведущее колесо готово к использованию.                                                           |
| ► Горит постоянно                      |                                                                                                                                       |
| ► Мигает                               | Рука не на сенсорном датчике; i-Drive не готов к использованию.                                                                       |
| <b>Индикатор кнопки Fault (ошибка)</b> | i-Drive не может быть активирован (колесо i-Drive не опущено, рычаг управления колесом тормозится, кровать подключена к электросети). |
| ► Горит постоянно                      | Система неисправна (отображается на индикаторе состояния батареи)                                                                     |
| ► Мигает                               | -или-<br>Тепловая защита блока управления i-Drive активирована                                                                        |

## Техническая спецификация

| Характеристика                                                 | Значение                 |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------|
| диаметр колеса i-Drive                                         | 8,27 дюймов              |
| Максим. скорость быстро вперед (ровная поверхность, загружена) | 4,43 км/ч ( $\pm 15\%$ ) |
| Максим. скорость вперед (ровная поверхность, загружена)        | 2,16 км/ч ( $\pm 15\%$ ) |
| Максим. скорость реверса (ровная поверхность, загружена)       | 2,16 км/ч ( $\pm 15\%$ ) |
| Максимум. угол подъема                                         | 6°                       |
| Уровень шума (при втягивании ведущего колеса)                  | 65 дБ                    |

## Электрические характеристики

| Характеристика                     | Значение                                        |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|
| напряжение батареи                 | 36 В постоянного тока, емкость: 12 Ач           |
| Максимальная потребляемая мощность | 300 Вт                                          |
| Аккумуляторный предохранитель      | Трубчатый предохранитель T 3.15 AMDP 030 (30 А) |



## Техническое обслуживание I-Drive Power

Периодическое техническое обслуживание i-Drive Power должно выполняться квалифицированным специалистом по обслуживанию или уполномоченной сервисной организацией не реже одного раза в год.

**Специалист по обслуживанию оборудования должен проверить следующее:**

- ▶ состояние батареи и возможная замена батарей (после трехлетнего срока службы)
- ▶ пневматическую пружину - при необходимости заменить (максимум после трех лет работы)
- ▶ колесо i-Drive Power - при необходимости заменить
- ▶ подъемный механизм - при необходимости смазать
- ▶ кабели, элементы управления - при необходимости заменить
- ▶ функции i-Drive Power

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для продолжения технического обслуживания см. Главу «Техническое обслуживание».

## 11.9 Опора для облегчения вставания пациента MobiLift с ручкой и кнопками регулировки высоты ложа - Система Mobi-Lift

Система Mobi-Lift опциональная функция. Она служит в качестве поручней для повышения безопасности пациента при вставании с кровати. Mobi-Lift - это поручень со встроенной кнопкой регулировки высоты. Это позволяет пациенту поднимать и опускать опорную платформу матраса.

### Использование поручней

**Для регулировки поручней:**

- ▶ Поднимите поручень к кровати.
- ▶ Вставьте поручень в штуцер до упора.

**Для регулировки высоты опорной платформы матраса:**

- ▶ Нажмите кнопку GO на любом элементе управления.
- ▶ Нажмите кнопку, чтобы отрегулировать высоту.

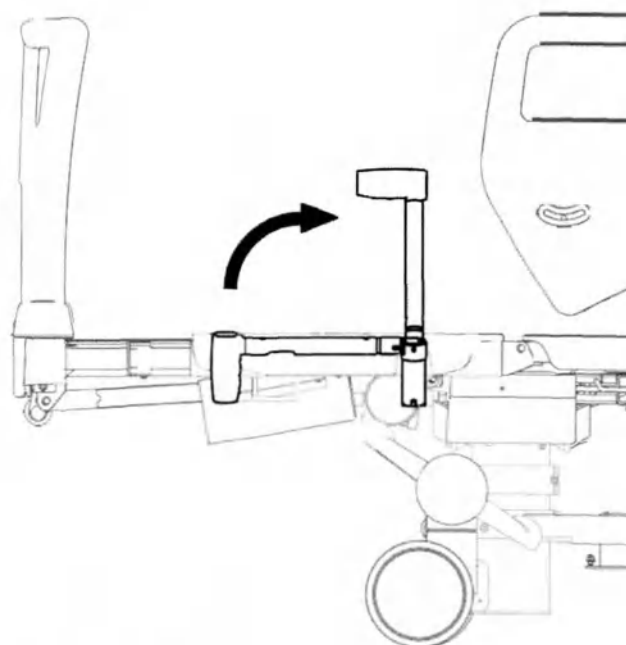


Рис. Поручень Mobi-Lift



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность травмы из-за скольжения или падения при вставании!**

- ▶ Убедитесь, что поручни полностью вставлены в штуцеры.
- ▶ Убедитесь в том, что ни постельное белье не зажато между штуцером и поручнем.

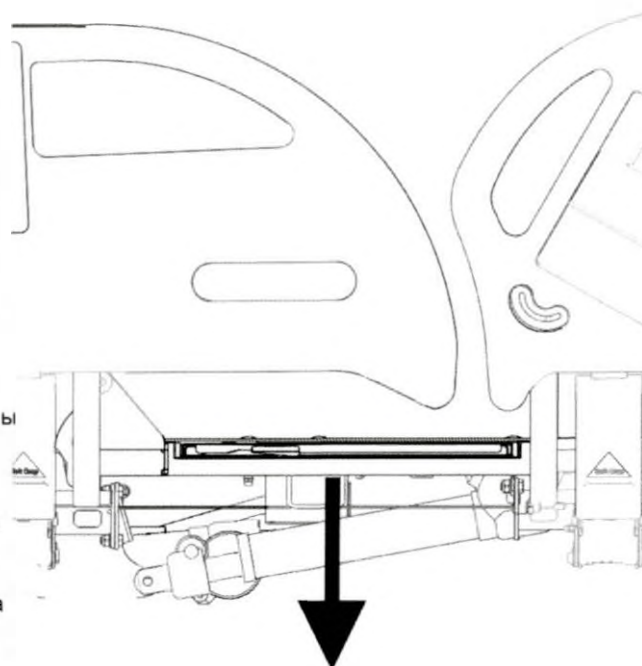
## 11.10 Рентгенологическое исследование легких (опция)

Спинная секция кровати включает вставку из HPL пластика (опционально) и является рентгенпрозрачной. Кровать оснащена держателем для рентгенологических кассет, установленным в левой части спинной секции. Такая конструкция позволяет делать рентгенограммы легких пациента, не перемещая пациента вручную.

### Необходимые шаги перед обследованием

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Эта процедура прежде всего подходит для пациентов, которые не могут быть перемещены из-за критических состояний (например, внутреннего кровотечения) или нестабильных пациентов.

- ▶ Убедитесь, что пациент находится в центре кровати.
- ▶ Убедитесь, что спинная секция находится в нижнем положении и боковые ограждения подняты вверх.
- ▶ Вытащите держатель рентгеновской кассеты.
- ▶ Вставьте рентгеновскую кассету (формат 43 × 35 см. (16,93 дюйма × 13,78 дюйма) в горизонтальном положении.
- ▶ Вставьте обратно держатель рентгеновской кассеты с рентгеновской кассетой так чтобы индикатор центра кассеты находился точно под краем опорной платформы матраса.
- ▶ Правильно расположите держатель рентгеновской кассеты с помощью зубчатого механизма так, чтобы верхний край рентгеновской кассеты находился точно под линией плеч пациента. Для правильной ориентации используйте шкалу на этикетке. Укажите положение линии плеч пациента, используя цифры на шкале. Переместите держатель рентгеновской кассеты в такое положение, чтобы центр поручня находился на соответствующей цифре шкалы.
- ▶ Настройте параметры рентгеновского аппарата и сделайте снимок.



### Обследование С-дугой (флюороскопия в кровати)

Спинная секция кровати рентгенпрозрачная. Кровать оборудована колонной конструкцией. Такая конструкция позволяет выполнять операции с использованием С-дуги (в основном кардиологические операции, такие как временная внешняя кардиостимуляция) без перемещения пациента. Обследование с помощью С-дуги подходит прежде всего для нестабильных пациентов, которым противопоказано перемещение.

#### Необходимые шаги перед операцией

- ▶ Убедитесь, что опорная платформа матраса находится в самом верхнем положении.
  - ▶ Расположите верхнюю часть С-дуги над грудью пациента.
- Рентгеновская трубка С-дуги должна быть расположена между ходовой частью и опорной платформой матраса.
- ▶ Отрегулируйте положение боковых ограждений соответственно - в зависимости от положения С-дуги.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

В некоторых случаях, кровать может вызвать искажения на рентгеновском изображении. Проведите соответствующую оценку риска для пациента и оцените положительное влияние на исследование в постели в сравнении с получением некоторого искажения.

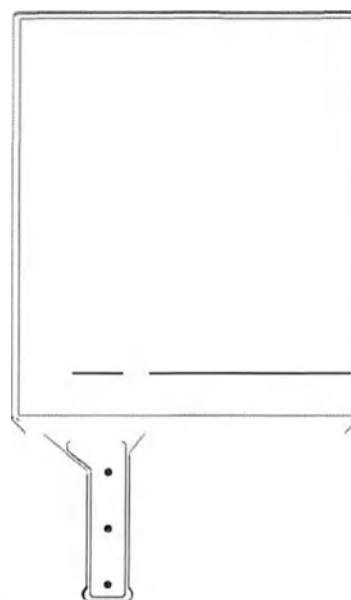


Рис. Держатель рентгенологических кассет



## 12 Матрас

Кровать Eleganza 5 предназначена для пассивных и активных матрасов из портфолио Linet.



### ВНИМАНИЕ!

Несовместимость с кроватью из-за неправильных размеров матраса!

► Проверьте максимальные утвержденные размеры матраса (глава Техническая спецификация).

Производитель рекомендует использовать следующие матрасные системы на кровати Eleganza 5:

При поставке кроватей в РФ, кровати будут комплектоваться исключительно матрацем с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый, одним вариантом исполнения со следующими техническими характеристиками, см. раздел 12.1. или системой матрацной с воздушными ячейками переменного давления и компрессором – см. раздел 12.3. Если пользователь использует матрас другого производителя гарантия на МИ не сохраняется.

### 12.1 Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый (при необходимости).

Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый (при необходимости) относится к пассивным матрасам.

Допустимый (максимальный) вес пациента: 185 кг.

| Наименование                                 | Характеристики |
|----------------------------------------------|----------------|
| Деформационная мягкость под нагрузкой 70 даН | 105            |
| Податливость, мм/даН                         | 2,0            |
| Категория мягкости матраца                   | I              |

| Технические характеристики |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Длина                      | 208 см                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ширина                     | 90 см                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Толщина (Высота)           | 22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Вес                        | 13,45 кг                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Наполнитель                | Пенополиуретановый блок<br>Горючесть (CRIB 5)<br><br>Наполнитель представляет из себя блок пенополиуретана с двухсторонним профилированием, которое помогает лучше обеспечивать распределение давления. Симметрия профилирования позволяет переворачивать и использовать матрас с обеих сторон, тем самым продлевая срок его службы.                                                   |
| Плотность                  | 41 кг/м <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Чехол                      | Простроченные швы, на молнии<br>Горючесть (CRIB 7)<br><br>Чехол матраца изготовлен из отводящего испарения материала: помогает предотвратить повышенное потоотделение и снизить уровень влажности кожных покровов.                                                                                                                                                                     |
| Макс. вес пациента         | 185 кг                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Степень риска              | При правильном размещении матрас можно использовать для пациентов вплоть до 2 степени риска образования пролежней.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Структура профи            | Форма и структура профилирования помогает правильным образом распределять давление между телом пациента и матрасом. В дополнение к профилактическому эффекту матрас обеспечивает больший уровень комфорта, поскольку наполнитель адаптируется к форме тела пациента. Профилирование также помогает сохранять комфорт во время регулировки положения. Возможна установка не более 1 шт. |

Рекомендуемые Пассивные Матрасы оснащены ремнями (1), предназначенными для крепления матраса на опорной платформе.



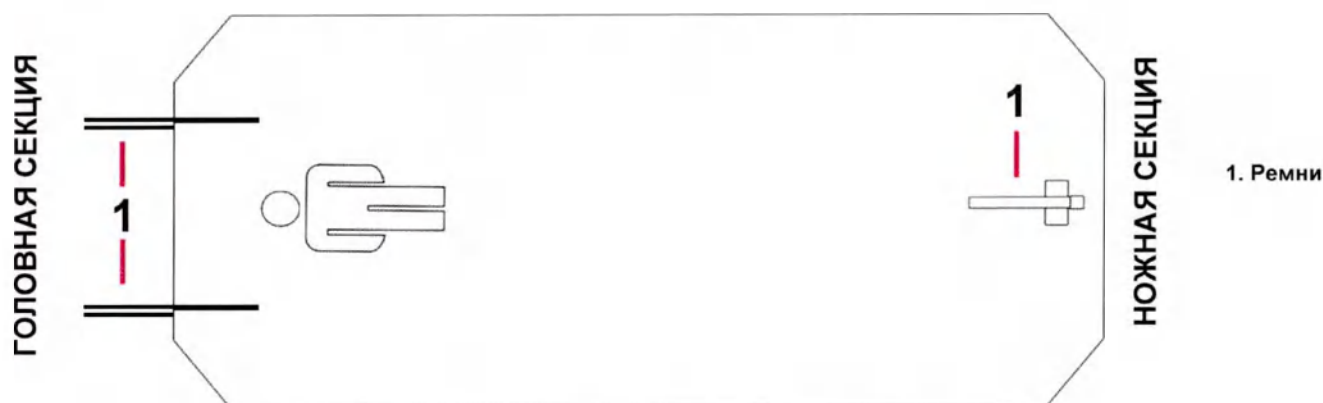


Рис. Низ пассивного матраса

## 12.2 Активные матрасы (не интегрированные)

Пользователь вправе использовать активные матрасы (не интегрированные) проверив максимальные утвержденные размеры матраса (глава Техническая спецификация).



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Аккуратно следуйте инструкциям по использованию активного матраса!

- ▶ Уберите все используемые матрасы.
- ▶ Соблюдайте размеры и ориентацию матраса, прежде чем ставить его на опорную платформу матраса.
- ▶ Разместите SCU на подножке кровати или на полу.

Если пользователь использует матрас другого производителя гарантия на МИ не сохраняется.

## 12.3 Система матрацная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором (при необходимости) - OptiCare (интегрированный матрац)

### Предусмотренное назначение

OptiCare - это интегрированная система замены матрааса для использования с больничной койкой Eleganza 5.

**Кровать Eleganza 5 с OptiCare подходит для:**

- ▶ пациентов с умеренным уровнем риска
- ▶ пациентов с любой стадией / категорией пролежней

Матрацная система OptiCare обеспечивает комфорт поверхности тела пациента, может автоматически устанавливать и поддерживать внутреннее давление воздуха на оптимальном уровне для максимального погружения пациента.

Функция управления микроклиматом (MCM) на матрасе OptiCare предназначена для управления температурой и влажностью кожи пациента, чтобы помочь предотвратить или помочь в лечении повреждений тканей, связанных с влагой на коже. MCM используется в сочетании с режимом постоянного низкого давления (CLP), чтобы помочь устранить факторы, способствующие повреждению кожи. Функция MCM в OptiCare подходит для всех пациентов, которым требуется постоянный матрац низкого давления.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Там, где имеются соответствующие иммобилизация и фиксация для предотвращения риска осложнений при движении, Opti-Care может использоваться после оценки риска квалифицированным специалистом, чтобы убедиться, что используется соответствующая опорная поверхность. Всегда следуйте протоколу лечения травм позвоночника.

### Оценка состояния кожи

Перед размещением пациента на матрасе OptiCare необходимо выполнить оценку состояния кожи квалифицированным специалистом, для использования соответствующей опорной поверхности. Всегда следуйте протоколу учреждения для оценки состояния кожи и риска.

### Противопоказания

**OptiCare противопоказан для пациентов с вытяжной петлей или нестабильных:**

- ▶ с переломом позвоночника
- ▶ с повреждением спинного мозга
- ▶ с переломами с риском осложнения при движении опорной поверхности
- ▶ для пациентов с травмами позвоночника, которые не были исключены или «очищены».

## Описание матраса

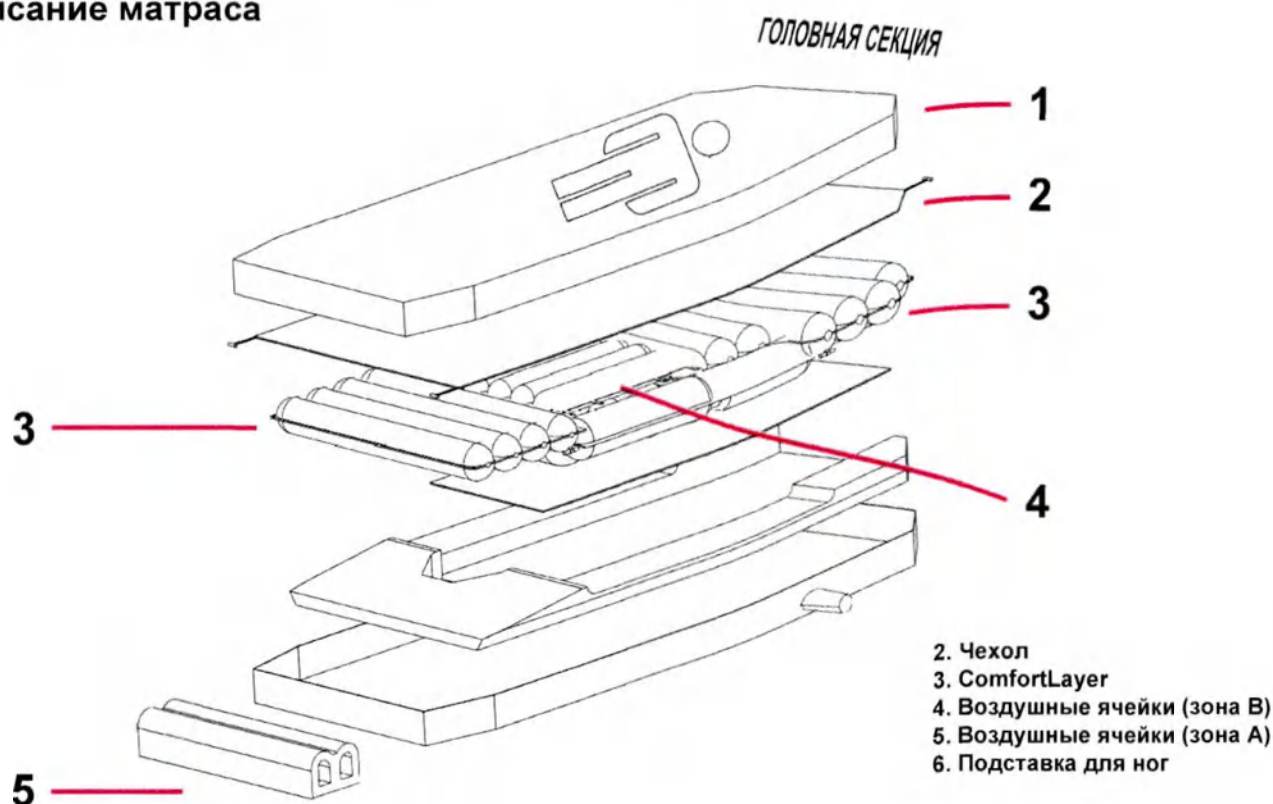


Рис. Описание матраса OptiCare

### Матрас и чехол

Матрас OptiCare состоит из 4 секций, которые удерживаются вместе шестью быстросъемными фиксаторами. 3 секции включают чехол, Comfort Layer, набор воздушных ячеек и ППУ основу, которая поддерживает ножную секцию и боковые профили. Внутри центрального выреза пенистого основания находится 10-миллиметровый лист высокой плотности, чтобы защитить пациента, если матрас спущен. Комплект воздушных ячеек разделен на зону А и зону В. Двухкомпонентный чехол (1), изготовленный из водонепроницаемого паропроницаемого материала, закрывает матрас. Под чехлом и в верхней части верхнего воздушного слоя находится съемный комфортный полиэфирный слой (2). 2 воздушных слоя состоят из 10 отдельных воздушных модулей для простой и экономичной замены в случае повреждения пользователем. 7 из этих воздушных модулей соединены вместе, чтобы сформировать постоянный воздушный матрас низкого давления, в то время как другие 3 действуют как воздушные коллекторы для функции управления микроклиматом (МСМ). Матрас имеет наклон ножной секции 7 градусов, чтобы помочь дальнейшему сбросу давления в уязвимой области пятки.

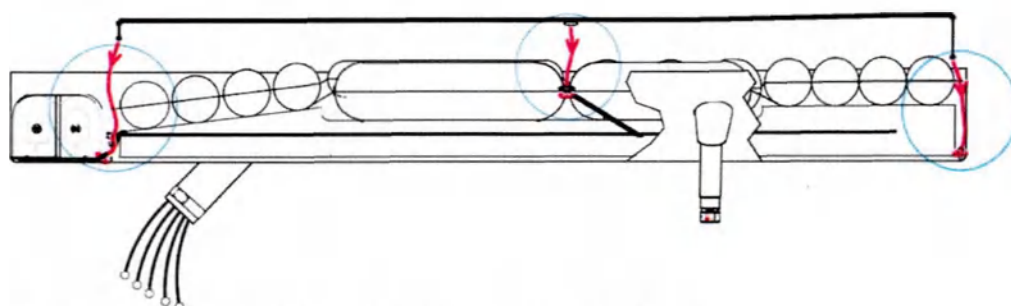


Рис. Фиксация Comfort Layer к ячейкам (Регуляторы фиксации)

### Чехол

Верхняя часть чехла состоит из двухстороннего эластичного материала с высокой проницаемостью для влаги и пара (MVP), который является неотъемлемой частью функции управления микроклиматом (МСМ). Верхняя часть чехла оснащена полной 360-градусной молнией, что позволяет легко снимать его для очистки или замены. Молния закрыта водонепроницаемым клапаном для защиты матраса от попадания жидкости. Основа чехла изготовлена из водонепроницаемого, высокопрочного, не растягивающегося материала, который подходит для любых сложных условий. Дополнительные быстросъемные ремни предотвращают смещение матраса, если убран подголовник или подставка для ног.



## Нижняя часть

Нижний воздушный слой окружен ППУ основанием, полностью заключенным в съемный водонепроницаемый чехол. Это обеспечивает поддержку, когда пациент ложится или встает с кровати. Угловые стороны ППУ основы предназначены для надежного крепления к фасонным сторонам платформы пациента Eleganza 5, чтобы предотвратить любое перемещение матраса, когда пациент садится в кровать или выходит из нее.

## Подставка для ног

Секция для ног состоит из 2 воздушных ячеек, каждая из которых имеет специальную внутреннюю форму пеноматериала, которая позволяет двум ячейкам возвращаться в уменьшенную форму при нажатии на подножку кровати. Это уменьшает длину матраса на 190 мм при сжатии. Ячейки этой секции будут самостоятельно раздуваться при удлинении кровати.

## Страховочные ремни

Стороны пенного основания соответствуют сторонам опорной платформы матраса Eleganza 5, чтобы предотвратить смещение матраса, когда пациент ложится или встает с кровати. Матрас оснащен дополнительными быстросъемными ремнями для предотвращения смещения матраса при снятии подголовника или подножки. Эти ремни расположены в головной и ножной частях кровати.

### Чтобы зафиксировать ремень:

- Оберните черный ремень вокруг металлической рамы кровати и пропустите его через пластиковый зажим.

### Чтобы расцепить ремень:

- Потяните свободный конец ремня вверх, чтобы освободить зажим.



Рис. Ремень

## Ручки для транспортировки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Материальный ущерб и риск получения травмы из-за неправильного использования!

- Перевозите матрас с помощью ручек для транспортировки без пациента!

Транспортные ручки предназначены для перевозки матраса.

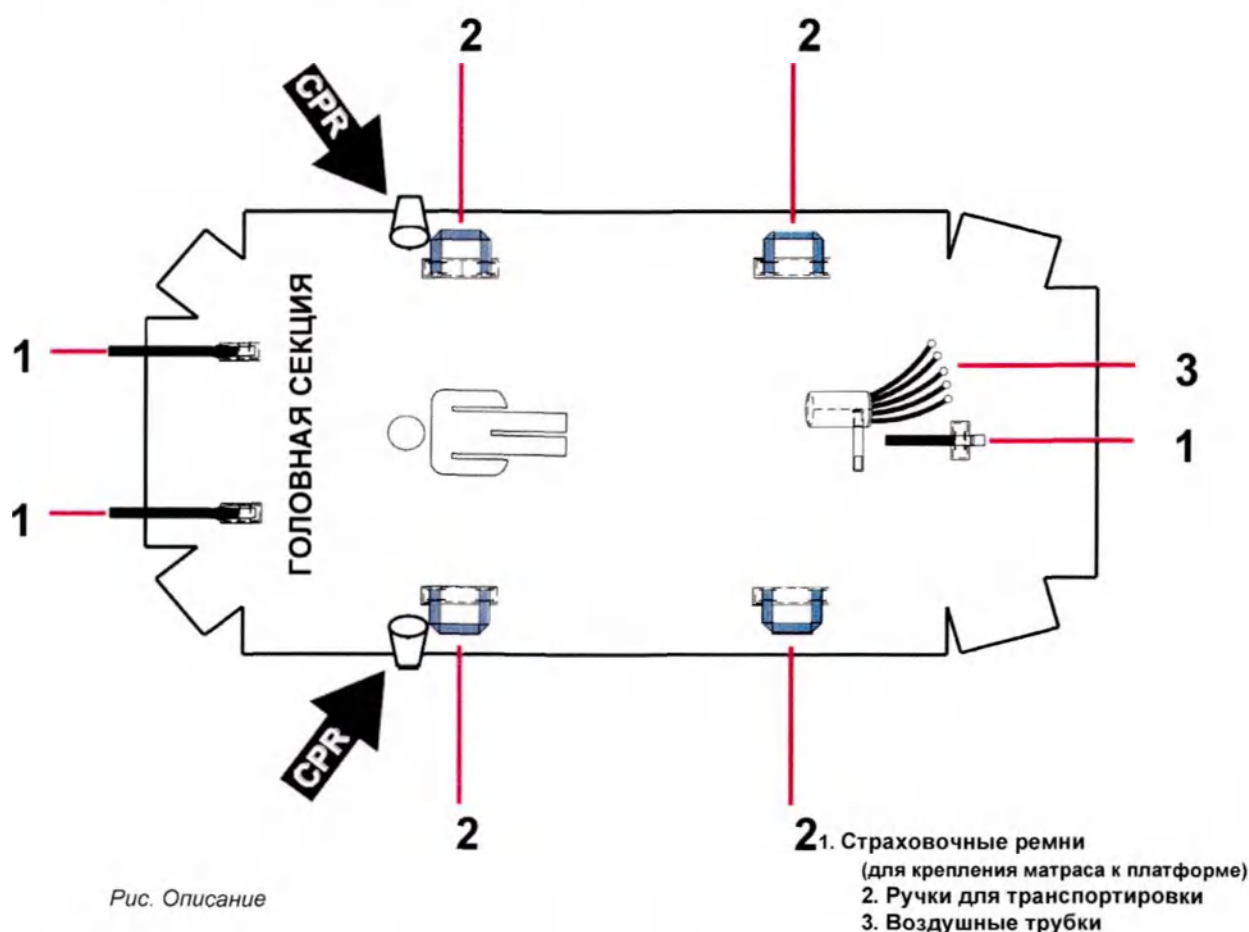


Рис. Описание

## SCU (блок управления системой)

SCU (блок управления системой) устанавливается под ножной секцией каркаса кровати. Возможна поставка кровати Eleganza 5 с заводской установкой SCU или ее модернизация уполномоченным обслуживающим персоналом.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Кровать Eleganza 5 с системой OptiCare оснащена специальной розеткой для SCU на вспомогательной точке распределения электроэнергии.

## УПРАВЛЕНИЕ

SCU управляется через секцию матраса на панель управления с монитором.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нет переключателя ВКЛ / ВЫКЛ на SCU.

## СИСТЕМА СИГНАЛИЗАЦИИ

SCU оснащен комплексной системой сигнализации, которая выявляет любые проблемы с функционированием системы.

### Система сигнализации

- ▶ дает звуковые и визуальные сигналы тревоги через панель управления с монитором, если проблема требует немедленных действий.
- ▶ хранит информацию для обслуживающего персонала для последующего просмотра.

## Установка системы OptiCare

Система замены матраса OptiCare заменяет любой матрас на каркасе кровати Multicare.

- ▶ Уберите все используемые матрасы.
- ▶ Наденьте матрас на опорную платформу матраса с помощью воздуховодов в ножном конце кровати.
- ▶ Подключите воздуховоды к SCU, соблюдая цветовую кодировку.
- ▶ Убедитесь, что клапаны CPR с обеих сторон головной секции матраса не оставлены открытыми, а подключены и доступны для манипуляций.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время первой установки матраса клапан CPR открыт!

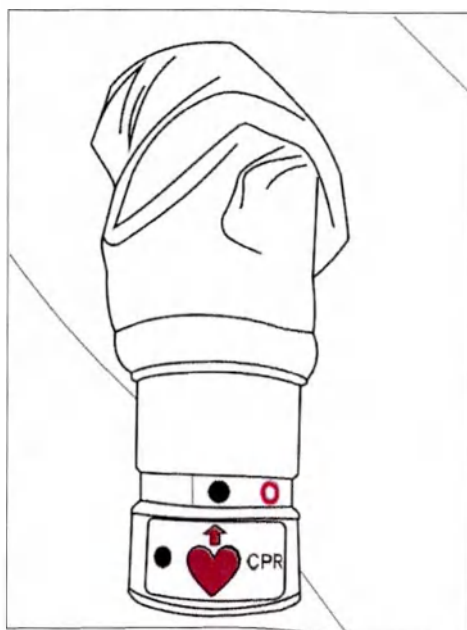


Рис. Закрытый клапан СПР

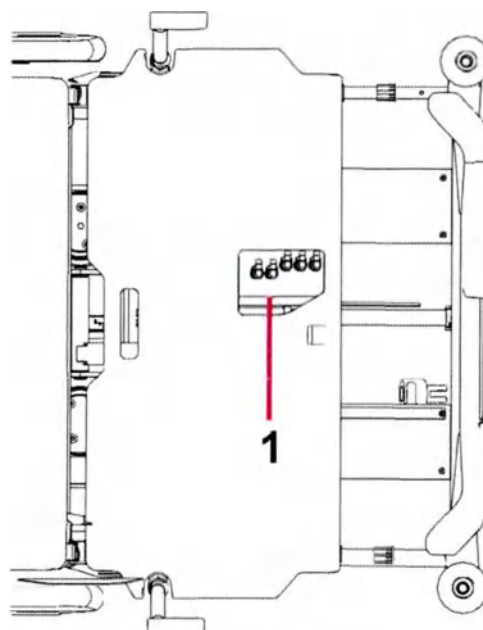


Рис. SCU с воздуховодами

### 1. Воздуховоды

ГОЛУБОЙ  
ГОЛУБОЙ  
ЖЕЛТЫЙ  
КРАСНЫЙ  
ЧЕРНЫЙ

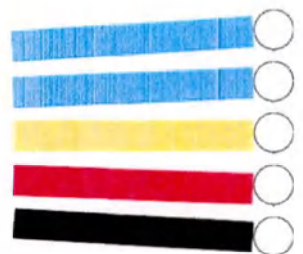


Рис. Воздуховоды и SCU с разъёмами воздуховодов

### Система обнаружения матраса (MDS)

Датчики зоны А, В блока управления системой (SCU) и ODV разъемов матраса обнаруживают подключение соответствующего разъема воздуховодов. Когда все три правильных разъема воздуховодов будут обнаружены, SCU перейдет в режим ожидания. В режиме ожидания зоны матраса А и В накачиваются до статического давления, готового к тому, чтобы пациент был помещен на матрас, и для его оптимизации начинается.

### Установка SCU (блок управления системой)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Матрас OptiCare совместим с блоком управления системой, поставляемым только производителем!  
▶ Не используйте другие блоки управления системой с матрасом OptiCare.!



#### ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб из-за неправильной установки SCU!

▶ Если SCU не поставляется установленным на заводе-изготовителе, обратитесь к сервисному инженеру, уполномоченному Linet.

### Замена матраса

При замене матраса OptiCare на альтернативный активный матрас из интегрированных систем Linet, система автоматически обнаружит подключенный матрас того типа и переключится на правильный экран управления панели управления с монитором. При замене матраса Opti-Care на матрас, который не входит в линейку интегрированных систем Linet, необходимо отменить сигнал тревоги «Не подключен матрас».

#### Выход из системы OptiCare:

При замене матраса OptiCare на матрас, который не входит в линейку встроенных матрасов LinetOptiCare, необходимо выйти из системы OptiCare.

▶ Нажмите и удерживайте кнопку MUTE, чтобы выйти из системы матраса.  
Отобразится текст - „MOFF“.

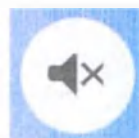


Рис. Кнопка-MUTE



## Подготовка системы OptiCare для пациента



### ОПАСНО!

Опасность удушья из-за воздухонепроницаемого чехла!

- ▶ Используйте чехол правильно.
- ▶ Сестринский персонал несет ответственность за безопасность пациента на чехле.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмы при размещении пациента на кровати!

Перед тем как расположить пациента на кровати:

- ▶ Убедитесь, что матрас полностью и правильно накачан.
- ▶ Убедитесь, что матрас правильно закреплен ремнями безопасности.



### ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб из-за сырости или загрязнения!

- ▶ Убедитесь, что чехол для матраса был очищен и полностью высох (см. Чистка / дезинфекция).

### Подготовка

- ▶ Надуйте матрас.
- ▶ Положите простыню свободно на матрас, если квалифицированным персоналом не предусмотрено иное.

### Размещение пациента на кровати

- ▶ Расположите пациента на кровати.

### Создание идеального положения пациента:

- ▶ Если используются дополнительные одеяла или простыни, убедитесь, что это не затрудняет перемещение.
- ▶ Убедитесь, что одеяла, простыни, одежда и др. не вызывают травмы под давлением (например, из-за складок, швов и т. д.).
- ▶ Не кладите никакие дополнительные простыни, одеяла и др. между матрасом и пациентом.

## Экран матраса

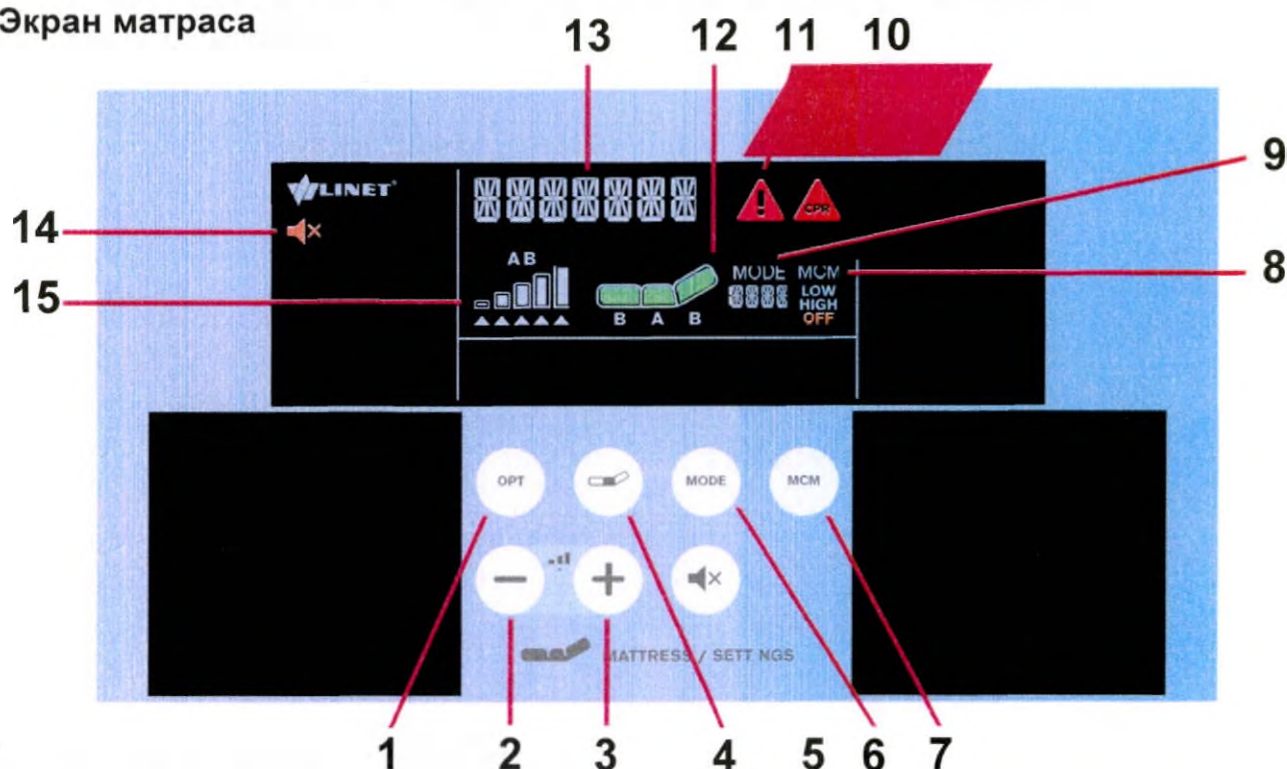


Рис. Дисплей матраса и панель управления (панель управления с монитором)

- |                      |                                         |
|----------------------|-----------------------------------------|
| 1. Кнопка режима OPT | 8. Значок режима MCM (LOW/HIGH/OFF)     |
| 2. Кнопка - MINUS    | 9. Значок режима с названием режима     |
| 3. Кнопка - PLUS     | 10. Значок Сигнала тревоги в режиме CPR |
| 4. Кнопка - COMFORT  | 11. Значок Сигнала тревоги              |
| 5. Кнопка - MUTE     | 12. Значок матраса                      |
| 6. Кнопка - MODE     | 13. Индикатор состояния                 |
| 7. Кнопка - MCM      | 14. Значок MUTE                         |
|                      | 15. Значок Уровня давления              |

Чтобы отключить компрессор встроенного матраса:

► Нажмите кнопку 5.

Значок 14 указывает на активированный режим Mute.

## Панель управление матраса OptiCare

Контроль и информация о состоянии матраса OptiCare осуществляется с помощью дисплея и панели управления на панели управления с монитором.

### Определение наличия пациента в кровати (PIB)

Система обнаружения пациента в постели определяет, когда пациент ложится или встает с кровати. Это автоматически запускает процесс оптимизации при входе пациента и переводит матрас в режим ожидания на выходе пациента. Во время режима ожидания зоны матраса А и В накачиваются до статического давления. Перед реагированием на изменение состояния PIB пациента имеется небольшая стабильная задержка определения давления, чтобы предотвратить ненужные изменения режима, поскольку пациент изменил положение.

#### 1) МАТРАС НЕ УСТАНОВЛЕН

Когда компрессор OptiCare установлен на кровати, а матрас OptiCare не подключен к компрессору на дисплее появляется текст „MATTRESSNOTINSTALLED“ (матрас не установлен).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если матрас OptiCare был преднамеренно удален с каркаса кровати, чтобы использовать альтернативный матрас, необходимо выйти из системы OptiCare.

**Для подключения матраса OptiCare к компрессору:**

► подключите каждый воздуховод к компрессору.



Рис. Экран – Матрас не установлен

#### 2) ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАТРАСА

Когда матрас OptiCare подключен к компрессору и начинается его идентификация, на экране появляется текст „MATTRESSINSTALLED“; а текст „MATTRESSIDENTIFICATION“ прокручивается на дисплее.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Цифра на месте названия режима (9) указывает на обратный отсчет идентификации.

**Для завершения идентификации подключенного матраса:**

► подождать, пока не исчезнет обратный отсчет.

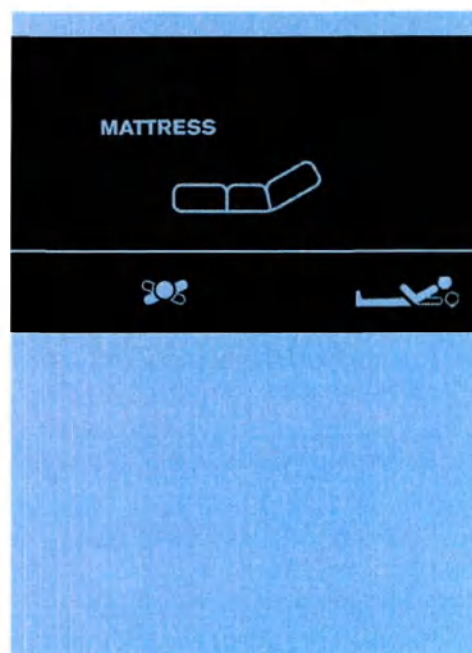


Рис. Экран – Идентификация матраса

### 3) НАДУВАНИЕ МАТРАСА

Когда матрас OptiCare определен, он не подготовлен для пациента, потому что матрас недостаточно накачан. Текст „MATTRESSINFLATION“ прокручивается на дисплее.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Цифра на месте названия режима (9) указывает на обратный отсчет надувания матраса.

**Для достижения минимальной накачки матраса:**

- подождать, пока не исчезнет обратный отсчет.



Рис. Экран – Надувание матраса

### 4) МАТРАС ПОДГОТОВЛЕН ДЛЯ ПАЦИЕНТА

Когда текст „MATTRESSINFLATION“ исчезнет с экрана, и значок матраса станет полностью зеленым – Матрас подготовлен для пациента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Мигающий значок матраса с выбранным режимом OPT указывает на продолжающуюся накачку матраса.

**Для использования матраса:**

- расположите пациента на матрасе.



Рис. МАТРАС ПОДГОТОВЛЕН ДЛЯ ПАЦИЕНТА



## 5) ПАЦИЕНТ НА МАТРАСЕ (Режим OPT)

Интегрированная система управления микроклиматом начнет работать автоматически с интенсивностью, установленной кнопкой MCM, когда пациент ложится в постель, и останавливается, если пациент выходит. Пока пациент остается на матрасе, автоматическая оптимизация будет продолжаться. Оптимизация произойдет, если положение пациента изменится достаточно, чтобы вызвать Обнаружение Оптимизации или если инициирована автоматическим таймером Оптимизации.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время оптимизации давления значок матраса мигает. Полностью зеленый значок OPT указывает, что матрас достиг оптимального давления.

Оптимизация перестанет работать, и давление в матрасе будет установлено на фиксированном уровне, **если**

- ▶ каркас кровати наклонен на 10 и более градусов (боковой наклон, наклон Тренделенбург, наклон Анти-Тренделенбург).
- ▶ уменьшение наклона достигает угла 7 градусов. В этом случае на экране появится текст „TILT-DONOTOPT“.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в любое время медперсонал считает необходимым повторно оптимизировать пациента, это можно запустить вручную, нажав кнопку OPT (1). Это не отменяет настройки оптимизации, и этот процесс будет продолжаться, как и раньше.

**Ручная оптимизация давления:**

- ▶ нажмите кнопку OPT (1).

**Чтобы установить интенсивность управления микроклиматом:**

- ▶ нажмите кнопку MCM (7).



Рис. Пациент на матрасе

## 6) МАКСИМАЛЬНОЕ ВНУТРЕННЕЕ ДАВЛЕНИЕ МАТРАСА

**Для установки максимальное внутреннее давление матраса:**

- ▶ Нажимайте кнопку Mode (6) до появления „MAX“ на месте названия режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время накачки значок матраса мигает, пока не станет зеленым.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В режиме MAX текст «MAX» чередуется с текстом, обозначающим оставшиеся минуты режима MAX (например, 30').

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Через 30 минут оптимизация давления начинается снова.

Обратный отсчет отображается на месте названия режима (9).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Максимальное внутреннее давление матраса может работать с или без пациента на матрасе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы увеличить максимальное внутреннее давление матраса, вы можете снова нажать кнопку «Режим» в течение последних 5 минут режима MAX.



Рис. Максимальное внутренне давление матраса

## 7) РЕГУЛИРОВКА КОМФОРТНОГО ДАВЛЕНИЯ

Давление матраса можно регулировать в зависимости от потребностей пациента. Давление можно регулировать отдельно в зоне **A** (область таза) или в зоне **B** (секции торса и ног). Серая стрелка под значками уровня давления в зоне **A** или зоне **B** обозначает оптимизированное давление.

Для регулировки давление после оптимизации давления:

- ▶ нажмите кнопку Comfort (4) для выбора зоны **A** или **B**
- ▶ нажмите MINUS (2) или PLUS (3) для регулировки давления в выбранной зоне (**A** или **B**)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Буква **A** или **B** под значком матраса указывает выбранную область.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы удалить эти индивидуальные настройки, нажмите кнопку OPT, и уровни давления вернуться к оптимизированному давлению.



Рис. Регулировка комфортного давления

## 8) УПРАВЛЕНИЕ МИКРОКЛИМАТОМ (Режим MCM)

В режиме Управление микроклиматом воздух проходит под пациентом и удаляет влагу как один из факторов, способствующих развитию травм под давлением.

Для включения режима **MCM**:

- ▶ нажимайте кнопку MCM (7) до тех пор, пока слово **OFF** не отобразится под текстом **MCM**.

Для изменения интенсивности **MCM**:

- ▶ нажимайте кнопку MCM (7) для установки **LOW** или **HIGH** интенсивности режима Управление микроклиматом.

**LOW** или **HIGH** (низкий или высокий) отображается под текстом **MCM** в соответствии с выбранным уровнем интенсивности.

Для отключения режима **MCM**:

- ▶ нажимайте кнопку MCM до тех пор, пока слово **OFF** не отобразится под текстом **MCM**.



Рис. Режим MCM



## 9) РЕЖИМ CPR (Функция CPR активирована)

Когда СЛР активирован, матрас сдувается и массаж сердца можно начинать немедленно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В режиме CPR текст «CPR» чередуется с текстом, указывающим оставшиеся минуты режима CPR (например, 60').

**Для активации режима CPR:**

► нажмите кнопку CPR в секции позиционирования панели управления с монитором.

**Для деактивации режима CPR:**

► нажмите кнопку OPT или кнопку MODE.

Матрас снова надуется и вернется в режим, в котором он был до активации режима CPR.



Рис. Режим CPR

## 10) СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

### ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ

Когда кабель питания отключен или происходит сбой сетевого питания, на экране отобразится следующее предупреждение, и на дисплее будет прокручиваться текст «POWER».

Это предупреждение автоматически исчезнет при восстановлении питания от сети.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Красный треугольник с восклицательным знаком отображается во время этого сигнала.

**Чтобы устранить этот сигнал:**

► подключите кабель питания к розетке!



Рис. ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ



## ОШИБКА МАТРАСА

Когда на дисплее появляется красный треугольник с восклицательным знаком и на экране матраса прокручивается текст «**MATTRESS ERROR**», возникает системная ошибка. Число рядом с текстом «**MATTRESS ERROR**» связано с типом ошибки.

### Для устранения ошибки:

- Запишите номер и немедленно свяжитесь с отделом обслуживания, утвержденным производителем!

### Для отключения звукового сигнала:

- нажмите кнопку MUTE (5)

### Для повторной установки звукового сигнала:

- нажмите и удерживайте кнопку MUTE (5)



Рис. ОШИБКА МАТРАСА

## ВОЗДУХОПРОВОДЫ ОТКЛЮЧЕНЫ

Если красная, желтая или черная трубка воздухопровода отсоединена от блока управления системы, на дисплее появляется следующее предупреждение.

Текст «**MATTRESS DISCONNECTED**» прокручивается на дисплее.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Красный треугольник с восклицательным знаком отображается во время этого оповещения и звучит звуковой сигнал.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Отсоединение синих трубок воздухопровода от блока управления системы не вызывают этот сигнал!

### Для отключения этого сигнала:

- проверьте и снова подсоедините каждый воздухопровод к компрессору!



Рис. ВОЗДУХОПРОВОДЫ ОТКЛЮЧЕНЫ

## ЗАКРЫТИЕ КЛАПАНА CPR

Когда клапан CPR открыт и матрас надувается, появляется это предупреждение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время этого предупреждения отображается красный треугольник с текстом «USEMANUALCPR».

**Для отключения этого сигнала:**

- закрыть клапан CPR вручную!



Рис. ЗАКРЫТИЕ КЛАПАНА CPR ВРУЧНУЮ

## КОМПРЕССОР (SCU) НЕ ПОДКЛЮЧЕН

Когда SCU снят с кровати или связь между Кроватью и SCU потеряна, появляется это предупреждение с текстом «PUMPDISCONNECTED» (насос отключен).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время этого предупреждения на дисплее отображается красный треугольник с восклицательным знаком.

**Для отключения этого сигнала:**

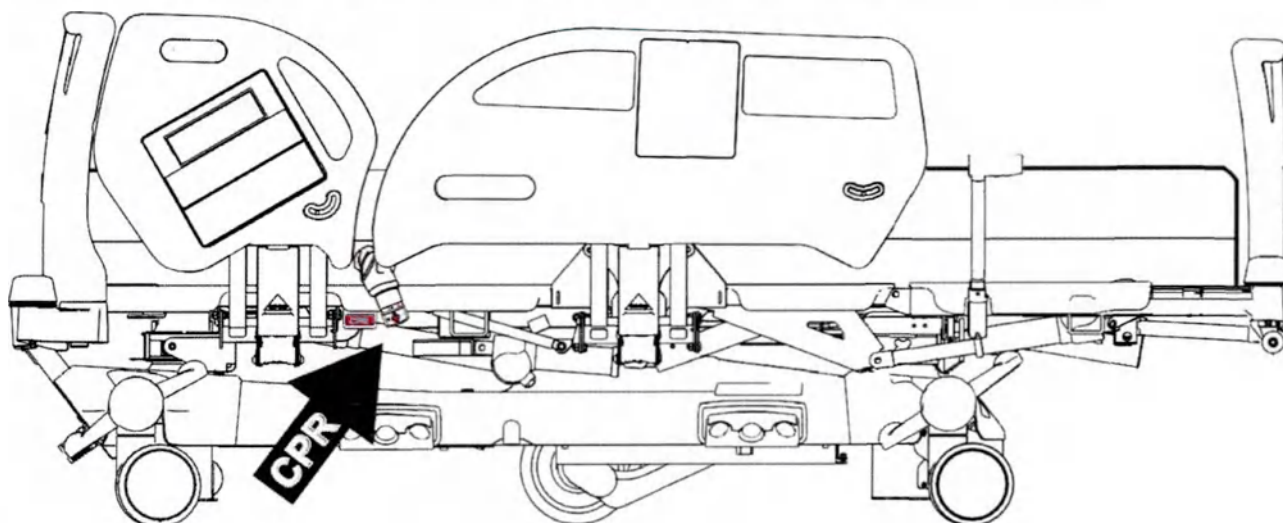
- установить компрессор на кровать!



Рис. НАСОС ОТКЛЮЧЕН

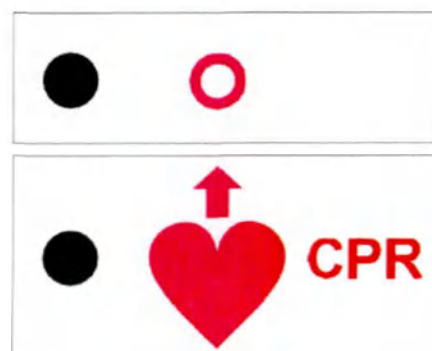
## РУЧНОЙ CPR КЛАПАН

OptiCare оборудован клапаном CPR с обеих сторон рядом с рычагом ручного опускания спинной секции.



### Для активации ручного клапана CPR:

- ▶ Откройте клапан CPR на левой или правой стороне пациента, повернув конец клапана CPR вправо и выровняв **красное сердце CPR с красным кружком**.
- ▶ Матрас сдуется.
- ▶ Опорная платформа матраса выпрямится.



Режим CPR активирован.

Стандартное время сдувания для OptiCare составляет 15 секунд (макс. 30 с).

После 55 минут режима CPR каждые 30 секунд будет звучать звуковой сигнал. Через 60 минут система вернется в режим OPT или MAX.

Рис. ОТКРЫТЫЙ CPR КЛАПАН

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Опорная платформа матраса не войдет в позицию CPR, если кнопка CPR в секции позиционирования панели управления с монитором также не будет нажата и удерживаться до тех пор, пока не будет достигнута правильная позиция.

## Хранение (OptiCare)

### Когда SCU не используется:

- ▶ Отключите от матраса.
- ▶ Отключите сетевой кабель.

### Когда матрас не используется:

- ▶ Отсоедините все 5 воздухопроводов.
- ▶ Отстегните ремни рядом с трубками воздуховода.
- ▶ Убедитесь, что матрас был очищен и полностью высох изнутри и снаружи (см. Чистка / дезинфекция).
- ▶ Скачайте матрас и оставьте разъем воздуховода открытым (положение CPR).
- ▶ Аккуратно сверните матрас, чтобы воздух полностью вышел.
- ▶ Положите матрас в мешок для хранения.

Хранить в сухом и безопасном месте и вдали от острых предметов.



## 13 Аксессуары



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения травмы из-за несовместимых аксессуаров!

► Используйте исключительно оригинальные аксессуары от производителя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Производитель не несет ответственности за использование неутвержденных аксессуаров.

### 13.1 Аксессуары на концах кровати

#### Подъемная опора

Для безопасного использования подъемной опоры:

- Никогда не превышайте максимальную нагрузку в 75 кг (165,35 фунтов).
- Никогда не используйте подъемную опору для реабилитационных упражнений.
- Во избежание опрокидывания кровати убедитесь, что подъемная стойка не выступает из кровати.
- Заменяйте пластиковую ручку каждые 4 года.
- Используйте латеральный наклон осторожно, если на кровати Eleganza 5 установлена подъемная опора.

Для установки подъемной опоры:

- Вставьте подъемную опору в соответствующий фитинг на переходнике подъемной опоры в головном конце.
- Убедитесь, что предохранительный штифт зафиксирован на месте.
- Прикрепите поручень с регулируемым ремнем к подъемной опоре.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Дата изготовления указана на поручне. Linet рекомендует заменять пластиковый поручень каждые четыре года.

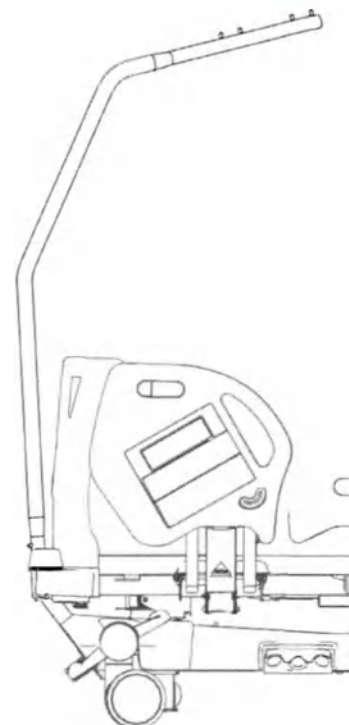


Рис. Подъемная опора

#### Стойка инфузионная



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмы из-за использования неправильных принадлежностей или из-за неправильного использования!

Стойки для инфузий должны использоваться только по назначению. Всегда читайте инструкцию по применению!

- Монтируйте инфузионный насос только в нижнюю (более широкую) телескопическую секцию инфузионной стойки над головой / подножкой.
- Никогда не устанавливайте инфузионный насос на верхнюю (более тонкую) телескопическую часть инфузионной стойки.
- Убедитесь, что инфузионный насос не столкнется с какими-либо подвижными частями кровати (особенно со спинной секцией) или с пациентом. Это должно быть проверено после установки.
- Не перетягивайте зажимы инфузионного насоса во время монтажа. Чрезмерная затяжка может повредить инфузионную стойку.
- Инфузионный насос можно использовать только в том случае, если инфузионная стойка установлена в гнездо держателя для принадлежностей в головной секции на ходовой части кровати.

#### Варианты инфузионных стоек

(Стойки разработаны исключительно для данных вариантов кроватей и не подходят для отдельного применения)

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками (1 шт.) (при необходимости).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки (1 шт.) (при необходимости).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).



# **ВНИМАНИЕ!**

**Риск столкновения с держателем баллона с кислородом на конце кровати из-за несовместимости!**

► Используйте инфузионную стойку с адаптером, чтобы избежать столкновения.

Стойки для инфузии можно прикрепить к головному и ножному концу кровати, либо вставив в гнезда для внутривенных вливаний / инфузии, установленные на кровати, либо с помощью альтернативного гнезда для держателя аксессуаров в головном конце на ходовой части кровати.

- Используйте инфузионные стойки исключительно с 4 крючками для подвешивания внутривенных пакетов или корзин для внутривенных растворов.
- Убедитесь, что максимальная безопасная рабочая нагрузка на индивидуальный крючок инфузионной стойки не превышает 2 кг.
- Убедитесь, что максимальная безопасная рабочая нагрузка на инфузионную стойку не превышает 20 кг.
- Общая максимальная нагрузка стоек для внутривенного вливания / инфузии не должна превышать 20 кг (44,1 фунта).

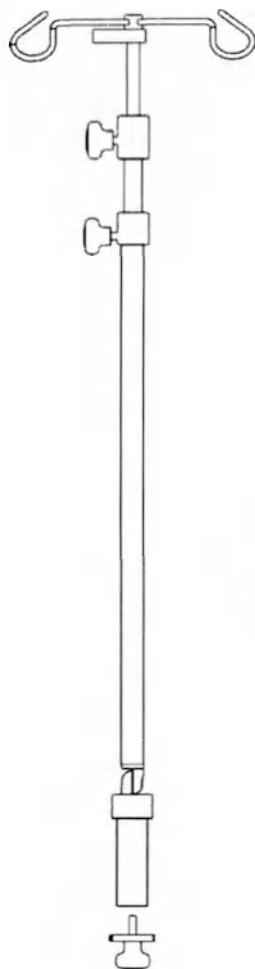


Рис. Инфузионная стойка



## Держатель кислородного баллона (дыхательного контура)

Держатель дыхательного контура предотвращает экстубацию.

- ▶ Всегда используйте держатель дыхательного контура Linet для предотвращения экстубации, во время любых процедур.

### Применение держателя дыхательного контура:

- ▶ Поместите держатель дыхательного контура в отверстие с правой или левой стороны спинной секции.
- ▶ Закрепите держатель дыхательного контура с помощью прилагаемого винта.
- ▶ Проденьте интубационную трубку через пластиковую головку держателя дыхательного контура.
- ▶ Наклоните опорную платформу матраца влево и вправо на 15°, чтобы проверить надежность крепления трубки для интубации.

Крепление надежно, если не отключены никакие части дыхательного контура.

Максимальная нагрузка: 15 кг.

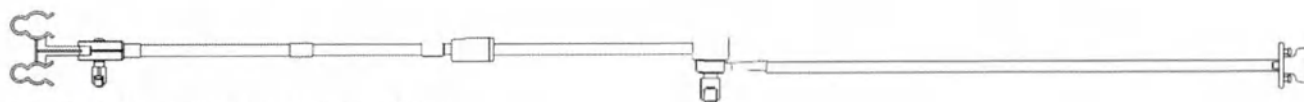


Рис. Держатель дыхательного контура

## Держатель кислородного баллона



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования держателем кислородного баллона из-за неправильного использования или небрежного передвижения!

- ▶ Убедитесь, что держатель кислородного баллона установлен в правильном положении.
- ▶ Перед транспортировкой необходимо установить держатель кислородного баллона (с баллоном O<sub>2</sub> или без него) в безопасное транспортное положение.
- ▶ Будьте внимательны к людям или предметам, находящимся в непосредственной близости, во время перевозки или манипулирования кроватью, оснащенной держателем для кислородных баллонов.
- ▶ Защитите кислородные баллоны от падения или непроизвольного движения с помощью резиновой ленты.
- ▶ Установите держатель кислородного баллона на кровать, следуя инструкциям в следующем тексте.
- ▶ Убедитесь, что клапан баллона с кислородом не будет поврежден в результате неосторожного или неправильного обращения или размещения.

Держатель кислородного баллона выбирается Заказчиком по желанию, два вида: горизонтальный и вертикальный.

### Держатель кислородного баллона горизонтальный

- ▶ Поместите держатель баллона с кислородом на поперечный профиль в головной секции. Стальной держатель кислородных баллонов (до 5 л.) размещается на раме в головной части кровати. Возможна установка не более 2 шт. Максимальная нагрузка: 15 кг. Масса: 2,7 кг. Габаритные размеры: 52,7x21x8,2 см



Рис. Держатель кислородного баллона горизонтальный

### Держатель кислородного баллона вертикальный

- ▶ Поместите держатель на крепление в многофункциональный адаптер для аксессуаров на ходовой части кровати.
- ▶ Убедитесь, что стопорный штифт держателя баллона с кислородом зафиксирован в штучере.

Вертикальный держатель кислородного баллона (до 5л.), устанавливается в 16-ти миллиметровое отверстие в раме у головного торца, стальной. Возможна установка не более 2 шт. Максимальная нагрузка: 15 кг. Масса: 3,2 кг. Габаритные размеры: 32,8x23x16,5 см



Рис. Держатель кислородного баллона вертикальный



## Полка для письма

Полка для письма предназначена для записей медперсонала.  
Она помещается в рукоятке ножного конца кровати (как на картинке).  
Максимальная нагрузка: 10 кг.  
Размеры полки: 61x32x4 см.

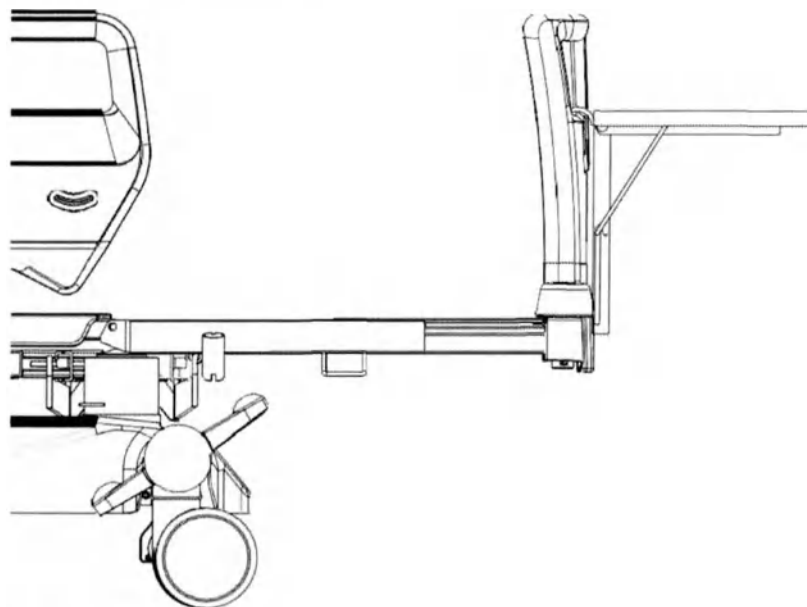


Рис. Полка для письма

## Подставка для монитора

Максимальная нагрузка подставки 35кг. Возможна установка только одной подставки.  
Подставка рассчитана для крепления на ножном торце кровати. Подставка после крепления должна быть направлена в сторону кровати. Возможна установка не более 1 шт.  
Размеры: 81,5x40,7x52,2 см.  
Масса: 8,7 кг.

### Установка подставки для монитора:

- ▶ Вставьте две вертикальные трубки подставки для монитора в угловые муфты на ножном конце кровати.
- ▶ Закрепите монитор ремнями безопасности, чтобы избежать повреждений при транспортировке.

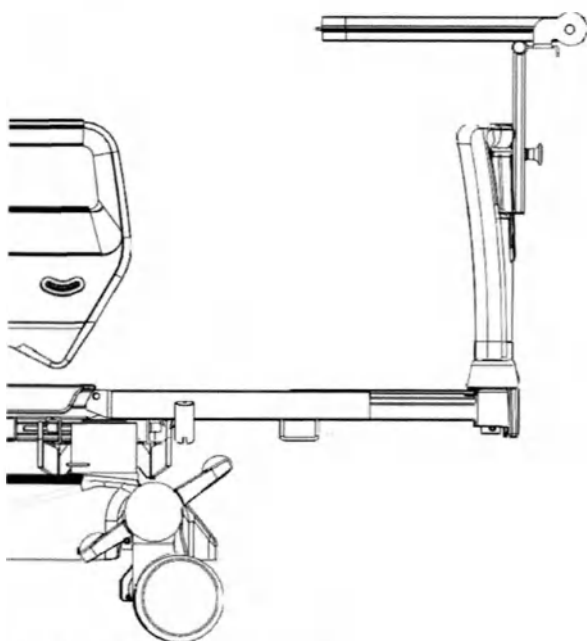


Рис. Подставка для монитора

## 13.2 Аксессуары на боковых ограждениях

### Вызов медсестры

Кнопка для активации функции вызова медсестры:

Кнопки для активации функции вызова медсестры расположены на внутренней и внешней сторонах боковых ограждений головной секции. Спикеры и микрофоны расположены на внутренней стороне боковых ограждений головной секции.

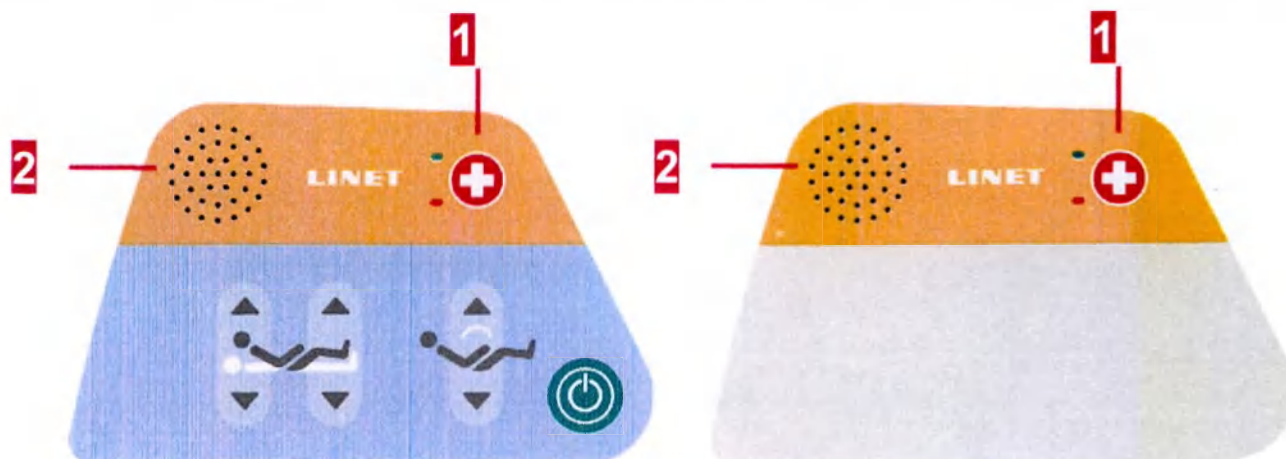
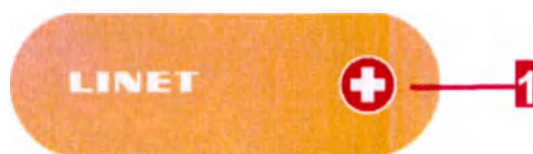


Рис. Элементы управления вызова медсестры

- 1. Кнопка вызова медсестры
- 2. Спикер и микрофон



**Активация функции вызова медсестры:**

- Нажмите кнопку 1 –Вызов медсестры.

**Когда медсестра подтверждает активацию этой функции:**

- Нажмите кнопку 1 – Вызов медсестры.

Пациент может говорить в микрофон - 2, расположенный на внутренней стороне головных ограждений.

## Защита от падений - Комплект дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмы из-за падения пациента с кровати!

- ▶ Убедитесь, что ограждения установлены надежно.
- ▶ Всегда проверяйте, чтобы боковые поручни были правильно зафиксированы в положении «вверх».
- ▶ Убедитесь, что оценка риска падения выполнена правильно перед использованием ограждений.

Комплект дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами - это дополнительный аксессуар для кровати Eleganza 5. Основное назначение комплекта дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами протектора - снизить риск падения пациента особенно у пациентов группы повышенного риска (беспокойных, с расстройством сознания пациентов).

Комплект не входит в стандартную комплектацию кровати и должен заказываться отдельно. Комплект может использоваться с расширенными или стандартными кроватями.

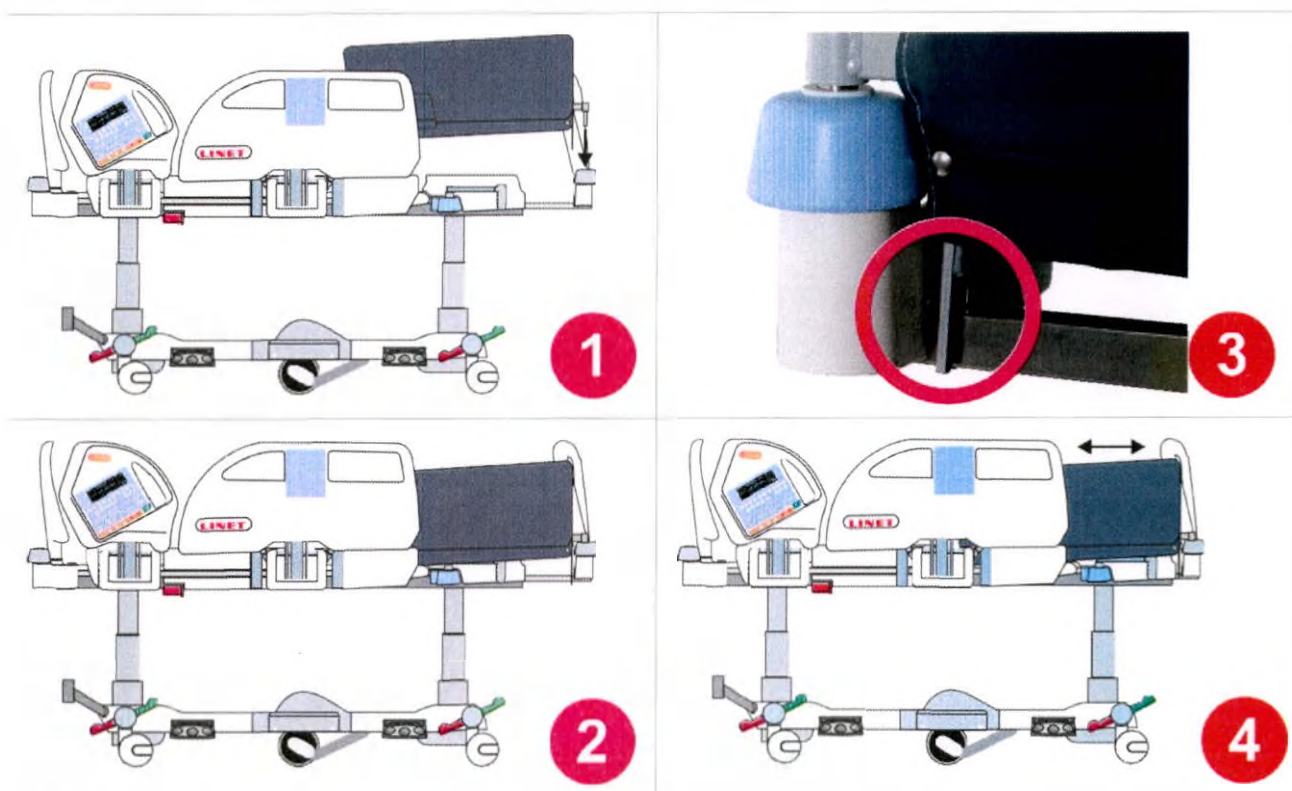


Рис. Установка протектора

1. Вставить ограждение в корпус в защитное кольцо на углу
2. Ограждение вставлено в корпус
3. Крепежный элемент прикреплен к телескопическому профилю удлинителя кровати
4. Ограждение, прикрепленное к кровати Eleganza 5 (также можно использовать на удлиненных кроватях.)

### Прикрепите протектор к кровати следующим образом:

- ▶ Вставьте ограждение в корпус в защитном кольце на углу ножной части кровати (1).
- ▶ Убедитесь, что крепежный элемент закреплен на телескопическом профиле удлинителя кровати. (3).

### Снимите протектор с кровати следующим образом:

- ▶ Возьмитесь за верхний конец ограждения.
- ▶ Снимите ограждение с корпуса.



## 13.3 Разъем USB

Разъем USB, расположенный с обеих сторон спинной секции, предназначен для зарядки мобильных телефонов и планшетов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Максимальный ток для этого устройства составляет 2 А.

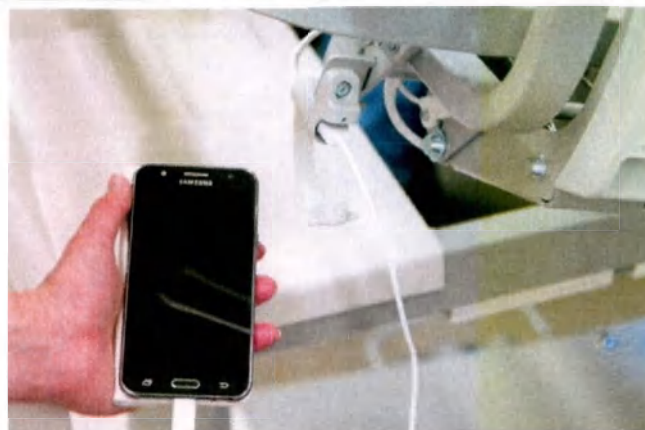


Рис. Разъем USB на правой стороне спинной секции



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность травмы из-за неправильного использования!**

- Убедитесь, что аксессуар, подключенный к разъему USB, находится в идеальном состоянии!
- Пользователь кровати несет ответственность за то, что данное требование выполнено.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Риск материального ущерба из-за неправильного использования!**

- Не подключайте нагревательный элемент к разъему USB!
- Пользователь кровати несет ответственность за то, что это требование выполнено.

## 13.4 Держатель мешка мочеприемника

Держатели мешков для мочеприемника доступны с обеих сторон кровати в бедренной секции. Крепится на универсальные держатели. Расстояние между крюками – 15см. Возможна установка не более 2 шт. Максимальная нагрузка: 5кг.

## 14 Чистка/Дезинфекция



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмы из-за случайного движения кровати!

- ▶ Всегда отключайте функциональные кнопки при чистке между ходовой частью и опорной платформой матраса.



### ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб из-за неправильной чистки / дезинфекции!

- ▶ Не используйте стиральные машины.
- ▶ Не используйте паровые очистители или очистители под давлением.
- ▶ Следуйте инструкциям и соблюдайте дозировки, рекомендованные производителем.
- ▶ Убедитесь, что дезинфицирующие средства выбраны и применяются исключительно квалифицированными специалистами по гигиене.
- ▶ Берегите материалы из которых изготовлены компоненты кровати при чистке и дезинфекции! Для получения информации см. Следующую таблицу.

| Компоненты кровати                                                   | Использованный материал                                 |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Торцы кровати                                                        | Полипропилен + АБС                                      |
| Боковые ограждения                                                   | Полипропилен + АБС                                      |
| Чехол на опорную платформу матраса (бедренная секция, секция голени) | Полипропилен                                            |
| Чехол на опорную платформу матраса (спинная секция)                  | Полипропилен                                            |
| Колеса                                                               | Полиуретан + Сталь + Полиамид                           |
| Рама                                                                 | Сталь с порошковым покрытием (порошок эпоксид-полиэстр) |
| Колонны                                                              | Оксидированный алюминиевый сплав                        |
| Покрытие ходовой части                                               | АБС                                                     |
| Покрытие углов                                                       | Полипропилен                                            |
| Угловые бамперы                                                      | Полипропилен                                            |
| Панели управления                                                    | АБС, ПЭТ, МР клей                                       |
| Фиксаторы боковых ограждений                                         | Полиамид (РА6)                                          |
| Рычаги CPR                                                           | Полиамид (РА66)                                         |

### Для безопасной и бережной чистки:

- ▶ Не используйте сильные кислоты или компоненты (оптимальный диапазон pH 6 - 8).
- ▶ Используйте исключительно моющие средства, подходящие для чистки медицинского оборудования.
- ▶ Не используйте абразивные порошки, стальную мочалку или другие материалы и чистящие средства, которые могут повредить систему замены матраса.
- ▶ Никогда не используйте каустическую соду или едкие моющие средства.
- ▶ Никогда не используйте моющие средства, которые осаждают карбонат кальция.
- ▶ Никогда не используйте моющие средства с растворителями, которые могут повлиять на структуру и консистенцию пластмасс (бензол, толуол, ацетон и т. Д.).
- ▶ Тщательно очистите электрические компоненты и дайте им полностью высохнуть.
- ▶ Не погружайте SCU в воду и не чистите его паром.
- ▶ Соблюдайте местные предписания относительно инфекционного контроля.
- ▶ Убедитесь, что любое используемое чистящее средство одобрено:
  - предприятием, на котором будет использоваться система замены матраса.
  - EPA (Агентство по охране окружающей среды) страны, в которой должна использоваться система замены матраса.

## 14.1 Чистка (Eleganza 5)

### Подготовьтесь к чистке следующим образом:

- ▶ Поместите опорную платформу поддержки матраса в самое высокое положение.
- ▶ Отрегулируйте спинную и бедренную секции так, чтобы были доступны обратные стороны.
- ▶ Отключите функциональные кнопки на элементах управления с помощью панели управления.
- ▶ Отключите педали с панели управления.
- ▶ Отсоедините кровать от электросети.
- ▶ Переместите кровать в место, где она будет чиститься.

▶ Заблокируйте тормоза на кровати.

## 14.2 Части, контактирующие с человеком

| Деталь изделия                                                                                                                           | Материал/марка/CAS номер                                                                                                                                                                                            | Производитель, страна      | Вид контакта с организмом человека                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Панель управления с монитором, интегрированная в боковое ограждение                                                                      | АБС пластик STAREX VH0800<br>(ABS RAL7035 V-0 (ACP panel cover, ABS injection mold STAREX VH0800))<br>CAS: 9003-56-9                                                                                                | LINET spol. sr.o.<br>Чехия | Кратковременный (менее 24 часов) контакт с неповрежденной кожей. |
| Панель управления пациента, интегрированная в боковое ограждение                                                                         | АБС пластик STAREX VH0800<br>(ABS RAL7035 V-0 (ACP panel cover, ABS injection mold STAREX VH0800))<br>CAS: 9003-56-9                                                                                                | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |
| Панель управления ручная дистанционная                                                                                                   | ПЭТ Autotex-150<br>(Полиэтилентерефталат) - термопластик PET (ACP panel keypad)<br>Art. No.:S6009580H; LOT PE/2016/37278                                                                                            | HOKAMI CZ s.r.o.<br>Чехия  |                                                                  |
| Пульт управления ручной дистанционный                                                                                                    | ПЭТ Autotex-150<br>(Полиэтилентерефталат) - термопластик PET (Handset control)                                                                                                                                      | HOKAMI CZ s.r.o.<br>Чехия  |                                                                  |
| Ограждения кровати торцевые (2 шт.):<br>- панели пластиковые (2 шт.);<br>- вставки цветные (2 шт.).                                      | АБС пластик STAREX VH0800<br>(ABS RAL7035 V-0 (ACP panel cover, ABS injection mold STAREX VH0800))<br>CAS: 9003-56-9<br>Голубой краситель: Polybatch Blue 4656 +<br>Полипропилен (PP Tippen K850)<br>CAS: 9003-07-0 | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |
| Система матрацная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором                                                              | Поливинилхлорид (PBX BS 7175, негорючий)<br>CAS: 9002-86-2                                                                                                                                                          | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |
| Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый                                                                             | Поливинилхлорид (PBX BS 7175, негорючий)<br>CAS: 9002-86-2                                                                                                                                                          | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |
| Комплект из 4-х разъемных, пластиковых боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки и интегрированными панелями управления | АБС пластик STAREX VH0800<br>(ABS RAL7035 V-0 (ACP panel cover, ABS injection mold STAREX VH0800))<br>CAS: 9003-56-9<br>+<br>Полипропилен (PP Tippen K850)<br>CAS: 9003-07-0                                        | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |
| Опора для облегчения вставания пациента MobiLift с ручкой и кнопками регулировки высоты ложа                                             | Полиамид 66 (PA66 Grilon™ AZ3/2 + LIFOCOLOR)<br>(краситель: RAL7035)<br>CAS: 63428-83-1                                                                                                                             | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |
| Комплект дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами (из 2 шт.)                                            | Поливинилхлорид (PBX BS 7175, негорючий)<br>CAS: 9002-86-2                                                                                                                                                          | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |
| Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента                                                                                   | АБС пластик STAREX VH0800<br>(ABS RAL7035 V-0 (ACP panel cover, ABS injection mold STAREX VH0800))<br>CAS: 9003-56-9                                                                                                | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |
| Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента                                                                                   | АБС пластик STAREX VH0800                                                                                                                                                                                           | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |                                                                  |



|                                              |                                                                                                                      |                            |  |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--|
| регулируемая                                 | (ABS RAL7035 V-0 (ACP panel cover, ABS injection mold STAREX VH0800))<br>CAS: 9003-56-9                              |                            |  |
| Полка для письма                             | АБС пластик STAREX VH0800<br>(ABS RAL7035 V-0 (ACP panel cover, ABS injection mold STAREX VH0800))<br>CAS: 9003-56-9 | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |  |
| Подушка фиксирующая для латеральных наклонов | Поливинилхлорид<br>(PBX BS 7175, негорючий)<br>CAS: 9002-86-2                                                        | LINET spol. sr.o.<br>Чехия |  |

### 14.1.1 Ежедневная чистка

Очистите следующие части кровати:

- Все элементы управления для регулировки кровати
- Все поручни
  - Рычаг опускания CPR
- Головной и ножной торцы
- Боковые ограждения (в верхнем положении)
- Доступную поверхность матраса
- Систему Mobi-Lift
- Стойки аксессуаров

### 14.1.2 Чистка перед сменой пациентов

Очистите следующие части кровати:

- Все элементы управления для регулировки кровати
- Все ручки
- Рычаг опускания CPR
- Головной и ножной торцы
- Боковые ограждения (в верхнем положении)
- Доступную поверхность матраса
- Систему Mobi-Lift
- Стойки аксессуаров
- Все пластиковые покрытия опорной платформы матраса
- Пластиковые части ходовой части
- Телескопические колонны
- Матрас со всех сторон
- Доступные металлические части опорной платформы матраса
- Кабельные каналы
- Подъемная опора
- Фитинги для инфузионной стойки
- Бамперы
- Колеса
- Тормоза

### 14.1.3 Полная чистка и дезинфекция

Очистите следующие части кровати:

- Все элементы управления для регулировки кровати
- Все ручки
- Рычаг опускания CPR
- Головной и ножной торцы
- Боковые ограждения (в верхнем положении)
- Доступную поверхность матраса
- Систему Mobi-Lift
- Стойки аксессуаров
- Все пластиковые покрытия опорной платформы матраса
- Пластиковые части ходовой части
- Телескопические колонны
- Матрас со всех сторон
- Доступные металлические части опорной платформы матраса
- Кабельные каналы
- Подъемная опора
- Фитинги для инфузионной стойки

- Бамперы
- Колеса
- Тормоза
- Внутренние детали (доступны после снятия чехол опорной платформы матраса)

## 14.3 Чистка (OptiCare)

Общее руководство –Стандартное покрытие:

- ▶ Не используйте сильные кислоты или щелочи (оптимальный диапазон pH 6 - 8. Не превышайте pH 9). Некоторые средства для очистки твердых поверхностей имеют значения pH вне этого диапазона, они не подходят для использования на тканях с покрытием.
- ▶ Используйте только те моющие средства, которые подходят для чистки медицинского оборудования и для тканей с покрытием.
- ▶ Не используйте абразивные порошки, стальную мочалку или другие материалы и чистящие средства, которые могут повредить матрас. Не скребите матрас.
- ▶ Никогда не используйте каустическую соду или едкие моющие средства.
- ▶ Никогда не используйте моющие средства, которые осаждают карбонат кальция.
- ▶ Никогда не используйте моющие средства с растворителями, которые могут повлиять на структуру и консистенцию пластмасс (бензол, толуол, ацетон, фенол и т. Д.).
- ▶ Используйте только одобренные больницей чистящие средства и соблюдайте местные предписания относительно инфекционного контроля.
- ▶ Всегда промывайте водой после очистки и тщательно высушивайте перед использованием.

| Детали матраса, подлежащие чистке                                        | Рекомендуемые чистящие средства (Общая чистка)                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Верхний чехол<br>Материал с высокой MVP (проницаемостью для паров влаги) | Стандартные моющие средства для больниц, дезинфицирующие средства на основе спирта или четвертичного аммония, дезинфицирующие средства на основе хлора, содержащие до 1000 ppm хлора, с последующей промывкой водой и тщательной сушкой перед использованием.  |
|                                                                          | Обеззараживание: пятна крови/C-diff., т.д.<br>Дезинфицирующие средства на основе хлора, содержащие до 10000 ppm хлора. Время выдержки на поверхности при 10000 ppm в течение 2 минут с последующим промыванием водой и тщательной сушкой перед использованием. |
| Основной чехол, воздушные ячейки, основа из пеноматериала                | Как процедуры, описанные выше.                                                                                                                                                                                                                                 |

Из-за разнообразия оборудования для стирки, используемых химикатов и условий, клиенты должны выбрать сами подходящие для себя путем предварительного тестирования. Очень важно тщательно промыть и высушить изделия после всех процедур очистки и перед хранением или повторным использованием. Влажные или влажные полиуретановые поверхности более подвержены механическим повреждениям, чем сухие.

Как указано выше, после нанесения подходящего очистителя поверхность необходимо промыть водой и высушить перед использованием. (Даже если в инструкции по уборке сказано, что это не обязательно). Это предотвращает накопление химических веществ на поверхности матраса, которые могут быть реактивированы во время использования и влияют на биосовместимость. Покрытие с высокой MVP может набухать и изменять внешний вид во время чистки. Покрытие восстановится после того, как полностью высохнет.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Продолжение использования дезинфицирующих средств на основе хлора с высокой концентрацией может значительно снизить эксплуатационные качества и срок службы материала с покрытием.

| Тип чистки                    | Части, подлежащие чистке                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Рутинная чистка и дезинфекция | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ открытые части матраса</li> <li>■ открытые части SCU</li> </ul>                                                                       |
| Полная чистка и дезинфекция   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ открытые части матраса</li> <li>■ открытые части SCU</li> <li>■ внутренние части матраса</li> <li>■ внутренние части чехла</li> </ul> |

### 14.2.1 Рутинная чистка и дезинфекция

Чистка матраса:

- ▶ Проверьте верхнюю часть чехла матраса на наличие повреждений.



- ▶ Замените или отремонтируйте и полностью продезинфицируйте верхнюю часть чехла, если она повреждена.
- ▶ Проверьте внутреннюю часть верхней части чехла на наличие следов попадания жидкости.
- ▶ Замените или очистите и полностью продезинфицируйте верхнюю часть чехла матраса, если она влажная.
- ▶ Оставьте чехол на матрасе.
- ▶ Очистить с помощью теплой воды 140 ° F и моющего средства.
- ▶ Сполосните матрас холодной водой.
- ▶ Дайте матрасу высохнуть или вытрите насухо.
- ▶ Протрите матрас дезинфицирующим средством.
- ▶ Сполосните матрас холодной водой.
- ▶ Дайте матрасу высохнуть или вытрите насухо.

#### Чистка SCU:

- ▶ Протрите SCU дезинфицирующим средством.
- ▶ Дайте SCU высохнуть или вытрите насухо.

## 14.2.2 Полная чистка и дезинфекция

#### Чистка матраса:

- ▶ Снимите матрас и снимите чехол (см. Снятие чехла матраса).
- ▶ Проверьте верхнюю и нижнюю части чехла матраса на наличие повреждений.
- ▶ Замените или отремонтируйте и полностью продезинфицируйте верх и низ чехла матраса, если они повреждены.
- ▶ Проверьте верхнюю и нижнюю части чехла матраса на предмет попадания жидкости.
- ▶ Замените или очистите и полностью продезинфицируйте верх и основание чехла матраса, если они влажные.
- ▶ Очистите все ячейки матраса и трубки теплой водой и чистящим средством температурой 60° C.
- ▶ Сполосните матрас холодной водой.
- ▶ Дайте матрасу высохнуть на воздухе или вытрите насухо.
- ▶ Протрите матрас дезинфицирующим средством.
- ▶ Сполосните матрас холодной водой.
- ▶ Дайте матрасу высохнуть на воздухе или вытрите насухо.

#### Чистка чехла матраса:

- ▶ Снимите чехол (см. Снятие чехла матраса)
- ▶ Если машинная стирка покрывает верхний / нижний части чехла матраса температуру следует повышать во время цикла стирки до 65 ° C в течение 10–15 минут или до 71 ° C в течение 3–10 минут, с использованием одобренных больницей моющих и ополаскивающих средств.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Максимальная температура стирки 75°C/167°F.

- ▶ Высушите чехол в барабанной сушилке при низкой температуре

#### Чистка воздухопровода:

- ▶ Протрите воздухопровод очищающим или дезинфицирующим средством.
- ▶ Дайте воздухопроводу высохнуть.

#### Чистка SCU:

- ▶ Снимите фильтр.
- ▶ Протрите SCU и фильтр дезинфицирующим средством.
- ▶ Дайте SCU и фильтру высохнуть.
- ▶ Вставьте фильтр.

## 14.2.3 Снятие чехла матраса:

- ▶ Аккуратно откройте молнию под боковой вставкой чехла матраса на ножной части матраса.
- ▶ Снимите верхнюю часть чехла матраса.
- ▶ Отверните угловые переключатели, удерживающие чехол, и снимите чехол матраса.
- ▶ Осмотрите крышку утешителя и при необходимости очистите.
- ▶ Отпустите переключатели, удерживая верхнюю часть на основании из пеноматериала.
- ▶ Отвинтите пластиковый зажим рядом с входом воздухопровода на основании, крепящий чехол к основанию из пеноматериала.
- ▶ Снимите нижнюю часть чехла матраса

#### После чистки чехла матраса:

- ▶ Установите чехол матраса, выполнив в обратном порядке процесс, описанный выше.



► Убедитесь, что все переключатели возвращены в соответствующие отверстия.

## Общее руководство – материал чехла

**ГАРАНТИЯ** Ввиду свойств и степени MVP (проницаемости паров влаги) материала чехла, гарантия составляет 1 год. Химический ущерб, вызванный использованием агрессивных или неправильных чистящих средств, не принимается по гарантии

**СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ** Обычно 50 циклов очистки в соответствии с инструкциями производителя.

- Не используйте сильные кислоты или щелочи (оптимальный диапазон pH 6 - 8. Не превышайте pH 9).
- Используйте только одобренные больницей чистящие средства, подходящие для использования на тканях с покрытием, и соблюдайте местные директивы в отношении инфекционного контроля.
- Не используйте абразивные порошки, стальную мочалку или другие материалы и чистящие средства, которые могут повредить матрас. Не чистить поверхность матраса. Не допускайте механического повреждения (например, от укола иглой, порезов скальпелем / ножницами).
- Никогда не используйте каустическую соду или едкие моющие средства. Не используйте чистящие средства, содержащие перекись.
- Никогда не используйте моющие средства, которые осаждают карбонат кальция.
- Никогда не используйте моющие средства с растворителями, которые могут повлиять на структуру и консистенцию пластмасс (бензол, толуол, ацетон, фенол и т. Д.).
- Используйте только одобренные больницей чистящие средства и соблюдайте местные предписания относительно инфекционного контроля.
- Всегда промывайте водой после очистки и тщательно высушивайте перед использованием.
- Всегда обращайтесь к этикетке для стирки и руководству пользователя для каждой системы, так как могут быть конкретные инструкции для используемого чехла.

| Детали матраса, подлежащие чистке                                                                          | Рекомендуемые чистящие средства (Общая чистка)                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Верхний чехол<br>Материал с высокой MVP (проницаемостью для паров влаги)<br>Эластичная верхняя часть чехла | Стандартные моющие средства или чистящие средства для больниц, подходящие для использования на ткани с покрытием, как описано выше. Дезинфицирующие средства на основе хлора, содержащие до 1000 ppm (0,1%) доступного хлора, с последующей промывкой водой и тщательной сушкой перед использованием. |
|                                                                                                            | <b>Обеззараживание: пятна крови/C-diff., т.д.</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                            | Салфетки на основе хлора, содержащие до 5500 ppm (0,55%) доступного хлора (например, салфетки ClinellClorox). Время выдержки на поверхности при 5500 ppm в течение 3 минут с последующим промыванием водой и тщательной сушкой перед использованием.                                                  |

Из-за разнообразия оборудования для стирки, используемых химикатов и условий, клиенты несут ответственность за соблюдение подробных инструкций производителя по очистке.

Как указано выше, после применения подходящего чистящего средства и по истечении подходящего времени выдержки важно, чтобы изделия тщательно промывались и высушивались перед использованием. (Даже если в инструкции по уборке сказано, что это не обязательно). Это предотвращает накопление химических веществ на поверхности матраса, которые могут быть реактивированы во время использования и влияют на биосовместимость. Мокрые или влажные полиуретановые поверхности более подвержены механическим повреждениям, чем сухие. Покрытие High MVP может набухать и изменять внешний вид во время чистки. Покрытие восстановится после того, как полностью высохнет. (Высушить на воздухе. Не протирайте агрессивно). Перед дальнейшим использованием чехол должен быть полностью сухим.

## 14.2.4 Машинная стирка чехла

Разрешается машинная стирка чехла с использованием одобренных больницей моющих и ополаскивающих средств. Моющее средство не должно содержать хлорного отбеливателя или перекиси. Чтобы уничтожить бактерии, во время цикла стирки температуру воды необходимо повысить до 71 °C в течение 3 минут или 10 минут при температуре 65°C. Сушить в барабанной сушилке при низкой температуре.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Постоянное использование высоких концентраций чистящих средств на основе хлора или чистящих средств с высоким значением pH может значительно снизить эксплуатационные качества и срок службы материала с покрытием.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чехлы с физическим повреждением, которые могут позволить жидкости проникнуть внутрь чехла матраса, не должны использоваться повторно, и утилизироваться как клинические отходы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На покрытиях с высокой паропроницаемостью пары химических веществ с небольшими молекулами могут иногда диффундировать через полиуретановую мембрану подобно водному пару. Любое окрашивание на внутренней стороне чехла, вызванное таким происшествием, не происходит из-за какой-либо потери тканью свойств непроницаемости жидкости / микробов и, будучи косметическим, не должно рассматриваться как повреждение чехла, так как замена не требуется.

## 15 Поиск и устранение неисправностей



### ОПАСНО!

Риск смертельной травмы в результате поражения электрическим током!

- ▶ В случае возникновения неисправности, ремонт электродвигателя, силовой коробки или других электрических частей должен выполняться только квалифицированным персоналом.
- ▶ Не открывайте защитные крышки электродвигателя или блока питания.

| Ошибка /неисправность                                             | Причина                                                                        | Решение                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Регулировка с помощью кнопок позиционирования невозможна          | Кнопка GO не была нажата                                                       | Нажмите кнопку GO.                                                         |
|                                                                   | Функция отключена на дополнительной панели Supervisor                          | Включить отключенную функцию.                                              |
|                                                                   | Приводы не подключены к сети<br>Неисправные приводы<br>Неисправный аккумулятор | Проверьте подключение к сети. Сообщите в отдел обслуживания производителя. |
|                                                                   | Сетевая вилка вставлена неправильно                                            | Вставьте вилку правильно.                                                  |
|                                                                   | Неисправный источник питания                                                   | Сообщите в отдел обслуживания производителя                                |
|                                                                   | Неисправный элемент управления.                                                | Сообщите в отдел обслуживания производителя                                |
| Неправильная регулировка высоты/наклона опорной платформы матраса | Препятствие на крышке ходовой части                                            | Уберите препятствие.                                                       |
|                                                                   | Функция отключена на дополнительной панели Supervisor                          | Включить отключенную функцию.                                              |
|                                                                   | Приводы не подключены к сети<br>Неисправные приводы<br>Неисправный аккумулятор | Проверьте подключение к сети. Сообщите в отдел обслуживания производителя. |
|                                                                   | Сетевая вилка вставлена неправильно                                            | Вставьте вилку правильно.                                                  |
|                                                                   | Неисправный источник питания                                                   | Сообщите в отдел обслуживания производителя                                |
|                                                                   | Неисправный элемент управления.                                                | Сообщите в отдел обслуживания производителя                                |
| Невозможно опускание спинной секции из вертикального положения    | Препятствие под спинной секцией или в приводе                                  | Уберите препятствие.                                                       |
|                                                                   | Неисправен рычаг опускания клапана CPR                                         | Сообщите в отдел обслуживания производителя.                               |
| Регулировка боковых ограждений невозможна                         | Препятствие в механизме опускания бокового ограждения                          | Уберите препятствие.                                                       |
|                                                                   | Механизм опускания бокового ограждения неисправен.                             | Сообщите в отдел обслуживания производителя.                               |
| Неисправные тормоза                                               | Препятствие механически блокирует тормозов                                     | Уберите препятствие.                                                       |
|                                                                   | Тормозной механизм неисправен                                                  | Сообщите в отдел обслуживания производителя                                |



## 16 Техническое обслуживание



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность травмы при работе на кровати!**

- ▶ Перед сборкой, разборкой и обслуживанием убедитесь, что кровать отсоединена от сетевого подключения.
- ▶ Убедитесь, что колеса заблокированы перед сборкой, разборкой и обслуживанием.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность травмы из-за неисправной кровати!**

- ▶ Немедленно отремонтируйте неисправную кровать.
- ▶ Если дефект не может быть устранен, не используйте кровать.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Материальный ущерб из-за неправильного обслуживания!**

- ▶ Убедитесь, что обслуживание выполняется исключительно службой поддержки производителя или техническими специалистами, обученными производителем.
- ▶ Если дефект не может быть устранен, не используйте кровать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Компания Linet рекомендует прикреплять на кровать табличку с журналом обслуживания.

Для правильного функционирования кровати убедитесь, что следующие работы по техническому обслуживанию выполняются с правильными интервалами.

### 16.1 Ежемесячное техобслуживание

- ▶ Проверьте все подвижные части на износ.

### 16.2 Техобслуживание каждые 3 месяца

- ▶ Проверьте работу тормозного рычага.
- ▶ Очистите валы поршня и смажьте силиконовым маслом.
- ▶ Очистите болты и шарниры опорной платформы матраса (спинная, бедренная секции, секция голени) и смажьте силиконовым маслом.
- ▶ Проверьте механизм выдвижения опорной платформы матраса.
- ▶ Проверьте болты на колесах и при необходимости подтяните их.

### 16.3 Техобслуживание каждые 12 месяцев

#### 16.3.1 Запасные части

Этикетка изделия расположена на внутренней стороне продольного ограждения рамы опорной платформы матраса. Этикетка изделия содержит информацию для претензий и заказа запасных частей.

**Информация о запасных частях доступна от:**

- Отдела обслуживания клиентов производителя
- Отдела продаж
- Отдела технической поддержки

#### 16.3.2 Комплектность

- ▶ Выполните визуальную проверку (с накладной, если необходимо).
- ▶ Замените недостающие детали.

#### 16.3.3 Износ

- ▶ Проверьте все болты и при необходимости подтяните.
- ▶ Проверьте все запорные механизмы.
- ▶ Проверьте кровать на предмет износа, царапин или потертостей. Устраните причину, если это необходимо.
- ▶ Замените неисправные детали.

### 16.3.4 Функционирование

- ▶ Убедитесь, что все регулировки кровати достигают максимального положения.
- ▶ При необходимости очистите, смажьте или замените все изношенные участки и детали.

### 16.3.5 Электрическое управление

#### Разъёмные соединения

- ▶ Замените уплотнительные кольца на разъемах.
- ▶ Проверьте штекерные соединения на наличие загрязнений и дефектов. Очистите или замените при необходимости.
- ▶ Проверьте, правильно ли установлены штекерные разъемы.

#### Двигатели

- ▶ Проверьте движение двигателя (отрегулируйте положение кровати). Проверьте на правильность и прерывание движений. При необходимости замените неисправные двигатели.
- ▶ Проверьте кабели на наличие признаков износа и запутывания. Установите новый кабель или замените его при необходимости.

#### Аккумуляторная батарея

- ▶ Убедитесь, что батарея работает нормально (отсоедините кровать от сети). При необходимости замените батарею.

#### Предохранители

- ▶ Замена предохранителей производится только квалифицированным и обученным техническим специалистом, уполномоченным производителем.
- ▶ Используйте исключительно следующие типы предохранителей:
  - T2.0 A (для входа 230 В)

### 16.3.6 Колеса

- ▶ Очистите колеса полностью.
- ▶ При необходимости смажьте колеса (CaroEP 2 от DEA или аналогичная смазка).
- ▶ Проверьте правильность работы колес.
  - Движение вперед
  - Неограниченное движение
  - Торможение
- ▶ При необходимости отрегулируйте тормоза.
- ▶ Замените неисправные колеса.

### 16.3.7 Аксессуары

- ▶ Убедитесь, что все аксессуары (например, подъемная опора, боковые поручни, инфузионная стойка и т. д.) работают правильно.
- ▶ Замените при необходимости.

## 16.4 Проверка безопасности



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за **неправильных проверок безопасности!**

- ▶ Убедитесь, что проверки безопасности выполняются исключительно сервисной службой производителя или авторизованным персоналом (сертифицированным производителем).
- ▶ Убедитесь, что проверки безопасности записаны в журнале обслуживания и технического обслуживания.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмы из-за **неисправной кровати!**

- ▶ Немедленно отремонтируйте неисправную кровать.
- ▶ Если дефект не может быть устранен, не используйте кровать дальше.

Оператор обязан проводить техническую проверку безопасности медицинской кровати каждые 12 месяцев.

---

**ПРИМЕЧАНИЕ:** По запросу производитель предоставит принципиальные схемы, списки компонентов, описания, инструкции по калибровке и т. д. для обслуживающего персонала по ремонту МЭ оборудования, указанного производителем как ремонтируемый обслуживающим персоналом.



## 16.5 Техобслуживание (Активный или интегрированный матрас)

Проверяйте следующее по крайней мере каждые 12 месяцев:

- ▶ Проверьте внутри и снаружи матраса и снаружи SCU на наличие механических повреждений и признаков серьезного износа.
- ▶ Проверьте, полностью ли исправны матрас и SCU.
- ▶ Выполните проверки электробезопасности в соответствии с местными правилами техники безопасности.

Проверяйте следующее каждый месяц:

- ▶ Проверьте внешний воздушный фильтр на стороне SCU на наличие пыли и грязи. Если видна пыль или грязь, замените фильтр.
- ▶ Немедленно замените все поврежденные детали оригинальными.
- ▶ Убедитесь, что обслуживание и установка выполняются исключительно квалифицированным персоналом, обученным производителем.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Компания Linet предоставляет сервисную документацию для квалифицированного персонала.

Специалист по обслуживанию оборудования, утвержденный производителем, обязан проводить техническую проверку безопасности на матрасе каждые 12 месяцев.

## 16.6 Отдел обслуживания компании Linet

Наши ответственные сотрудники отдела обслуживания Linet позаботятся о том, чтобы ваши продукты Linet работали, когда они вам нужны. Для получения дополнительной информации о доступной сервисной поддержке и договорных предложениях, пожалуйста, свяжитесь с нами по адресу [podpora.servis@linet.cz](mailto:podpora.servis@linet.cz) и обратитесь за технической поддержкой. Linet - общенациональная сеть высококвалифицированных поставщиков услуг, которые могут обслуживать и поддерживать ваше оборудование Linet на самом высоком уровне.

## 16.7 Уполномоченный представитель производителя в РФ (наименование, адрес, телефон, почта). Компания, принимающая претензии и предложения

|                                                                       |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица | ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ЛИНЕТ ЦЕЕ»                                      |
| Сокращенное наименование юридического лица                            | ООО «ЛИНЕТ ЦЕЕ»                                                                           |
| Фирменное наименование юридического лица                              | -                                                                                         |
| Идентификационный номер налогоплательщика                             | 7725798823                                                                                |
| Адрес места нахождения юридического лица                              | 125124, Россия, город Москва, улица Ямского Поля 1-Я, дом 17, корпус 12, эт 1, ком 12, 14 |
| Номера телефонов                                                      | +7 (495) 181-69-49                                                                        |
| Адрес электронной почты юридического лица                             | <a href="mailto:german.pankin@linet.com">german.pankin@linet.com</a>                      |

## 17 Утилизация

### 17.1 Защита окружающей среды

Linet осознает важность защиты окружающей среды для будущих поколений. В целом, компания LINET применяет систему экологического менеджмента, которая соответствует международно согласованным стандартам ISO 14001. Международное признание и сертификация системы ISO основаны на внешних аудитах, проводимых специалистами авторитетной международной компании TÜV. Материалы, используемые в нашем продукте, имеют минимальное влияние на окружающую среду. Уровень шума и вибрации в соответствии с применимыми правилами для места использования. Изделие изготовлено из вторсырья. Отходы удаляются через уполномоченную компанию по управлению отходами в соответствии с действующим законодательством. Ни одна из деревянных частей не изготовлена из тропического дерева (такого как красное дерево, розовое дерево, черное дерево, тик и т. д.) или из древесины региона Амазонки или подобных тропических лесов. Наши продукты не содержат опасных веществ на основе тяжелых металлов, асбеста, ПВХ и ХФУ. Для утилизации упаковочных материалов после установки кроватей обратитесь к торговому представителю или в сервисный центр Linet о возможности бесплатного возврата упаковки через авторизованную компанию [www.linet.cz](http://www.linet.cz).



### 17.2 Утилизация

Материалы устройства являются многоразовыми. Повторным использованием, переработкой материалов или другими формами использования старых устройств вы вносите важный вклад в защиту окружающей среды.

- ▶ Спросите у ответственных природоохранных органов соответствующий пункт утилизации.
- ▶ Соблюдайте местные и специфические для страны инструкции по утилизации.

#### 17.2.1 Eleganza 5

Если Eleganza 5 оснащен модулем интеграции (система BedMonitor), тогда устройство содержит литиевую батарею.

##### В пределах Европы

Для утилизации устройства:

- ▶ При утилизации устройства не выбрасывайте его в бытовые отходы.
- ▶ Отправьте изделие на утилизацию электрических приборов.



Материалы устройства являются многоразовыми. Повторным использованием, переработкой материалов или другими формами использования старых устройств вы вносите важный вклад в защиту окружающей среды.

- ▶ Спросите у ответственных природоохранных органов соответствующий пункт утилизации.

##### За пределами Европы

- ▶ Утилизируйте кровать или ее компоненты в соответствии с местными законами и правилами:
- После использования кровати
- После обслуживания и монтажных работ
- ▶ Привлеките уполномоченную компанию по утилизации отходов для утилизации.



#### 17.2.2 OptiCare

Для утилизации устройства (SCU):

- ▶ При утилизации устройства не выбрасывайте его в бытовые отходы.
- ▶ Отправьте изделие(SCU) на утилизацию электрических приборов.

Утилизация и уничтожения изделия должна осуществляться в соответствии с национальными и региональными нормативными актами.

В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам). Далее подчиняется документам, которые действуют взамен.

С 01.03.2021 г. в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.3684-21 Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий. Далее подчиняется документам, которые действуют взамен.



## 18 Гарантия

Компания Linet будет нести ответственность только за безопасность и надежность продуктов, которые регулярно обслуживаются, технически обслуживаются и используются в соответствии с правилами техники безопасности.

**В случае возникновения серьезного дефекта, который невозможно устранить во время технического обслуживания:**

- ▶ Не продолжайте использовать кровать.

На это изделие распространяется 24-месячная гарантия с даты покупки. Гарантия распространяется на все материальные и производственные сбои и ошибки. Сбои и ошибки, вызванные неправильным использованием и внешними эффектами, не покрываются. Обоснованные жалобы будут исправлены бесплатно в течение гарантийного периода. Подтверждение покупки с указанием даты покупки требуется для всего гарантийного обслуживания. Применяются наши стандартные условия.

Срок гарантии на аккумуляторную батарею: 6 месяцев с даты покупки.

Срок гарантии на чехол матраса: 12 месяцев с даты покупки.

## 19 Стандарты и правила

Применяемые нормы изложены в Декларации о соответствии.

Производитель придерживается сертифицированной системы менеджмента качества в соответствии со следующими стандартами:

- EN ISO 9001
- EN ISO 14001
- EN ISO 13485

Производитель также отвечает требованиям системы качества в соответствии с правилами FDA 21 CFR 820.

## 19.1 Декларация соответствия ЕС на МИ:

### Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе

|                                   |        |          |
|-----------------------------------|--------|----------|
| <b>Декларация соответствия ЕС</b> | Номер  | PSEN0030 |
|                                   | Версия | O1       |

#### 1. Изделие – Инструмент Тип/Модель:

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе

#### 2. Название и адрес производителя:

|                          |                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------|
| Коммерческое название    | LINET spol. s                             |
| Зарегистрированный адрес | Želečnice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic |
| Per.№.                   | 00507814                                  |
| Телефон                  | +420 312 576 111                          |
| Факс                     | +420 312 522 668                          |

3. Эта декларация о соответствии выдается под исключительную ответственность производителя.

#### 4. Объект декларации:

|                                                     |                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продукт:                                            | Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе                                                                                              |
| Описание и обозначение функции:                     | Больничная койка с электрическим приводом с весами, предназначенная для использования в стандартной и неотложной помощи. Эта декларация соответствия ЕС также распространяется на все применимые аксессуары. |
| Классификация продукта как медицинского устройства: | Класс I нестерильный с измерительной функцией согласно приложению IX Постановления правительства № 54/2015 Сб. (MDD 93/42 / EEC) - правило 12                                                                |

#### 5. Объект декларации, описанный выше, соответствует действующему законодательству Союза о гармонизации:

- Акт № 268/2014 Coll. О медицинских приборах (Директива 93/42 / EEC)
- Акт № 350/2011 Coll. „о химических веществах и смесях (Регламент (ЕС) № 1907/2006)
- Постановление правительства № 54/2015 Coll., С указанием технических требований к медицинским изделиям (Директива 93/42 / EEC)
- Применимые требования Постановления Правительства № 176/2008 о машинном оборудовании (Директива 2006/42 / EC)
- Постановление правительства № 481/20 12 Coll., Об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Директива 2011/65 / EU)
- Постановление правительства № 121/2016 Coll. О неавтоматических весах (Директива 2014/31 / EC)

#### 6. Ссылки на соответствующие используемые гармонизированные стандарты или ссылки на другие технические спецификации, в отношении которых соответствие заявлено:

EN60601-1:2006/A1.2013, EN60601-1-2:2007, EN60601-1-6:2010, EN60601-2-52:2010, ENISO14971:2012 и EN49501:2015

#### 7. Уполномоченный орган

| Название и номер УО                                                                      | Выполнено                                                                                                                                                                                                                                                        | Выдан Сертификат № |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31, 638 00 Brno, Czech Republic               | Проверка типа ЕС в соответствии с модулем В постановления правительства № 121/2016 Coll. (модуль В Директивы № 2014/31 / EU)                                                                                                                                     | TCM 128/07-4551    |
| Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31, 638 00 Brno Czech Republic                | Сертификация / утверждение Системы менеджмента качества для производства и испытаний неавтоматических весовых приборов в соответствии с Приложением II, модуль D Постановления Правительства № 121/2016 Coll. (Приложение II, модуль D Директивы № 2014/31 / EC) | 0115-SJ-C002-06    |
| Electrotechnical testing institute, NB 1014 Pod Lisem 129/2, 171 02 Praha Czech Republic | Оценка соответствия в соответствии с Приложениями II и VII Постановления правительства № 54/2015 Сб. (Приложения II и VII Директивы 93/42 / EEC)                                                                                                                 | MED170041          |

#### 8. Дополнительная информация

Настоящим мы заявляем, что вышеупомянутые электрические счетчики соответствуют требованиям Директивы 2014/32 / EU Европейского парламента и Совета.

Место и дата выдачи декларации: Slaný, 07.04 2017

Подписано за и от имени LINET spol. sr.o.

Z S01P10\_4, Verze 02

  
Ing. Tomáš Kolář, Managing Director

CE

## 19.2 Декларация соответствия ЕС на МИ: Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в состав

|                                   |        |          |
|-----------------------------------|--------|----------|
| <b>Декларация соответствия ЕС</b> | Номер  | PSEN0032 |
|                                   | Версия | O1       |

### 1. Изделие – Инструмент Тип/Модель:

Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в составе

### 2. Название и адрес производителя:

|                          |                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------|
| Коммерческое название    | LINET spol. s                             |
| Зарегистрированный адрес | Železnice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic |
| Рег.№.                   | 00507814                                  |
| Телефон                  | +420 312 576 111                          |
| Факс                     | +420 312 522 668                          |

3. Эта декларация о соответствии выдается под исключительную ответственность производителя.

### 4. Объект декларации:

|                                                     |                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продукт:                                            | 1. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента<br>2. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5                                            |
| Описание и обозначение функции:                     | Больничная койка с электрическим приводом с весами, предназначенная для использования в стандартной и неотложной помощи. Эта декларация соответствия ЕС также распространяется на все применимые аксессуары. |
| Классификация продукта как медицинского устройства: | Класс I нестерильный без функции взвешивания согласно приложению IX Постановления правительства № 54/2015 Sb. (MDD 93/42 / EEC) - правило 12                                                                 |

### 5. Объект декларации, описанный выше, соответствует действующему законодательству Союза о гармонизации:

- Акт № 268/2014 Coll. О медицинских приборах (Директива 93/42 / EEC)
- Акт № 350/2011 Coll. „о химических веществах и смесях (Регламент (ЕС) № 1907/2006)
- Постановление правительства № 54/2015 Coll., С указанием технических требований к медицинским изделиям (Директива 93/42 / EEC)
- Применимые требования Постановления Правительства № 176/2008 о машинном оборудовании (Директива 2006/42 / EC)
- Постановление правительства № 481/2012 Coll., Об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Директива 2011/65 / EU)

### 5. Ссылки на соответствующие используемые гармонизированные стандарты или ссылки на другие технические спецификации, в отношении которых соответствие заявлено:

EN60601-1:2006/A1:2013, EN60601-1-2:2007, EN60601-1-6:2010, EN60601-2-52:2010, ENISO14971:2012

Место и дата выдачи декларации: Slaný, 13.06 2017

Подписано за и от имени LINET spol.sr.o.

Z S11P10\_4, Verze 02

  
Ing. Tomáš Kolář, Managing Director

CE



## 19.3 Декларация соответствия ЕС на МИ: Система матрасная с воздушными ячейками переменного давления компрессором (OptiCare)

|                            |        |          |
|----------------------------|--------|----------|
| Декларация соответствия ЕС | Номер  | PSEN0031 |
|                            | Версия | O1       |

### 1. Изделие – Инструмент Тип/Модель:

Система матрасная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором

### 2. Название и адрес производителя:

|                          |                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------|
| Коммерческое название    | LINET spol. s                             |
| Зарегистрированный адрес | Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic |
| Per. №.                  | 00507814                                  |
| Телефон                  | +420 312 576 111                          |
| Факс                     | +420 312 522 668                          |

### 3. Эта декларация о соответствии выдается под исключительную ответственность производителя.

### 4. Объект декларации:

|                                                     |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продукт:                                            | OptiCare                                                                                                                                                                                              |
| Описание и обозначение функции:                     | Матрасная система OptiCare предназначена для профилактики и лечения пролежней у пациента.<br>Матрас OptiCare можно использовать только при установке на каркас кровати Linet Multicare или Eleganza 5 |
| Классификация продукта как медицинского устройства: | Класс I нестерильный без функции взвешивания согласно приложению IX Постановления правительства № 54/2015 Sb. (MDD 93/42 / EEC) - правило 12                                                          |

### 5. Объект декларации, описанный выше, соответствует действующему законодательству Союза о гармонизации:

- Акт № 268/2014 Coll. О медицинских приборах (Директива 93/42 / EEC)
- Акт № 350/2011 Coll. „о химических веществах и смесях (Регламент (ЕС) № 1907/2006)
- Постановление правительства № 54/2015 Coll., С указанием технических требований к медицинским изделиям (Директива 93/42 / EEC)
- Постановление правительства № 481/20 12 Coll., Об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Директива 2011/65 / EU)

### 6. Ссылки на соответствующие используемые гармонизированные стандарты или ссылки на другие технические спецификации, в отношении которых соответствие заявлено:

EN60601-1:2006/A1:2013, EN60601-1-2:2007, EN60601-1-6:2010, ENISO14971:2012, ENISO 10993-5:2009, ENISO 10993-10:2010, BS-7177'2008

Место и дата выдачи декларации: Slaný, 30.06 2017

Подписано за и от имени LINET spol. sr. o.

Z S11P10\_2, Verze 03

  
Ing. Tomáš Kolář, Managing Director

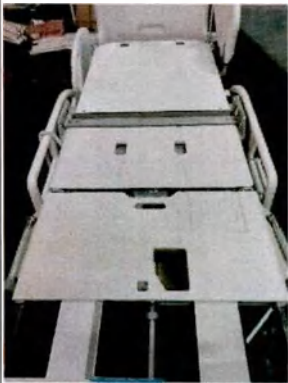
CE

## 20 Приложение А - Общее описание основных функциональных элементов, частей, состав, функциональные возможности.

| Наименование основных функциональных элементов/частей                                                              | Для варианта исполнения             | Описание/Назначение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Фотографическое изображение                                                         | Масса, кг<br><br>Погреш-ть +/- 5%   | Габаритные размеры, см.<br><br>Погреш-ть +/- 5%              |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------|---------------------|--------------------------------------|-------|---------------------------------|----------------------|--------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------|
| I. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5, варианты исполнения:                                        |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                     |                                                              |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |
| 1. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе | -                                   | Кровать предназначена для реабилитации пациентов в послеоперационном периоде, для восстановления после травм, для ухода за лежачими и нетранспортабельными больными, для поддержание пациента в нескольких положениях в горизонтальном положении, в положении Тренделенбурга, «Кардиологического кресла».                                                                                                                                                                                 |  | 225,4                               | 219x100x95<br>241x100x95<br>Высота в поднятом состоянии: 132 |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |
| 2. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в составе                                                    | -                                   | <table><tr><td>Высота боковых ограждений над уровнем основания матраса</td><td>14,2 см (минимум), 45 см (максимум)</td></tr><tr><td>Удлинение кровати (встроенное)</td><td>0 см - 22 см</td></tr><tr><td>Размеры матраса (длина x ширина)</td><td>208 см x 90 x 22 см</td></tr><tr><td>Максимально возможная высота матраса</td><td>23 см</td></tr><tr><td>Клиренс в стандартном положении</td><td>14,2 см (с выдвижным</td></tr><tr><td>Колеса</td><td>15 см (диаметр)</td></tr></table> | Высота боковых ограждений над уровнем основания матраса                             | 14,2 см (минимум), 45 см (максимум) | Удлинение кровати (встроенное)                               | 0 см - 22 см | Размеры матраса (длина x ширина) | 208 см x 90 x 22 см | Максимально возможная высота матраса | 23 см | Клиренс в стандартном положении | 14,2 см (с выдвижным | Колеса | 15 см (диаметр) |  | 224,0 | 219x100x95<br>241x100x95<br>Высота в поднятом состоянии: 132 |
| Высота боковых ограждений над уровнем основания матраса                                                            | 14,2 см (минимум), 45 см (максимум) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                     |                                                              |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |
| Удлинение кровати (встроенное)                                                                                     | 0 см - 22 см                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                     |                                                              |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |
| Размеры матраса (длина x ширина)                                                                                   | 208 см x 90 x 22 см                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                     |                                                              |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |
| Максимально возможная высота матраса                                                                               | 23 см                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                     |                                                              |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |
| Клиренс в стандартном положении                                                                                    | 14,2 см (с выдвижным                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                     |                                                              |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |
| Колеса                                                                                                             | 15 см (диаметр)                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                     |                                                              |              |                                  |                     |                                      |       |                                 |                      |        |                 |                                                                                      |       |                                                              |

|  |  |                                                                                    |                                                                   |  |  |  |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--|--|--|
|  |  | Минимальная – максимальная высота основания матраса над уровнем пола (без матраса) | 43,5 см - 81,5 см                                                 |  |  |  |
|  |  | Ergoframe (спинная секция/бедренная секция)                                        | 7,4 см / 4 см                                                     |  |  |  |
|  |  | Макс. угол наклона спинной секции                                                  | 65°                                                               |  |  |  |
|  |  | Макс. угол наклона бедренной секции                                                | 30°                                                               |  |  |  |
|  |  | Макс. угол наклона секции голени                                                   | 30°                                                               |  |  |  |
|  |  | Угол между секциями голени и бедра                                                 | 120°                                                              |  |  |  |
|  |  | Регулировка наклона в сторону                                                      | +15°/-15°                                                         |  |  |  |
|  |  | Положение Тренделенбург/Анти-Тренделенбург(Угол)                                   | +14°/-14°                                                         |  |  |  |
|  |  | Вес кровати (без матраса и в зависимости от конфигурации)                          | Вес в зависимости от варианта исполнения:<br>225,4 кг<br>224,0 кг |  |  |  |
|  |  | SWL (безопасная рабочая нагрузка кровати)                                          | 250 кг                                                            |  |  |  |
|  |  | SWL (безопасная рабочая нагрузка на подъемную колонну)                             | 75 кг                                                             |  |  |  |
|  |  | Максимальный вес пациента                                                          | 185 кг                                                            |  |  |  |



|                                                                                                                            |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |     |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------|
|                                                                                                                            |                               | <p>Условия эксплуатации в соответствии IEC 60601-2-52</p> <p>1, 2</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |     |           |
|                                                                                                                            |                               | <p>Плавная регулировка. Безшаговая (непрерывная) регулировка происходит с помощью нажатия и удержания кнопки регулировки на пульте управления. Регулировка прерывается при прерывании нажатия на кнопки регулировки по усмотрению пользователя.</p> <p>Технически градация (шаг) заложена: 1°.</p> <p>Скорость подъема основания: 14 мм в секунду</p> <p>Минимальная высота кровати: 95 см</p> <p>Максимальная высота кровати: 132 см</p> <p>Срок службы: 10 лет.</p> |                                                                                      |     |           |
| Части МИ идентичны (имеют одинаковые технические характеристики/параметры) и изготавливаются для двух вариантов исполнений |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |     |           |
| Платформа матрацная 4-х секционная (ложе) (1 шт.).                                                                         | Для двух вариантов исполнений | Eleganza 5 имеет четыре съемные секции опорной платформы матраца (1,2,3 и 4).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 125 | 227x96x22 |

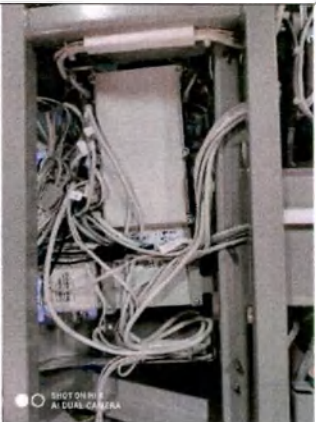
|                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |     |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------|
| Спинная секция лежа рентгенопрозрачная с держателем кассеты для исследований (1 шт.) (при необходимости). |  | Спинная секция является прозрачной для рентгеновских лучей, состоит из панели HPL. Такая кровать будет оборудована держателем кассет для рентгенографии, который будет расположен под спинной секцией. Конструкция позволяет проводить рентгенографическое обследование легких пациента и верхней части тела не перемещая пациента. |    | 4,5 | 91,3x81,2x0,5                                                     |
| Спинная секция лежа пластиковая (1 шт.) (при необходимости).                                              |  | Спинная секция не является прозрачной для рентгеновских лучей, состоит из панели HPL. Такая кровать не будет оборудована держателем кассет для рентгенографии.                                                                                                                                                                      |    | 5,0 | 91,3x81,2x5                                                       |
| Комплект из 2-х пластиковых съемных панелей, формирующих поверхность лежа (1 шт.).                        |  | Панели (2 шт.) предназначены для формирования поверхности лежа кровати.                                                                                                                                                                                                                                                             |   | 4,6 | 95x43,5x5<br>84x40,8x4,7                                          |
| Система экстренного опускания спинной секции лежа (CPR) (1 шт.).                                          |  | Система предназначена для экстренного реагирования. Данная система позволяет быстро (механически) опускать спинки для экстренных процедур. (CPR).                                                                                                                                                                                   |  | 0,4 | Ручка-11x5,5,7<br>Трос-160<br>Часть механизма в приводе-6x3,5x3,5 |

|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |     |                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------|
| Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной секции (1 шт.).   | Двигатель предназначен для регулировки наклона спинной секции: MEGAMAT MFZ, 24-29 В постоянного тока, максимальная сила тока: 3,0 А<br>Усилие (прямой ход): 3000 Н<br>Рабочий цикл электродвигателя: 2 мин ВКЛ /18 мин ВЫКЛ<br>Степень защиты IPX6<br>Рабочий цикл электродвигателя: 2 мин ВКЛ /18 мин ВЫКЛ |    | 2,2 | При максимальном выдвинутии- 73x17x9     |
| Двигатель линейный с приводом регулировки наклона бедренной секции (1 шт.). | Двигатель предназначен для регулировки наклона спинной секции: MEGAMAT MCZ, 24-29 В постоянного тока, максимальная сила тока: 3,0 А<br>Усилие (прямой ход): 3000 Н<br>Рабочий цикл электродвигателя: 2 мин ВКЛ /18 мин ВЫКЛ<br>Степень защиты IPX6                                                          |    | 1,5 | При максимальном выдвинутии- 41,5x16x8   |
| Двигатель линейный с приводом регулировки наклона секции голени (1 шт.).    | Двигатель предназначен для регулировки наклона спинной секции: MEGAMAT MCZ, 24-29 В постоянного тока, максимальная сила тока: 3,0 А<br>Усилие (прямой ход): 3000 Н<br>Рабочий цикл электродвигателя: 2 мин ВКЛ /18 мин ВЫКЛ<br>Степень защиты IPX6                                                          |   | 1,3 | При максимальном выдвинутии- 45,5x15,5x8 |
| Двигатель линейный с приводом регулировки длины секции голени (1 шт.).      | Двигатель предназначен для регулировки наклона спинной секции: MEGAMAT MCZ, 24-29 В постоянного тока, максимальная сила тока: 2,5 А<br>Усилие (прямой ход): 2000 Н<br>Рабочий цикл электродвигателя: 2 мин ВКЛ /18 мин ВЫКЛ<br>Степень защиты IPX6<br>Рабочий цикл электродвигателя: 2 мин ВКЛ /18 мин ВЫКЛ |  | 1,7 | При максимальном выдвинутии- 65x15,5x7,5 |



|                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                       |             |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------|
| <p>Колонны электрические, телескопические регулировки высоты и наклона лежа (3 шт.).</p>                                                                                                                                                         |  | <p>Колонны электрические, телескопические предназначены для регулировки высоты и наклона лежа.<br/>SWL (безопасная рабочая нагрузка на подъемную колонну): 75 кг<br/>Выполнены из: Оксидированный алюминиевый сплав</p>                         |    | <p>18,0</p> | <p>70x13x22</p>  |
| <p>Панель управления с монитором, интегрированная в боковое ограждение (2 шт.).<br/>(используется только для варианта исполнения:<br/>Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента)</p> |  | <p>Панель управления с монитором является основным элементом управления для лиц, обеспечивающих уход. Она интегрирована в наружную часть обоих боковых ограждений.</p>                                                                          |    | <p>0,25</p> | <p>26,5x23,5</p> |
| <p>Панель управления пациента, интегрированная в боковое ограждение (2 шт.).</p>                                                                                                                                                                 |  | <p>Панели управления, встроенны в средние боковые ограждения, позволяют пациенту регулировать положения спины, бедра и автоконтура.<br/>Опционально дополнительная панель управления расположена на внутренней стороне головных ограждений.</p> |  | <p>0,15</p> | <p>15,5x12</p>   |

|                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |      |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|
| Панель управления ручная дистанционная (1 шт.).                                         |  | Дополнительная ручная панель представляет собой стандартный элемент управления. Панель может быть прикреплена на ножной секции или боковых ограждениях при необходимости. Во время работы можно держать дополнительную панель в руке. |   | 0,4  | 24,8x12,3x7,8 |
| Пульт управления ручной дистанционный (1 шт.) (при необходимости).                      |  | Ручной пульт предназначен для дистанционного управления имеет подсветку клавиатуры. Подсветка активируется на 7 сек, если нажата любая кнопка, и подсветка активируется на 3 минуты, если нажата кнопка GO.                           |   | 0,25 | 15,3x7,7x6    |
| Панель ножная регулировки высоты ложа с педалями (2 шт.) (при необходимости).           |  | Ножная педаль управления является опциональной и позволяет установить высоту кровати ногами.                                                                                                                                          |   | 1,9  | 15,5x8x20     |
| Панель ножная регулировки бокового наклона ложа с педалями (2 шт.) (при необходимости). |  | Ножная педаль управления позволяет установить латеральный наклон кровати ногами.                                                                                                                                                      |  | 1,9  | 15,5x8x20     |

|                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |            |                    |
|---------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|
| <p>Блок управления центральный (1 шт.).</p> |  | <p>Блок управления центральный - SCU (блок управления системой) устанавливается под ножной секцией каркаса кровати. Возможна поставка кровати Eleganza 5 с заводской установкой SCU или ее модернизация уполномоченным обслуживающим персоналом.</p> <p>Блок предназначен для централизованного управления всеми функциями кровати.</p>                                                                                                                                 |  | <p>3,2</p> | <p>7,5x14x32</p>   |
| <p>Блок резервного питания (1 шт.).</p>     |  | <p>Блок резервного питания предназначен для бесперебойной работы изделия в случае отключения питания от общей сети.</p> <p>2 герметичные свинцовые батареи: 12 В (предохранитель 15А)</p> <p>Емкость 1,2 Ач</p> <p>Выходное напряжение: 24 В</p> <p>Время полной зарядки аккумуляторов: 8 часов</p> <p>Минимальное время работы от аккумуляторов: при весе пациента 80 кг. 14 полных циклов регулировки (любых).</p> <p>Предохранитель: 2 x T2.0A L 250 В для 230 В</p> |  | <p>1,5</p> | <p>11,5x11,5x8</p> |



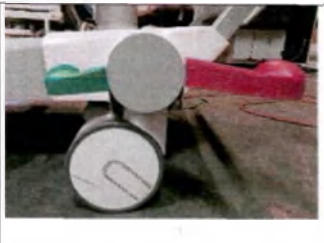
|                                                          |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                 |                               |                                               |                    |             |            |            |                                                                                     |     |                                                                       |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|-------------|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------|
| Кабель питания (1 шт.).                                  |                                                                                                                                                                   | <p>Подключает кровать к электросети переменного тока: 230 В и частотой 50/60 Гц. Кабель питания сменный. Вилка: Разъём Schuko, номинальное значение силы тока 16 А.</p> <p>Выполнен из: PU.</p> <table><tr><td>Наименование</td><td>Характеристики</td></tr><tr><td>Длина</td><td>Спиральный пружинный кабель от 250 до 450 см.</td></tr><tr><td>Габаритные размеры</td><td>Диам. 1 см.</td></tr><tr><td>Маркировка</td><td>H05BQ-F3G1</td></tr></table> | Наименование                                                                         | Характеристики  | Длина                         | Спиральный пружинный кабель от 250 до 450 см. | Габаритные размеры | Диам. 1 см. | Маркировка | H05BQ-F3G1 |  | 0,3 | Длина: от 250 до 450 (в растянутом состоянии)<br>Диаметр кабеля: 1 см |
| Наименование                                             | Характеристики                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                 |                               |                                               |                    |             |            |            |                                                                                     |     |                                                                       |
| Длина                                                    | Спиральный пружинный кабель от 250 до 450 см.                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                 |                               |                                               |                    |             |            |            |                                                                                     |     |                                                                       |
| Габаритные размеры                                       | Диам. 1 см.                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                 |                               |                                               |                    |             |            |            |                                                                                     |     |                                                                       |
| Маркировка                                               | H05BQ-F3G1                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                 |                               |                                               |                    |             |            |            |                                                                                     |     |                                                                       |
| Система взвешивания и мониторинга веса пациента (1 шт.). | Данная система используется только для варианта исполнения: Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента | <p>Система взвешивания и мониторинга веса пациента предназначена исключительно для мониторинга нарушения постельного режима. Система сигнализирует если пациент покинул кровать без ведома врача. Данные о весе пациента с помощью данной системы не могут использоваться для корректировки лечения.</p> <p>Точность отображаемых значений веса: 0,5 кг.</p>                                                                                             |  | 1,4             | Г-34x49x14<br>Н-57,5x22,5x9,5 |                                               |                    |             |            |            |                                                                                     |     |                                                                       |
| Ограждения кровати торцевые (2 шт.):                     | Для двух вариантов                                                                                                                                                | Ограждения торцевые состоят из: пластиковых панелей и цветных вставок. Панели пластиковые –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Головная панель устанавливается в                                                    | 6,0 (Общий вес) | Г-81,5x62x10,5<br>Н-80x54x6,5 |                                               |                    |             |            |            |                                                                                     |     |                                                                       |

|                                      |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                          |                    |
|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------|
| <p>- панели пластиковые (2 шт.);</p> | <p>исполнений</p> | <p>2шт. Вставки цветные – 2шт.<br/>Выполняют функцию: Оформление.<br/>Являются передвижными, имеют блокировочный механизм (одна кнопка с автоматическим блокированием), имеют IV Опоры/ Ручки для поднятия пациента (×4 – по одной в каждом углу кровати).<br/>Постоянная высота головного торца кровати.</p> |                                                 | <p>3,2<br/>(головная панель)<br/>2,8 (ножная панель)</p> |                    |
| <p>- вставки цветные (2 шт.).</p>    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>изголовье кровати.</p>  <p>Ножная панель</p> |                                                          |                    |
|                                      |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                | <p>0,01</p>                                              | <p>Г-18,5x20,5</p> |
|                                      |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               | <p>0,02</p>                                              | <p>Н-32,5x20,5</p> |

|                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                  |      |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------|
| Механизм фиксации торцевых ограждений, интегрированный в раму матрасной платформы (2 шт.). |  | Механизм предназначен для блокировки и разблокировки торцевых ограждений, количество 2 шт., для головной секции и для ножной секции. Механизм фиксации при перемещении кровати должен быть заблокирован.<br>1. Разблокирован<br>2. Заблокирован |  1.<br> 2. | 0,12 | 6,8x3,6x2,5<br>6,8x3,6x2,5 |
| Бамперы горизонтальные защитные угловые пластиковые (4 шт.).                               |  | Возможна установка не более 4 шт. 3D бамперы защищают от столкновений как вертикально, так и горизонтально. Устанавливаются на углы кровати и предотвращают от повреждений как саму кровать, так и окружающие предметы.                         |                                                                                              | 0,4  | 9,5x5                      |
| Держатель - рельс для крепления принадлежностей (не более 2 шт.) (при необходимости).      |  | Возможна установка не более 2 шт. по каждой стороне кровати.<br>Максимальная рабочая нагрузка: 5 кг.                                                                                                                                            |                                                                                             | 1,25 | 53x2,5x1                   |



|                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |      |             |
|-------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|
| Разъем USB для зарядки мобильных устройств (2 шт.) (при необходимости). |  | Разъем USB, расположенный с обеих сторон спинной секции, предназначен для зарядки мобильных телефонов и планшетов. Максимальный ток для этого устройства составляет 2 А.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    | 0,03 | 5x6x2       |
| Ходовая часть:                                                          |  | Ходовая часть состоит из рамы, колес на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами и механизмом управления блокировкой колес. Устойчивая ходовая база с 4 колесами делает возможным управление кроватью одним лицом. Ходовая часть имеет центральное управление движения колес и тормозов. Колеса диаметром: 150мм. Тормозные рычаги, расположены рядом с подножьем и колесами. Тормозные рычаги, расположены рядом с изголовьем и колесами. Пластиковое покрытие шасси, целостная конструкция. Металлическое покрытие шасси. Ходовая часть имеет возможность установки 5ого колеса. |    | 97,0 | 79,8x181x25 |
| - рама ходовой части (1 шт.);                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 55,0 | 173,5x75x32 |

|                                                                                                                                       |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |          |                                           |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------|-------|----------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------|
| <p>- колесо на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами (4 шт.);</p>                                           |                                 | <p>Сигнал тормоза.<br/>Ночной свет.</p> <table><tr><td>Наименование</td><td>Харак-ки</td></tr><tr><td>Усилие включения тормоза</td><td>130 Н</td></tr><tr><td>Усилие, необходимое для передвижения кровати с пациентом</td><td>При весе пациента 80 кг. – 55 Н</td></tr><tr><td>Удерживающая способность при включении тормоза</td><td>500 Н</td></tr><tr><td>Усилие на педаль ножного тормоза</td><td>130 Н</td></tr></table> <p>При поставке кроватей в РФ, кровати будут комплектоваться исключительно кабелями с вышеуказанными характеристиками.</p> | Наименование                                                                          | Харак-ки | Усилие включения тормоза                  | 130 Н | Усилие, необходимое для передвижения кровати с пациентом | При весе пациента 80 кг. – 55 Н | Удерживающая способность при включении тормоза | 500 Н | Усилие на педаль ножного тормоза | 130 Н |  | 5,2 | 23,4x15x7 |
| Наименование                                                                                                                          | Харак-ки                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |          |                                           |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |
| Усилие включения тормоза                                                                                                              | 130 Н                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |          |                                           |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |
| Усилие, необходимое для передвижения кровати с пациентом                                                                              | При весе пациента 80 кг. – 55 Н |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |          |                                           |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |
| Удерживающая способность при включении тормоза                                                                                        | 500 Н                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |          |                                           |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |
| Усилие на педаль ножного тормоза                                                                                                      | 130 Н                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |          |                                           |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |
| <p>- механизм центрального управления блокировкой колес с 4-мя педалями управления (1 шт.);</p>                                       |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    | 7,5      | Шест=148<br>Педаль 30x5<br>Блок=17x11x7,5 |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |
| <p>- выдвижное 5-е направляющее колесо (при необходимости);</p>                                                                       |                                 | <p>Пятое колесо предназначено для лучшей маневренности кровати. Дает возможность управлять одним лицом. Позволяет уменьшить угол поворота кровати при перемещении.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   | 7,8      | 240x4,2                                   |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |
| <p>- моторизованная ходовая система с дополнительным 5-м колесом, электромотором и пультом управления (1 шт.)(при необходимости).</p> |                                 | <p>Система помогает персоналу больницы управлять кроватью во время транспортировки пациента с минимальной рабочей силой.<br/>5-ое колесо находится в центре кровати под ходовой частью. Система оснащена собственной батареей и зарядным устройством и не зависит от функций кровати, поэтому при разряде вы все равно можете использовать функции кровати. Кровать может быть оснащена одной такой системой. Система ориентирована на перемещение кровати в прямом</p>                                                                                   |  | 22,5     | 56x42x18                                  |       |                                                          |                                 |                                                |       |                                  |       |                                                                                     |     |           |

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                |                        |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|
| <p>Система матрацная с воздушными ячейками переменного давления и компрессором (1 шт.) (при необходимости).</p> | <p>направлении.</p> <p>Система матрацная с воздушными ячейками (OptiCare) - это интегрированная система замены матраса для использования с больничной койкой Eleganza 5.</p> <p>Кровать Eleganza 5 с OptiCare подходит для:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пациентов с умеренным уровнем риска</li> <li>- пациентов с любой стадией / категорией пролежней</li> </ul> <p>Матрасная система OptiCare обеспечивает комфорт поверхности тела пациента, может автоматически устанавливать и поддерживать внутреннее давление воздуха на оптимальном уровне для максимального погружения пациента.</p> <p>Функция управления микроклиматом (MCM) на матрасе OptiCare предназначена для управления температурой и влажностью кожи пациента, чтобы помочь предотвратить или помочь в лечении повреждений тканей, связанных с влагой на коже.</p> <p>MCM используется в сочетании с режимом постоянного низкого давления (CLP), чтобы помочь устранить факторы, способствующие повреждению кожи. Функция MCM в OptiCare подходит для всех пациентов, которым требуется постоянный матрас низкого давления.</p> <p>Допустимый (максимальный) вес пациента: 185 кг.</p> | <br><br> | <p>14,0</p> <p>5,5</p> | <p>195x86x22</p> <p>33x23,5,x11</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|

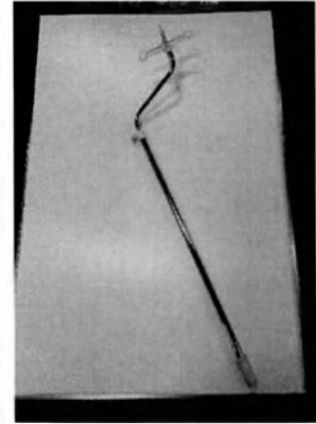


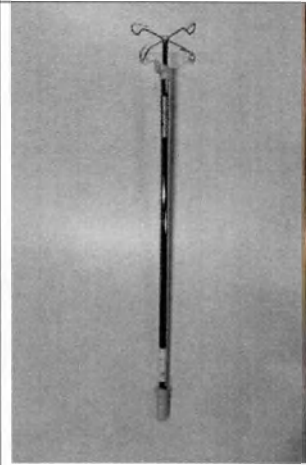
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |       |           |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|----------------|----------------|----------------------------------------------|-----|----------------------|-----|----------------------------|---|
| Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопрележневый (1 шт.) (при необходимости). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопрележневый относится к пассивным матрасам.                                                                                                                                                           |  | 13,45 | 208x90x22 |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Матрас оснащен ремнями, предназначенными для крепления матраса на опорной платформе.                                                                                                                                                                   |                                                                                     |       |           |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Допустимый (максимальный) вес пациента: 185 кг.                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |       |           |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <table><tr><td>Наименование</td><td>Характеристики</td></tr><tr><td>Деформационная мягкость под нагрузкой 70 даН</td><td>105</td></tr><tr><td>Податливость, мм/даН</td><td>2,0</td></tr><tr><td>Категория мягкости матраца</td><td>I</td></tr></table> |                                                                                     |       |           | Наименование   | Характеристики | Деформационная мягкость под нагрузкой 70 даН | 105 | Податливость, мм/даН | 2,0 | Категория мягкости матраца | I |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Наименование                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |       |           | Характеристики |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Деформационная мягкость под нагрузкой 70 даН                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |       |           | 105            |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Податливость, мм/даН                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |       |           | 2,0            |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Категория мягкости матраца                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |       |           | I              |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Технические характеристики                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |       |           |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Длина                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |       |           | 208 см         |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
| Ширина                                                                                    | 90 см                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |       |           |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
| Толщина (Высота)                                                                          | 22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |       |           |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
| Вес                                                                                       | 13,45 кг                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |       |           |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |
| Наполнитель                                                                               | <p>Пенополиуретановый блок</p> <p>Горючесть (CRIB 5)</p> <p>Наполнитель представляет из себя блок пенополиуретана с двухсторонним профилированием, которое помогает лучше обеспечивать распределение давления. Симметрия профилирования позволяет переворачивать и использовать матрас с обеих сторон, тем самым продлевая срок его службы.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |       |           |                |                |                                              |     |                      |     |                            |   |

|  |  |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |  |
|--|--|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
|  |  | Плотность          | 41 кг/м <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
|  |  | Чехол              | Простроченные швы, на молнии                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
|  |  |                    | Горючесть (CRIB 7)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |  |
|  |  |                    | Чехол матраца изготовлен из отводящего испарения материала: помогает предотвратить повышенное потоотделение и снизить уровень влажности кожных покровов.                                                                                                                                                                                                                               |  |  |  |
|  |  | Макс. вес пациента | 185 кг                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |
|  |  | Степень риска      | При правильном размещении матрац можно использовать для пациентов вплоть до 2 степени риска образования пролежней.                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |  |
|  |  | Структура профи    | Форма и структура профилирования помогает правильным образом распределять давление между телом пациента и матрасом. В дополнение к профилактическому эффекту матрац обеспечивает больший уровень комфорта, поскольку наполнитель адаптируется к форме тела пациента. Профилирование также помогает сохранять комфорт во время регулировки положения. Возможна установка не более 1 шт. |  |  |  |

|                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |             |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------|
| <p>Комплект из 4-х разъемных, пластиковых боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки и интегрированными панелями управления (1 шт.).</p> |  | <p>Комплект представляет собой пластиковые разъемные боковые ограждения (4 шт.), с индивидуальным механизмом регулировки и интегрированными панелями управления. Комплект служит для предотвращения падения пациента с кровати, а также дает возможность регулировать наклоны кровати.</p>                                                                                                                                                                                              |   | <p>7,5</p>  | <p>141x45,5x4</p> |
| <p>Опора для облегчения вставания пациента MobiLift с ручкой и кнопками регулировки высоты ложа (2 шт.) (при необходимости)</p>                          |  | <p>Опора для облегчения вставания пациента - Система Mobi-Lift опциональная функция. Она служит в качестве поручней для повышения безопасности пациента при вставании с кровати. Mobi-Lift - это поручень со встроенной кнопкой регулировки высоты. Это позволяет пациенту поднимать и опускать опорную платформу матраса.</p>                                                                                                                                                          |   | <p>1,6</p>  | <p>34x9,5x2,7</p> |
| <p>Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками (1 шт.) (при необходимости).</p>                                      |  | <p>Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати Eleganza 5, невозможно использовать данную стойку с другими моделями. Возможна установка не более 1 шт. Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см. Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк. Имеет 4 крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний.</p> |  | <p>1,32</p> | <p>200x6x24,5</p> |



|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |             |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------|
| <p>Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки (1 шт.) (при необходимости).</p>             | <p>Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати Eleganza 5, невозможно использовать данную стойку с другими моделями. Форма прямая. Возможна установка не более 1 шт.<br/>Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см.<br/>Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.<br/>Имеет упрощенный механизм регулировки.<br/>Имеет 4 крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний</p>              |   | <p>1,32</p> | <p>200x4x24,5</p> |
| <p>Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).</p> | <p>Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати Eleganza 5, не возможно использовать данную стойку с другими моделями.<br/>Форма изогнутая. Имеет 4 пластиковых крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний.<br/>Защита от нежелательного вращения. Возможна установка не более 1 шт.<br/>Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см.<br/>Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.</p> |  | <p>1,32</p> | <p>24,5x6x200</p> |

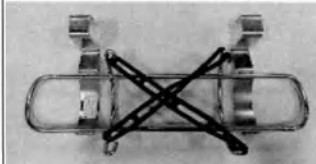
|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |             |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------|
| <p>Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).</p>            | <p>Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Форма прямая. Имеет 4 металлических крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний.</p> <p>Защита от нежелательного вращения. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати Eleganza 5, не возможно использовать данную стойку с другими моделями.</p> <p>Возможна установка не более 1 шт.</p> <p>Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см.</p> <p>Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.</p>   |   | <p>1,45</p> | <p>200x6x24,5</p> |
| <p>Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).</p> | <p>Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Форма прямая. Имеет 4 усиленных металлических крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати Eleganza 5, невозможно использовать данную стойку с другими моделями.</p> <p>Защита от нежелательного вращения. Возможна установка не более 1 шт.</p> <p>Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см.</p> <p>Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.</p> |  | <p>1,45</p> | <p>200x6x24,5</p> |

|                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                       |             |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|
| <p>Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (1 шт.) (при необходимости).</p> |  | <p>Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Форма изогнутая. Имеет 4 металлических крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний.</p> <p>Защита от нежелательного вращения. Возможна установка не более 1 шт. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати Eleganza 5, невозможно использовать данную стойку с другими моделями.</p> <p>Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см.</p> <p>Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.</p> |    | <p>1,45</p> | <p>24,5x6x200</p>   |
| <p>Комплект дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами (из 2 шт.) (при необходимости).</p>                                              |  | <p>Комплект дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами - это дополнительный аксессуар для кровати Eleganza 5. Основное назначение комплекта дополнительных защитных боковых ограждений с противотравматичными чехлами протектора - снизить риск падения пациента особенно у пациентов группы повышенного риска (беспокойных, с расстройством сознания пациентов).</p>                                                                                                                                                                           |   | <p>3,9</p>  | <p>89,5x40,7x10</p> |
| <p>Дуга-опора для приподнятия пациента крашенная (не более 1 шт.) (при необходимости).</p>                                                                             |  | <p>Дуга пациента для кроватей с фиксированным головным торцом, крашенная. Помогает приподниматься пациенту самому. Для поддержания самостоятельности и мобильности пациента. Возможна установка только одной дуги. Дуга имеет 4 фиксатора, предназначенных для фиксации ремней ручки или держателя инфузий.</p> <p>Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг.</p>                                                                                                                                                                                                                   |  | <p>5,42</p> | <p>168x51x4</p>     |

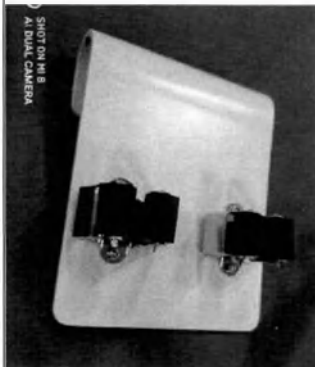


|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                       |      |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|
| Дуга-опора для приподнятия пациента хромированная (не более 1 шт.) (при необходимости).                                                       | Дуга пациента для кроватей с фиксированным головным торцом, хромированная. Помогает приподниматься пациенту самому. Для поддержания самостоятельности и мобильности пациента. Возможна установка только одной дуги. Дуга имеет 4 фиксатора, предназначенных для фиксации ремней ручки или держателя инфузий. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг.              |    | 5,42 | 168x51x4      |
| Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента (не более 1 шт.) (при необходимости).                                                  | Овальная ручка на дугу пациента, нерегулируемая. Эргономически правильная. Крепится ремнями к дуге опоры. Возможна установка только одной ручки. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг. Диапазон регулировки длины ремня 15-40 см.                                                                                                                               |    | 0,2  | 44,5x22,5x2,9 |
| Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая (не более 1 шт.) (при необходимости).                                     | Овальная ручка на дугу пациента, регулируемая. Эргономически правильная. Крепится ремнями к дуге опоры. Регулируется по высоте и осям. Возможна установка только одной ручки. Серая ручка треугольной формы подвешивается на дугу пациента. Механизм регулировки длины позволяет установить длину от 0 до 280 мм. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг.         |    | 0,3  | 37x30x3,9     |
| Держатель инфузионный с 3-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.) (при необходимости). | Держатель инфузий на дугу пациента с 3-мя крючками, окрашенный разработан исключительно для кровати Eleganza 5. Внутренний диаметр рассчитан исключительно для дуги-опоры, что позволяет основательно закрепить его в нужном месте. Снабжен 3-мя крючками. Возможна установка одного держателя. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг., до 5 кг. на каждый крюк. |  | 0,15 | 15,6x7,5x8,5  |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                       |      |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|
| Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.) (при необходимости). | Держатель инфузий на дугу пациента с 3-мя крючками, окрашенный разработан исключительно для кровати Eleganza 5. Внутренний диаметр рассчитан исключительно для дуги-опоры, что позволяет основательно закрепить его в нужном месте. Возможна только установка одного держателя. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг., до 5 кг. на каждый крюк. |    | 0,15 | 15,6x7,5x8,5   |
| Держатель инфузионный с 4 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.) (при необходимости). | Хромированный держатель крепится на дугу пациента. Закрепляется с помощью винта с пластиковой головкой. У держателя 4 крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний. Возможна только установка одного держателя. Максимальная безопасная рабочая нагрузка 5кг. на каждый крюк.                                   |    | 0,66 | 51x14,5x3,5    |
| Держатель внешний для инфузионной стойки с креплением на раму (не более 2 шт.) (при необходимости).                                            | Держатель предназначен для фиксации инфузионной стойки. Можно крепить с двух сторон кровати одновременно для удобства работы медперсонала. Крепится на раму, максимальная безопасная нагрузка 15кг. Возможна установка не более 2 шт. Закрепляется с помощью винта с пластиковой головкой.                                                      |   | 0,8  | 10x9,6x7,3     |
| Подставка для монитора (не более 1 шт.) (при необходимости).                                                                                   | Максимальная нагрузка подставки 35кг. Возможна установка только одной подставки. Подставка рассчитана для крепления на ножном торце кровати. Подставка после крепления должна быть направлена в сторону кровати. Возможна установка не более 1 шт.                                                                                              |  | 8,7  | 81,5x40,7x52,2 |

|                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |      |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------|
| Держатель мешка мочеприемника (не более 2 шт.) (при необходимости).                 |  | Держатели мешков для мочеприемника доступны с обеих сторон кровати в бедренной секции. Крепится на универсальные держатели. Расстояние между крюками – 15см. Возможна установка не более 2 шт.<br>Максимальная нагрузка: 5кг. |   | 0,25 | 10,8x14x8    |
| Держатель кислородного баллона вертикальный (не более 2 шт.) (при необходимости).   |  | Вертикальный держатель кислородного баллона (до 5л.), устанавливается в 16-ти миллиметровое отверстие в раме у головного торца, стальной. Возможна установка не более 2шт.<br>Максимальная нагрузка: 15 кг.                   |   | 3,2  | 32,8x23x16,5 |
| Держатель кислородного баллона горизонтальный (не более 2 шт.) (при необходимости). |  | Стальной держатель кислородных баллонов (до 5 л.) размещается на раме в головной части кровати. Возможна установка не более 2шт.<br>Максимальная нагрузка: 15 кг.                                                             |  | 2,7  | 52,7x21x8,2  |



|                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                       |              |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| <p>Держатель костылей (не более 2 шт.) (при необходимости).</p>                   |  | <p>Держатель предназначен для размещения костылей стандартного диаметра. Держатель предназначен для размещения двух костылей одновременно. Максимальная рабочая нагрузка каждого крепления: 2 кг.</p>                      |    | <p>0,2</p>   | <p>17,5x13,5x4,8</p> |
| <p>Держатель таблички с именем пациента (не более 1 шт.) (при необходимости).</p> |  | <p>Держатель предназначен для крепления таблички с именем пациента. Размещается посередине верхнего ребра торцевого ограждения. Возможна установка не более 1шт.</p>                                                       |    | <p>0,020</p> | <p>11,5x4x5</p>      |
| <p>Полка для письма (не более 1 шт.) (при необходимости).</p>                     |  | <p>Полка для письма предназначена для записей медперсонала. Она помещается в рукоятке ножного конца кровати (как на картинке). Возможна установка 1 шт. Максимальная нагрузка: 10 кг Размеры полки: 61см x 32см x 4см.</p> |  | <p>3,1</p>   | <p>61x32x4</p>       |

|                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                       |       |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------|
| Корзина для подвешивания инфузионных растворов на инфузионную стойку (не более 2 шт.) (при необходимости). | Предназначена для размещения инфузионных растворов, возможна установка не более 2 шт. Максимальный диаметр помещаемой емкости: 10 см. Рабочая нагрузка: 3 кг.                                   |    | 0,050 | 29x14,5x9  |
| Подушка фиксирующая для латеральных наклонов (не более 2 шт.) (при необходимости).                         | Предназначена для фиксации пациента и проведения любых манипуляций требующих латеральных наклонов.                                                                                              |    | 1,2   | 171x20     |
| Лоток пластиковый процедурный крепится на торцевое ограждение (не более 2 шт.) (при необходимости).        | Лоток пластиковый процедурный крепится на торцевое ограждение кровати, предназначен для размещения предметов необходимых для проведения процедур пациенту. Максимальная рабочая нагрузка: 5 кг. |   | 1,55  | 34x40x44,5 |
| Держатель кислородных трубок с креплением на раму (не более 2 шт.) (при необходимости).                    | Держатель кислородных трубок крепится на раму и предназначен для фиксации кислородных трубок. Максимальная рабочая нагрузка: 3 кг.                                                              |  | 1,4   | 143x10     |

|                                                                                                                         |  |                                                                                                                                      |                                                                                     |            |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------|
| <p>Держатель принадлежностей универсальный с креплением на боковое ограждение (не более 2 шт.) (при необходимости).</p> |  | <p>Держатель крепится на боковое ограждение и предназначен для размещения принадлежностей. Максимальная рабочая нагрузка: 10 кг.</p> |  | <p>0,8</p> | <p>25,5x7,5x10,4</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------|



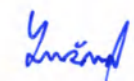
«Подтверждаю точность, правильность и  
I hereby certify accuracy, correctness and  
достоверность содержания текста перевода  
reliability of this document translated  
на русский язык»  
into Russian

Executive Director  
Linet spol. s r.o.  
Tomáš Kolář



Ověření - legalizace  
Běžné číslo ověřovací knihy: O II 199/2021  
Ověřuji, že ING. TOMÁŠ KOLÁŘ  
NAR. 23.6.1981, BYTEM  
SLANÝ, 4 HVEZDARSKÝ 144  
Jehož / Jejíž totožnost byla prokázána,  
tuto listinu před notářem vlastnoručně  
podepsal / podepsala. Notář  
provedením legalizace neodpovídá za  
obsah listiny.  
Ve Slaném dne 25.8.2021



  
JUDr. Romana Lužná  
notářka

## Руководство по эксплуатации

### ELEGANZA 5

**Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5, варианты исполнения:**

- 1. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 с системой взвешивания и мониторинга веса пациента в составе.**
- 2. Кровать медицинская многофункциональная Eleganza 5 в составе.**

«Подтверждаю точность, правильность и достоверность содержания текста на русский языке»

Управляющий директор: [Подпись] Томаш Коларж



Версия: 02

Дата изменений: 20.07.2021

#### Заверение – легализация

Регистрационный номер в соответствии с книгой заверений: О II 198/2021

Заверяю, что инженер Томаш Коларж, дата рождения: 23.06.1971 г.

адрес: г. Слани, ул. У Хвездарны 144

в присутствии нотариуса признал подпись, поставленную под данным документом своей собственноручной. Его личность была удостоверена официальным документом.

Нотариальное заверение не свидетельствует о подлинности содержания документа.

В г. Слани, дата: 25.08.2021 г.

Нотариус, доктор права Романа Лужна [Подпись]

Печать: Доктор права Романа Лужна\* Нотариус города Слани \* - 1 -.

**ДАЛЕЕ ТЕКСТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

На оборотной стороне последнего листа:

«Подтверждаю точность, правильность и достоверность содержания текста перевода на русский язык»

Управляющий директор «Линет спол. с р.о.» (Linet spol. s r.o.) Томаш Коларж [Подпись]

**Заверение – легализация**

Регистрационный номер в соответствии с книгой заверений: О II 199/2021

Заверяю, что инженер Томаш Коларж, дата рождения: 23.06.1971 г.

адрес: г. Слани, ул. У Хвездарны 144

в присутствии нотариуса признал подпись, поставленную под данным документом своей собственноручной. Его личность была удостоверена официальным документом.

Нотариальное заверение не свидетельствует о подлинности содержания документа.

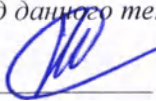
В г. Слани, дата: 25.08.2021 г.

Нотариус, доктор права Романа Лужна [Подпись]

Три печати: Доктор права Романа Лужна\* Нотариус города Слани \* - 1 -.



Перевод данного текста выполнен переводчиком Котляровым Антоном Игоревичем.



**Российская Федерация**

**Город Москва**

**Девятого сентября две тысячи двадцать первого года**

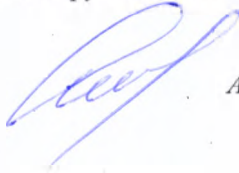
Я, Пашкевич Анна Игоревна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Котлярова Антона Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре № 77/2138-н/77-2021- **42-1442**

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



А. И. Пашкевич

Всего прошнуровано, пронумеровано  
и скреплено печатью 141 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

